Evropski parlament
2019-2024

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2018/0108(COD)

24.10.2019

***I
OSNUTEK POROČILA

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o evropskem nalogu za predložitev in evropskem nalogu za zavarovanje elektronskih dokazov v kazenskih zadevah
(COM(2018)0225 – C9-0155/2018 – 2018/0108(COD))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Poročevalka: Birgit Sippel

Oznake postopkov

*	Postopek posvetovanja
***	Postopek odobritve
***I	Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
***II	Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
***III	Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

Predlogi sprememb k osnutku akta

Spremembe, ki jih predlaga Parlament, v dveh stolpcih

Izbrisano besedilo je označeno s ***krepkim poševnim tiskom*** v levem stolpcu, zamenjano besedilo s ***krepkim poševnim tiskom*** v obeh stolpcih, novo besedilo pa s ***krepkim poševnim tiskom*** v desnem stolpcu.

Prva in druga vrstica glave vsakega predloga spremembe navajata zadevni del besedila v obravnavanem osnutku akta. Če predlog spremembe zadeva obstoječi akt, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, glava poleg tega vsebuje še tretjo in četrto vrstico, ki navajata obstoječi akt oziroma zadevno določbo tega akta.

Spremembe, ki jih predlaga Parlament, v obliki konsolidiranega besedila

Novo besedilo je označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Izbrisano besedilo je označeno s simbolom ▌ ali prečrtano. Zamenjano besedilo je izbrisano ali prečrtano, besedilo, ki ga nadomešča, pa je označeno s ***krepkim poševnim tiskom***.
Izjema so spremembe izključno tehnične narave, ki so jih vnesle službe z namenom priprave končnega besedila in niso označene.

VSEBINA

Stran

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA 5

OBRAZLOŽITEV 142

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o evropskem nalogu za predložitev in evropskem nalogu za zavarovanje elektronskih dokazov v kazenskih zadevah (COM(2018)0225 – C9-0155/2018 – 2018/0108(COD))

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

Evropski parlament,

– ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2018)0225),

– ob upoštevanju člena 294(2) in člena 82(1) Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C9-0155/2018),

– ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,

– ob upoštevanju obrazloženih mnenj nemškega zveznega sveta v okviru Protokola št. 2 o uporabi načel subsidiarnosti in sorazmernosti, v katerih izjavlja, da osnutek zakonodajnega akta ni v skladu z načelom subsidiarnosti,

– ob upoštevanju člena 59 Poslovnika,

– ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve,

1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;

2. poziva Komisijo, naj mu zadevo ponovno predloži, če svoj predlog nadomesti, ga bistveno spremeni ali ga namerava bistveno spremeniti;

3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

Predlog spremembe 1

Predlog uredbe
Naslov 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Predlog	Predlog
UREDBE EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA	UREDBE EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA
o evropskem nalogu za predložitev in evropskem nalogu za zavarovanje elektronskih ***dokazov*** v kazenskih ***zadevah***	o evropskem nalogu za predložitev in evropskem nalogu za zavarovanje elektronskih ***podatkov*** v kazenskih ***postopkih***

Or. en

Predlog spremembe 2

Predlog uredbe
Uvodna izjava 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) Ukrepi za pridobitev in zavarovanje elektronskih ***dokazov*** so vse pomembnejši pri zagotavljanju kazenskih preiskav in pregona po vsej Uniji. Učinkoviti mehanizmi pridobivanja elektronskih ***dokazov*** so ključnega pomena za spoprijemanje s kaznivimi dejanji***, pri čemer je treba*** v celoti ***zagotoviti*** upoštevanje temeljnih pravic in načel iz ***Listine Evropske unije*** o ***temeljnih pravicah, kot so določene v Pogodbah***, zlasti načel nujnosti in sorazmernosti, ustreznega pravnega postopka, varstva podatkov***,*** zaupnosti korespondence ***in zasebnosti***.	(2) Ukrepi za pridobitev in zavarovanje elektronskih ***podatkov*** so vse pomembnejši pri zagotavljanju kazenskih preiskav in pregona po vsej Uniji. Učinkoviti mehanizmi pridobivanja elektronskih ***podatkov*** so ključnega pomena za spoprijemanje s kaznivimi dejanji ***ob upoštevanju pogojev in varoval, da se*** v celoti ***zagotovi*** upoštevanje temeljnih pravic in načel iz ***člena 6 Pogodbe*** o ***Evropski uniji (PEU) in Listine Evropske unije o temeljnih pravicah***, zlasti načel nujnosti in sorazmernosti, ustreznega pravnega postopka, varstva ***zasebnosti in osebnih*** podatkov ***ter*** zaupnosti ***komunikacije***.

Or. en

Predlog spremembe 3

Predlog uredbe
Uvodna izjava 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) Ministri za pravosodje in notranje zadeve držav članic ter predstavniki institucij Unije so v skupni izjavi z dne 22. marca 2016 o terorističnih napadih v Bruslju poudarili, da je treba prednostno poiskati načine za hitrejše in učinkovitejše zavarovanje in pridobivanje elektronskih dokazov ter opredeliti konkretne ukrepe za obravnavo tega vprašanja.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 4

Predlog uredbe
Uvodna izjava 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) V sklepih Sveta z dne 9. junija 2016 je bil poudarjen vse večji pomen elektronskih dokazov v kazenskih postopkih ter zaščite kibernetskega prostora pred zlorabami in kaznivimi dejavnostmi v korist gospodarstev in družb, s tem pa tudi, da morajo imeti organi za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj ter pravosodni organi učinkovita orodja za preiskovanje in pregon kaznivih dejanj, povezanih s kibernetskim prostorom.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 5

Predlog uredbe
Uvodna izjava 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) Komisija je v skupnem sporočilu o odpornosti, odvračanju in obrambi z dne 13. septembra 2017[27] poudarila, da sta učinkovito preiskovanje in pregon kriminalitete, ki jo omogoča kibernetski prostor, ključnega pomena za odvračanje kibernetskih napadov in da je treba današnji postopkovni okvir bolje prilagoditi internetni dobi. Trenutni postopki včasih ne dohajajo hitrosti kibernetskih napadov, zaradi česar je hitro čezmejno sodelovanje še toliko bolj potrebno.	***črtano***

[27] JOIN(2017) 450 final.

Or. en

Predlog spremembe 6

Predlog uredbe
Uvodna izjava 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) Evropski parlament je te pomisleke potrdil v svoji Resoluciji z dne 3. oktobra 2017[28] o boju proti kibernetski kriminaliteti, v kateri je poudaril izzive, ki jih lahko ponudnikom storitev, ki želijo izpolniti zahteve organov za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj, povzroča sedanji razdrobljeni pravni okvir, ter Komisijo pozval k predložitvi pravnega okvira Unije o elektronskih dokazih, ki bo vseboval zadostne zaščitne ukrepe za pravice in svoboščine vseh udeleženih.	***črtano***

[28] 2017/2068(INI).

Or. en

Predlog spremembe 7

Predlog uredbe
Uvodna izjava 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) Omrežne storitve se lahko zagotavljajo od koder koli in ne zahtevajo fizične infrastrukture, prostorov ali osebja v zadevni državi. ***Posledično*** so pomembni ***dokazi*** pogosto shranjeni zunaj države, v kateri poteka preiskava, ***ali pa jih shranjuje ponudnik storitev, ki v navedeni državi nima poslovne enote. Pogosto med zadevo, ki se preiskuje v zadevni državi, in državo, v kateri so podatki shranjeni ali*** v ***kateri ima ponudnik storitev glavno poslovno enoto, ni nobene druge povezave***.	(7) Omrežne storitve se lahko zagotavljajo od koder koli in ne zahtevajo fizične infrastrukture, prostorov ali osebja v zadevni državi. ***Zato*** so pomembni ***elektronski podatki*** pogosto shranjeni zunaj države, v kateri poteka preiskava, ***kar predstavlja izziv pri zbiranju elektronskih podatkov*** v ***kazenskih postopkih***.

Or. en

Predlog spremembe 8

Predlog uredbe
Uvodna izjava 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) Ker ***taka povezava torej ne obstaja, se zahteve za pravosodno sodelovanje pogosto naslavljajo na države, ki gostijo večje število ponudnikov storitev, vendar z zadevo, ki se obravnava, imajo nobene druge povezave. Poleg tega se*** je ***število zahtev pomnožilo zaradi vse pogostejše uporabe omrežnih storitev, ki niso odvisne od meja. Pridobivanje*** elektronskih ***dokazov prek kanalov pravosodnega sodelovanja zato*** pogosto ***traja zelo dolgo – dlje, kot so morda na voljo sledi, ki bi jih bilo mogoče pridobiti. Nadalje, za sodelovanje s ponudniki storitev ni jasnega okvira za sodelovanje, nekateri***	(8) Ker je ***narava*** elektronskih ***podatkov*** pogosto ***spremenljiva***, se ***države članice*** vse ***bolj*** zanašajo na ***neposredne*** kanale sodelovanja s ponudniki storitev, če so na voljo, pri čemer pa uporabljajo različna orodja, pogoje in postopke.

ponudniki iz tretjih držav pa sprejemajo neposredne zahteve za podatke, ki ne zajemajo vsebine, kot to omogoča njihovo nacionalno pravo, ki se uporablja. Posledično se vse ***države članice*** zanašajo na kanale sodelovanja s ponudniki storitev, če so na voljo, pri čemer pa uporabljajo različna orodja, pogoje in postopke. ***Poleg tega so glede podatkov o vsebini nekatere države članice sprejele enostranske ukrepe, druge pa se še naprej zanašajo na pravosodno sodelovanje.***

Or. en

Predlog spremembe 9

Predlog uredbe
Uvodna izjava 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) Razdrobljen pravni okvir je izziv za ***ponudnike storitev, ki želijo izpolniti zahteve organov*** za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj***. Zato je treba sprejeti evropski pravni okvir za elektronske dokaze, s katerim se ponudnikom storitev, ki so zajeti v področje uporabe tega instrumenta, naloži obveznost predložitve odgovora neposredno organom***, ***brez sodelovanja pravosodnega organa v državi članici ponudnika storitev***.	(9) Razdrobljen pravni okvir je izziv za ***organe*** za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj ***ter pravosodne organe in ponudnike storitev, ki želijo izpolniti pravne zahteve. Zato je treba sprejeti posebna pravila glede čezmejnega pravosodnega sodelovanja za dostop do elektronskih podatkov***, ***da bi dopolnili obstoječo zakonodajo EU na tem področju***.

Or. en

Predlog spremembe 10

Predlog uredbe
Uvodna izjava 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) Nalogi na podlagi te uredbe bi	***črtano***

morali biti naslovljeni na pravne zastopnike ponudnikov storitev, ki so v ta namen imenovani. Če ponudnik storitev s poslovno enoto v Uniji ni imenoval pravnega zastopnika, se lahko nalog naslovi na katero koli poslovno enoto navedenega ponudnika storitev v Uniji. Ta rezervna možnost je namenjena zagotavljanju učinkovitosti sistema v primeru, ko ponudnik storitev (še) ni imenoval posebnega zastopnika.

Or. en

Obrazložitev

Naslovniki nalogov iz uvodne izjave 37.

Predlog spremembe 11

Predlog uredbe
Uvodna izjava 10 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(10a) V tej uredbi so spoštovane temeljne pravice in upoštevana načela, ki jih priznavajo člen 6 PEU in Listina, mednarodno pravo in mednarodni sporazumi, katerih pogodbenice so Unija ali vse države članice, vključno z Evropsko konvencijo o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin, ter ustave držav članic na njihovih zadevnih področjih uporabe. Te pravice in načela zajemajo zlasti spoštovanje zasebnega in družinskega življenja, varstvo osebnih podatkov, pravico do učinkovitega pravnega sredstva in poštenega sojenja, domnevo nedolžnosti in pravico do obrambe, načeli zakonitosti in sorazmernosti ter pravico osebe, da ji v kazenskih postopkih ni dvakrat sojeno za isto kaznivo dejanje oziroma da zanj ni dvakrat kaznovana.

Or. en

Predlog spremembe 12

Predlog uredbe
Uvodna izjava 10 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(10b) Ničesar v tej direktivi se ne sme razlagati kot prepoved zavrnitve izvršitve naloga, kadar zaradi objektivnih elementov obstajajo razlogi za sum, da je bil evropski nalog za predložitev dokazov ali evropski nalog za zavarovanje dokazov izdan z namenom pregona ali kaznovanja osebe na podlagi njenega spola, rase ali narodnosti, veroizpovedi, spolne usmerjenosti, državljanstva, jezika ali političnega prepričanja ali da bo oseba zaradi katerega od teh razlogov v slabšem položaju.

Or. en

Predlog spremembe 13

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) Mehanizem evropskega naloga za predložitev in evropskega naloga za zavarovanje elektronskih ***dokazov*** v kazenskih zadevah ***lahko deluje le*** na ***podlagi visoke stopnje*** medsebojnega zaupanja med državami članicami, ***kar*** je ***bistveni pogoj*** za ***ustrezno delovanje tega instrumenta***.	(11) Mehanizem evropskega naloga za predložitev in evropskega naloga za zavarovanje elektronskih ***podatkov*** v kazenskih zadevah ***temelji*** na ***načelu*** medsebojnega zaupanja med državami članicami ***in domnevi***, ***da druge države članice spoštujejo pravo Unije in zlasti temeljne pravice, ki so bistveni elementi območja svobode, varnosti in pravice v Uniji. Če pa je mogoče utemeljeno domnevati, da bi izvršitev evropskega naloga za predložitev dokazov ali evropskega naloga za zavarovanje dokazov pomenila kršitev temeljne pravice zadevne osebe in da izvršitvena država***

članica ne bo upoštevala svojih obveznosti glede varstva temeljnih pravic iz člena 6 PEU in Listine, bi bilo treba izvršitev evropskega naloga za predložitev dokazov ali evropskega naloga za zavarovanje dokazov zavrniti. Preden se izvršitveni organ odloči, da ne bo priznal ali izvršil evropskega naloga za predložitev ali zavarovanje dokazov, se mora posvetovati z organom izdajateljem, da pridobi vse potrebne dodatne informacije.

Or. en

Predlog spremembe 14

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(11a) Varstvo fizičnih oseb pri obdelavi osebnih podatkov je temeljna pravica. V skladu s členom 8(1) Listine in členom 16(1) PDEU ima vsakdo pravico do varstva osebnih podatkov, ki se nanašajo nanj. Države članice bi morale pri izvajanju te uredbe zagotoviti, da so osebni podatki zaščiteni in se obdelujejo le v skladu z Uredbo (EU) 2016/679 in Direktivo (EU) 2016/680.

Or. en

Obrazložitev

Prej uvodna izjava 56.

Predlog spremembe 15

Predlog uredbe
Uvodna izjava 11 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(11b) Osebni podatki, pridobljeni na podlagi te uredbe, se lahko obdelujejo le, ko je to nujno in na način, ki je sorazmeren glede na namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja in pregona kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij in uresničevanje pravice do obrambe. Države članice bi morale zlasti zagotoviti, da se glede prenosa osebnih podatkov od zadevnih organov k ponudnikom storitev za namene te uredbe uporabljajo ustrezne politike in ukrepi varstva podatkov, vključno z ukrepi za zagotovitev varnosti podatkov. Ponudniki storitev bi morali zagotoviti, da veljajo enaki zaščitni ukrepi glede prenosa osebnih podatkov zadevnim organom. Dostop do informacij, ki vsebujejo osebne podatke, bi morale imeti le pooblaščene osebe.

Or. en

Predlog spremembe 16

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Ta uredba upošteva temeljne pravice in načela, priznana zlasti na podlagi Listine Evropske unije o temeljnih pravicah. Ta zajemajo pravico do svobode in varnosti, spoštovanje zasebnega in družinskega življenja, varstvo osebnih podatkov, svobodo gospodarske pobude, lastninsko pravico, pravico do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča, domnevo nedolžnosti in pravico do obrambe, načeli zakonitosti in sorazmernosti ter pravico osebe, da ji v kazenskem postopku ni dvakrat sojeno za isto kaznivo dejanje	***črtano***

oziroma da zanj v takem postopku ni dvakrat kaznovana. Če ima država članica izdajateljica informacije, da v drugi državi članici morda poteka vzporeden kazenski postopek, se posvetuje z organi navedene države članice v skladu z Okvirnim sklepom Sveta 2009/948/PNZ[29] .

---

[29] Okvirni sklep Sveta 2009/948/PNZ z dne 30. novembra 2009 o preprečevanju in reševanju sporov o izvajanju pristojnosti v kazenskih postopkih (UL L 328, 15.12.2009, str. 42).

Or. en

Obrazložitev

Prestavljeno višje (uvodna izjava 10a (novo)) in spremenjeno.

Predlog spremembe 17

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Za zagotovitev polnega spoštovanja temeljnih pravic se ta uredba izrecno sklicuje na potrebne standarde glede pridobivanja kakršnih koli osebnih podatkov, obdelave takih podatkov, sodne presoje uporabe preiskovalnih ukrepov iz tega instrumenta in razpoložljivih pravnih sredstev.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Zajeto v uvodni izjavi 10a (novo), 11a (novo), 11b (novo) itd.

Predlog spremembe 18

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) ***Ta uredba bi se morala uporabljati brez poseganja v procesne pravice v kazenskih postopkih***, ***določene v direktivah Evropskega parlamenta in Sveta*** 2010/64/EU[30], 2012/13/EU[31], 2013/48/EU[32], 2016/343[33], 2016/800[34] in 2016/1919[35].	(14) ***Države članice***, ***ki jih zavezujejo direktive*** 2010/64/EU[30], 2012/13/EU[31], 2013/48/EU[32], 2016/343[33], 2016/800[34] in 2016/1919[35] ***Evropskega parlamenta in Sveta, bi morale v kazenskih postopkih, zajetih v tej uredbi, na področju uporabe teh direktiv upoštevati v njih določene procesne pravice. Zaščitni ukrepi iz Listine bi morali veljati v vseh postopkih, zajetih v tej uredbi.***
[30] Direktiva 2010/64/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. oktobra 2010 o pravici do tolmačenja in prevajanja v kazenskih postopkih (UL L 280, 26.10.2010, str. 1).	[30] Direktiva 2010/64/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. oktobra 2010 o pravici do tolmačenja in prevajanja v kazenskih postopkih (UL L 280, 26.10.2010, str. 1).
[31] Direktiva 2012/13/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2012 o pravici do obveščenosti v kazenskem postopku (UL L 142, 1.6.2012, str. 1).	[31] Direktiva 2012/13/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2012 o pravici do obveščenosti v kazenskem postopku (UL L 142, 1.6.2012, str. 1).
[32] Direktiva 2013/48/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. oktobra 2013 o pravici do dostopa do odvetnika v kazenskem postopku in v postopkih na podlagi evropskega naloga za prijetje ter pravici do obvestitve tretje osebe ob odvzemu prostosti in do komunikacije s tretjimi osebami in konzularnimi organi med odvzemom prostosti (UL L 294, 6.11.2013, str. 1).	[32] Direktiva 2013/48/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. oktobra 2013 o pravici do dostopa do odvetnika v kazenskem postopku in v postopkih na podlagi evropskega naloga za prijetje ter pravici do obvestitve tretje osebe ob odvzemu prostosti in do komunikacije s tretjimi osebami in konzularnimi organi med odvzemom prostosti (UL L 294, 6.11.2013, str. 1).
[33] Direktiva (EU) 2016/343 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2016 o krepitvi nekaterih vidikov domneve nedolžnosti in krepitvi pravice biti navzoč na sojenju v kazenskem postopku (UL L 65, 11.3.2016, str. 1).	[33] Direktiva (EU) 2016/343 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. marca 2016 o krepitvi nekaterih vidikov domneve nedolžnosti in krepitvi pravice biti navzoč na sojenju v kazenskem postopku (UL L 65, 11.3.2016, str. 1).
[34] Direktiva (EU) 2016/800 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. maja 2016 o procesnih jamstvih za otroke, ki so	[34] Direktiva (EU) 2016/800 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. maja 2016 o procesnih jamstvih za otroke, ki so

osumljene ali obdolžene osebe v kazenskem postopku (UL L 132, 21.5.2016, str. 1).	osumljene ali obdolžene osebe v kazenskem postopku (UL L 132, 21.5.2016, str. 1).
[35] Direktiva (EU) 2016/1919 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. oktobra 2016 o brezplačni pravni pomoči za osumljene in obdolžene osebe v kazenskem postopku ter za zahtevane osebe v postopku na podlagi evropskega naloga za prijetje (UL L 297, 4.11.2016, str. 1).	[35] Direktiva (EU) 2016/1919 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. oktobra 2016 o brezplačni pravni pomoči za osumljene in obdolžene osebe v kazenskem postopku ter za zahtevane osebe v postopku na podlagi evropskega naloga za prijetje (UL L 297, 4.11.2016, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 19

Predlog uredbe
Uvodna izjava 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(14a) Če država članica izdajateljica upravičeno domneva, da v drugi državi članici morda poteka vzporeden kazenski postopek, bi se morala posvetovati z organi navedene države članice v skladu z Okvirnim sklepom Sveta 2009/948/PNZ[29].

Or. en

Predlog spremembe 20

Predlog uredbe
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) V tem instrumentu so določena pravila, na podlagi katerih lahko pristojni pravosodni organ v Evropski uniji ponudniku storitev, ki ponuja storitve v Uniji, naloži predložitev ali zavarovanje elektronskih ***dokazov*** na podlagi evropskega naloga za predložitev dokazov ali evropskega naloga za zavarovanje dokazov. Ta uredba se lahko uporabi v	(15) V tem instrumentu so določena pravila, na podlagi katerih lahko pristojni pravosodni organ v Evropski uniji ponudniku storitev, ki ponuja storitve v Uniji, naloži predložitev ali zavarovanje elektronskih ***podatkov*** na podlagi evropskega naloga za predložitev dokazov ali evropskega naloga za zavarovanje dokazov. Ta uredba se lahko uporabi v

vseh ***primerih, ko ima ponudnik storitev poslovno enoto ali zastopnika v drugi državi članici. V nacionalnih primerih, v katerih instrumentov iz te uredbe ni mogoče uporabiti, Uredba ne bi smela omejevati pooblastil pristojnih nacionalnih organov, ki so že določena v nacionalnem pravu glede nalaganja obveznosti ponudnikom storitev, ki imajo poslovno enoto ali zastopnika na njihovem ozemlju.***	vseh ***čezmejnih*** primerih ***za dostop do elektronskih podatkov*** v ***kazenskih postopkih***.

Or. en

Predlog spremembe 21

Predlog uredbe
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(16) Ponudniki storitev, ki so najpomembnejši v kazenskih postopkih, so ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev in posebni ponudniki storitev informacijske družbe, ki omogočajo interakcijo med uporabniki. Zato bi morala ta uredba zajemati obe skupini. ***Elektronske komunikacijske storitve*** so ***opredeljene*** v predlogu direktive o Evropskem zakoniku o elektronskih komunikacijah. Te storitve zajemajo medosebno komunikacijo, kot je govor po IP, takojšnje sporočanje in storitve elektronske pošte. Kategorije storitev informacijske družbe, ki so tukaj zajete, so tiste, pri katerih je shranjevanje podatkov odločilni element storitve, ki se zagotavlja uporabniku, in se zlasti nanašajo na družbena omrežja, če se ne štejejo za elektronske komunikacijske storitve, spletne tržnice, ki olajšajo transakcije med svojimi uporabniki (kot so potrošniki ali podjetja), in druge storitve gostovanja, vključno s tistimi, pri katerih se storitev zagotavlja prek računalništva v oblaku. ***Storitve informacijske družbe, pri katerih***	(16) Ponudniki storitev, ki so najpomembnejši ***za zbiranje elektronskih podatkov*** v kazenskih postopkih, so ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev in posebni ponudniki storitev informacijske družbe, ki omogočajo interakcijo med uporabniki. Zato bi morala ta uredba zajemati obe skupini. ***Ponudniki elektronskih komunikacijskih storitev*** so ***opredeljeni*** v predlogu direktive o Evropskem zakoniku o elektronskih komunikacijah. Te storitve zajemajo medosebno komunikacijo, kot je govor po IP, takojšnje sporočanje in storitve elektronske pošte. Kategorije storitev informacijske družbe, ki so tukaj zajete, so tiste, pri katerih je shranjevanje podatkov odločilni element storitve, ki se zagotavlja uporabniku, in se zlasti nanašajo na družbena omrežja, če se ne štejejo za elektronske komunikacijske storitve, spletne tržnice, ki olajšajo transakcije med svojimi uporabniki (kot so potrošniki ali podjetja), in druge storitve gostovanja, vključno s tistimi, pri katerih se storitev

shranjevanje podatkov ni odločilni element storitve, ki se zagotavlja uporabniku, ampak je samo postranskega pomena, kot so pravne, arhitekturne, inženirske in računovodske storitve, ki se na daljavo zagotavljajo prek spleta, bi morale biti izključene s področja uporabe te uredbe, tudi kadar morda spadajo v opredelitev storitev informacijske družbe na podlagi Direktive (EU) 2015/1535.	zagotavlja prek računalništva v oblaku.

Or. en

Predlog spremembe 22

Predlog uredbe
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) V številnih primerih se podatki ne shranjujejo ali obdelujejo več na uporabnikovi napravi, ampak so na voljo v infrastrukturi, ki temelji na oblaku, kar omogoča dostop od koder koli. Za ponujanje navedenih storitev ponudnikom storitev ni treba imeti poslovne enote ali strežnikov v posamezni jurisdikciji. Zato uporaba te uredbe ne bi smela biti odvisna od dejanske lokacije poslovne enote ponudnika ali prostorov, v katerih poteka obdelava ali shranjevanje podatkov.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Zadovoljivo rešeno z uvodno izjavo 7.

Predlog spremembe 23

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Ponudniki storitev internetne infrastrukture, povezanih z dodeljevanjem imen in številk, kot so registratorji in registri domenskih imen ***ter ponudniki zasebnih in posredniških storitev*** ali regionalni internetni registri za naslove internetnih protokolov (IP), so ***zlasti*** pomembni pri identifikaciji akterjev, ki se skrivajo za zlonamernimi ali ogroženimi spletišči. Ti imajo podatke, ki ***so zlasti pomembni v kazenskih postopkih, saj omogočajo*** identifikacijo posameznika ali subjekta za spletiščem, ki se uporablja za izvajanje kaznive dejavnosti, ali žrtve kaznive dejavnosti ***v primeru kompromitiranega spletišča, ki so ga ugrabili storilci kaznivih dejanj***.	(18) Ponudniki storitev internetne infrastrukture, povezanih z dodeljevanjem imen in številk, kot so registratorji in registri domenskih imen ali regionalni internetni registri za naslove internetnih protokolov (IP), so pomembni pri identifikaciji akterjev, ki se skrivajo za zlonamernimi ali ogroženimi spletišči. Ti imajo podatke, ki ***bi lahko omogočali*** identifikacijo posameznika ali subjekta za spletiščem, ki se uporablja za izvajanje kaznive dejavnosti, ali žrtve kaznive dejavnosti.

Or. en

Predlog spremembe 24

Predlog uredbe
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) Ta uredba ureja samo zbiranje ***shranjenih podatkov, torej*** podatkov, ki ***jih ponudnik storitev že ima, ko prejme potrdilo o evropskem nalogu*** za predložitev ali zavarovanje dokazov. V njej ni določena splošna obveznost hrambe podatkov, prav tako pa ne omogoča prestrezanja podatkov ali pridobivanja podatkov, ki ob ***prejemu potrdila o nalogu*** za predložitev ali zavarovanje dokazov še niso shranjeni. ***Podatki bi se morali predložiti ne glede na to, ali so šifrirani ali ne.***	(19) Ta uredba ureja samo zbiranje podatkov, ki ***so shranjeni v času izdaje evropskega naloga*** za predložitev ali zavarovanje dokazov. V njej ni določena splošna obveznost hrambe podatkov, prav tako pa ne omogoča prestrezanja podatkov ali pridobivanja podatkov, ki ob ***izdaji evropskega naloga*** za predložitev ali zavarovanje dokazov še niso shranjeni.

Or. en

Predlog spremembe 25

Predlog uredbe
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(20) Kategorije podatkov, ki jih zajema ta uredba, vključujejo podatke o naročnikih, ***dostopu in transakcijah (tri kategorije, ki so skupno imenovane „podatki, ki ne zajemajo vsebine“)*** ter podatke o vsebini. ***To razlikovanje, razen podatkov o dostopu, obstaja*** v pravnih redih številnih držav članic ***in tudi v trenutnem pravnem okviru ZDA, ki ponudnikom storitev omogoča prostovoljno izmenjavo podatkov, ki ne zajemajo vsebine, s tujimi organi za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj***.	(20) Kategorije podatkov, ki jih zajema ta uredba, vključujejo podatke o naročnikih, ***podatke o prometu*** ter podatke o vsebini. ***Te kategorije obstajajo*** v pravnih redih številnih držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 26

Predlog uredbe
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(21) Primerno je izpostaviti podatke o ***dostopu*** kot posebno kategorijo podatkov v tej uredbi. Podatki o ***dostopu*** se uporabljajo za ***enake namene kot podatki o naročnikih, tj. za*** identifikacijo zadevnega uporabnika, stopnja poseganja v temeljne pravice pa je ***podobna tisti pri podatkih o naročnikih. Podatki o dostopu se običajno evidentirajo*** kot ***del zapisa o dogodku (z drugimi besedami dnevnik strežnika), v katerem se navede začetek in konec seje dostopa uporabnika do storitve. Običajno gre za posamezni naslov IP (statičen ali dinamičen) ali drug identifikator, ki enolično opredeljuje omrežni vmesnik, ki se je uporabil med sejo dostopa. Če***	(21) Primerno je izpostaviti podatke o ***naročnikih*** kot posebno kategorijo podatkov v tej uredbi. Podatki o ***naročnikih*** se uporabljajo za identifikacijo zadevnega uporabnika, stopnja poseganja v temeljne pravice pa je ***malo nižja*** kot ***pri drugih***, ***bolj občutljivih kategorijah podatkov***.

uporabnik ni znan, jih je treba pogosto pridobiti, preden je mogoče od ponudnika storitev zahtevati podatke o naročniku, ki se nanašajo na navedeni identifikator.

Or. en

Predlog spremembe 27

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(22) Podatki o ***transakcijah*** se običajno zahtevajo za pridobitev informacij o stikih in lokaciji uporabnika ter se lahko uporabijo za oblikovanje profila zadevnega posameznika. ***Podatki o dostopu se sami po sebi torej ne morejo uporabiti za podoben namen, saj na primer ne razkrivajo nobenih informacij o sogovornikih, povezanih z uporabnikom.*** S ***tem predlogom se zato uvaja nova kategorija podatkov, ki jih je treba obravnavati kot podatke*** o ***naročnikih, če se pridobivajo za podoben namen***.	(22) Podatki o ***prometu*** se običajno zahtevajo za pridobitev informacij o stikih in lokaciji uporabnika ter se lahko uporabijo za oblikovanje ***celovitega*** profila zadevnega posameznika. ***Zato so podatki o prometu***, ***kar zadeva občutljivost***, ***primerljivi*** s ***podatki*** o ***vsebini***.

Or. en

Predlog spremembe 28

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Vse kategorije podatkov vsebujejo osebne podatke, zato zanje veljajo zaščitni ukrepi na podlagi pravnega reda Unije o varstvu podatkov, vendar se stopnja vpliva na temeljne pravice razlikuje, zlasti med podatki o naročnikih ***in dostopu*** na eni strani ter podatki o ***transakcijah*** in vsebini na drugi strani. Podatki o naročnikih ***in***	(23) Vse kategorije podatkov vsebujejo osebne podatke, zato zanje veljajo zaščitni ukrepi na podlagi pravnega reda Unije o varstvu podatkov, vendar se stopnja vpliva na temeljne pravice razlikuje, zlasti med podatki o naročnikih na eni strani ter podatki o ***prometu*** in vsebini na drugi strani. Podatki o naročnikih ***bi lahko bili***

dostopu so uporabni za pridobivanje prvih sledi v preiskavi o identiteti osumljenca, podatki o ***transakcijah*** in vsebini pa so ***najpomembnejši*** kot dokazni material. Zato je bistvenega pomena, da instrument zajema vse navedene kategorije podatkov. Zaradi različne stopnje poseganja v temeljne pravice se za pridobitev ***podatkov o naročnikih in dostopu*** postavljajo drugačni ***pogoji kot za pridobitev podatkov o transakcijah*** in ***vsebini***.	uporabni za pridobivanje prvih sledi v preiskavi o identiteti osumljenca, podatki o ***prometu*** in vsebini pa so ***pogosto pomembnejši*** kot dokazni material. Zato je bistvenega pomena, da instrument zajema vse navedene kategorije podatkov. Zaradi različne stopnje poseganja v temeljne pravice se za pridobitev ***teh podatkov*** postavljajo drugačni ***zaščitni ukrepi*** in ***pogoji***.

Or. en

Predlog spremembe 29

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(24) Evropski nalog za predložitev dokazov in evropski nalog za zavarovanje dokazov sta preiskovalna ukrepa, ki bi ju bilo treba izdati le v okviru posameznega kazenskega postopka ***zoper posamezne znane ali še neznane storilce konkretnega kaznivega dejanja***, ki se je že zgodilo, na podlagi posamične ocene sorazmernosti in nujnosti v vsakem posameznem primeru.	(24) Evropski nalog za predložitev dokazov in evropski nalog za zavarovanje dokazov sta preiskovalna ukrepa, ki bi ju bilo treba izdati le v okviru posameznega kazenskega postopka ***v zvezi s konkretnim kaznivim dejanjem***, ki se je že zgodilo, na podlagi posamične ocene sorazmernosti in nujnosti v vsakem posameznem primeru ***ob upoštevanju pravic osumljenca ali obdolženca***.

Or. en

Predlog spremembe 30

Predlog uredbe
Uvodna izjava 25

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(25) Ta uredba ne posega v preiskovalna pooblastila organov v civilnih ali upravnih postopkih, niti kadar se lahko v takih postopkih izreče sankcija.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 31

Predlog uredbe
Uvodna izjava 27

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(27) Za določitev, ali ponudnik storitev ponuja storitve v Uniji, je treba oceniti, ali ponudnik storitev ***pravnim ali fizičnim osebam*** v eni ali več državah članicah ***omogoča uporabo svojih storitev***. Vendar zgolj dostopnost spletnega vmesnika, na primer dostopnost spletišča ponudnika storitev ali njegovega posrednika oziroma ***dostopnost elektronskega naslova in drugih kontaktnih podatkov*** v ***eni ali več državah članicah, gledano ločeno***, ne bi ***smel biti zadosten razlog za uporabo te uredbe***.	(27) Za določitev, ali ponudnik storitev ponuja storitve v Uniji, je treba oceniti, ali ***je očitno, da namerava*** ponudnik storitev ***te ponujati posameznikom, na katere se podatki nanašajo,*** v eni ali več državah članicah ***v Uniji***. Vendar zgolj dostopnost spletnega vmesnika, na primer dostopnost spletišča ***ali elektronskega naslova in drugih kontaktnih podatkov*** ponudnika storitev ali njegovega posrednika oziroma ***uporaba jezika, ki se na splošno uporablja v tretji državi,*** v ***kateri ima ponudnik storitev sedež***, ne bi ***smela zadostovati, da se ugotovi ta namen***.

Or. en

Predlog spremembe 32

Predlog uredbe
Uvodna izjava 28

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(28) Upoštevati bi bilo treba tudi pomembno povezavo z Unijo, da se opredeli področje uporabe te uredbe. Domnevati bi bilo treba, da taka pomembna povezava z Unijo obstaja, kadar ima ponudnik storitev poslovno enoto v Uniji. Če ponudnik storitev nima take poslovne enote, bi bilo treba merilo pomembne povezave oceniti na podlagi obstoja znatnega števila uporabnikov v eni ali več državah članicah ali ciljnega usmerjanja dejavnosti v eno ali več držav	(28) Upoštevati bi bilo treba tudi pomembno povezavo z Unijo, da se opredeli področje uporabe te uredbe. Domnevati bi bilo treba, da taka pomembna povezava z Unijo obstaja, kadar ima ponudnik storitev poslovno enoto v Uniji. Če ponudnik storitev nima take poslovne enote, bi bilo treba merilo pomembne povezave oceniti na podlagi obstoja znatnega števila uporabnikov v eni ali več državah članicah ali ciljnega usmerjanja dejavnosti v eno ali več držav

članic. Ciljno usmerjanje dejavnosti v eno ali več držav članic se lahko ugotovi na podlagi vseh upoštevnih okoliščin, vključno z dejavniki, kot je uporaba jezika ali denarne valute, ki se v navedeni državi članici na splošno uporablja, ali možnost naročila blaga ali storitev. ***O ciljnem usmerjanju dejavnosti v posamezno državo članico je mogoče sklepati tudi iz razpoložljivosti aplikacije v zadevni nacionalni trgovini z aplikacijami, iz lokalnega oglaševanja ali oglaševanja v jeziku, ki se uporablja v navedeni državi članici, ali iz vzdrževanja odnosov s strankami, na primer z zagotavljanjem storitev za pomoč strankam v jeziku, ki se na splošno uporablja v navedeni državi članici. O pomembni povezavi je mogoče sklepati tudi, kadar ponudnik storitev svoje dejavnosti usmeri v eno ali več držav članic, kot je opredeljeno v členu 17(1)(c) Uredbe (EU) št. 1215/2012 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah.[36] Po drugi strani pa zagotavljanja storitve zgolj zaradi upoštevanja prepovedi diskriminacije iz Uredbe (EU) 2018/302 ni mogoče samo iz tega razloga šteti za usmerjanje ali ciljno usmerjanje dejavnosti na posamezno območje v Uniji.***

---

[36] Uredba (EU) št. 1215/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2012 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah (UL L 351, 20.12.2012, str. 1).

[37] Uredba (EU) 2018/302 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 28. februarja 2018 o naslovitvi neupravičenega geografskega blokiranja in drugih oblik diskriminacije na podlagi državljanstva, kraja prebivališča ali kraja sedeža strank na notranjem trgu ter o spremembi uredb (ES) št. 2006/2004 in (EU) 2017/2394 ter Direktive 2009/22/ES

članic. Ciljno usmerjanje dejavnosti v eno ali več držav članic se lahko ugotovi na podlagi vseh upoštevnih okoliščin, vključno z dejavniki, kot je uporaba jezika ali denarne valute, ki se v navedeni državi članici na splošno uporablja, ali možnost naročila blaga ali storitev.

(UL L 601, 2.3.2018, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 33

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(29) Evropski nalog za predložitev dokazov bi se moral izdati le, če je to nujno in sorazmerno. Pri oceni bi bilo treba upoštevati, ali je nalog omejen na tisto, kar je nujno za dosego zakonitega cilja pridobitve ustreznih in potrebnih podatkov, ki se bodo uporabili kot dokazi le v posamezni zadevi.	(29) Evropski nalog za predložitev ***ali za zavarovanje*** dokazov bi se moral izdati le, če je to nujno in sorazmerno***, ob upoštevanju pravic osumljenca ali obdolženca***. Pri oceni bi bilo treba upoštevati, ***ali so prisotni utemeljeni razlogi, zaradi katerih obstaja določena stopnja suma, da je bilo storjeno kaznivo dejanje, da se upraviči čezmejna predložitev ali zavarovanje podatkov, in*** ali je nalog omejen na tisto, kar je nujno za dosego zakonitega cilja pridobitve ustreznih in potrebnih podatkov, ki se bodo uporabili kot dokazi le v posamezni zadevi.

Or. en

Predlog spremembe 34

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(30) Pri izdaji evropskega naloga za predložitev ali zavarovanje dokazov bi moral vedno sodelovati pravosodni organ, bodisi v postopku izdaje naloga bodisi v postopku njegovega potrjevanja. Zaradi občutljivejše narave podatkov o ***transakcijah*** in ***podatkov*** o vsebini se pri izdaji ali potrjevanju evropskega naloga za predložitev teh kategorij podatkov zahteva presoja sodnika. Ker so podatki o	(30) Pri izdaji evropskega naloga za predložitev ali zavarovanje dokazov bi moral vedno sodelovati pravosodni organ, bodisi v postopku izdaje naloga bodisi v postopku njegovega potrjevanja. Zaradi občutljivejše narave podatkov o ***prometu*** in o vsebini se pri izdaji ali potrjevanju evropskega naloga za predložitev teh kategorij podatkov zahteva presoja sodnika. Ker so podatki o naročnikih manj

naročnikih ***in dostopu*** manj občutljivi, lahko evropski nalog za predložitev dokazov za razkritje navedenih podatkov izda ali potrdi tudi pristojni tožilec.

občutljivi, lahko evropski nalog za predložitev dokazov za razkritje navedenih podatkov izda ali potrdi tudi pristojni ***neodvisni*** tožilec. ***Če to določa nacionalno pravo, je za izvršitev naloga lahko potrebno procesno sodelovanje sodišča v izvršitveni državi.***

Or. en

Predlog spremembe 35

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(30a) Tožilec bi moral veljati za neodvisnega, če ne obstaja tveganje, da bodo v posameznem primeru zanj neposredno ali posredno veljale smernice ali navodila izvršitvenega organa, kot je minister za pravosodje, v zvezi s sprejetjem odločitve.

Or. en

Obrazložitev

Odraža najnovejšo sodno prakso Sodišča Evropske unije.

Predlog spremembe 36

Predlog uredbe
Uvodna izjava 31

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(31) Iz istega razloga je treba pri področju uporabe ratione materiae te uredbe razlikovati naslednje: nalogi za predložitev podatkov o naročnikih ***in dostopu*** se lahko izdajo za katero koli kaznivo dejanje, medtem ko bi morale za dostop do podatkov o ***transakcijah*** in	(31) Iz istega razloga je treba pri področju uporabe ratione materiae te uredbe razlikovati naslednje: nalogi za predložitev podatkov o naročnikih se lahko izdajo za katero koli kaznivo dejanje, medtem ko bi morale za dostop do podatkov o ***prometu*** in vsebini veljati

vsebini veljati strožje zahteve, saj so ti podatki občutljivejši. Določitev praga omogoča sorazmernejši pristop, skupaj z več drugimi predhodnimi in naknadnimi pogoji ter zaščitnimi ukrepi, opredeljenimi v tej uredbi, za zagotovitev upoštevanja sorazmernosti in pravic prizadetih oseb. Hkrati pa prag ne bi smel omejevati učinkovitosti instrumenta in njegove uporabe s strani izvajalcev. S tem ko je izdaja naloga dovoljena le za preiskave kaznivih dejanj, za katera je najvišja zagrožena zaporna kazen vsaj ***tri leta***, se področje uporabe instrumenta omejuje na hujša kazniva dejanja, ne da bi se izvajalcem čezmerno omejevala možnost njegove uporabe. S tem je s področja uporabe Uredbe izključeno pomembno število kaznivih dejanj, ki jih države članice štejejo za lažja, saj zanje določajo nižjo najvišjo zagroženo kazen. Prednost praga je tudi, da ga je mogoče v praksi preprosto uporabiti.

	strožje zahteve, saj so ti podatki občutljivejši. Določitev praga omogoča sorazmernejši pristop, skupaj z več drugimi predhodnimi in naknadnimi pogoji ter zaščitnimi ukrepi, opredeljenimi v tej uredbi, za zagotovitev upoštevanja sorazmernosti in pravic prizadetih oseb. Hkrati pa prag ne bi smel omejevati učinkovitosti instrumenta in njegove uporabe s strani izvajalcev. S tem ko je izdaja naloga dovoljena le za preiskave kaznivih dejanj, za katera je najvišja zagrožena zaporna kazen vsaj ***pet let***, se področje uporabe instrumenta omejuje na hujša kazniva dejanja, ne da bi se izvajalcem čezmerno omejevala možnost njegove uporabe. S tem je s področja uporabe Uredbe izključeno pomembno število kaznivih dejanj, ki jih države članice štejejo za lažja, saj zanje določajo nižjo najvišjo zagroženo kazen. Prednost praga je tudi, da ga je mogoče v praksi preprosto uporabiti.

Or. en

Predlog spremembe 37

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Obstajajo posebna kazniva dejanja, pri katerih so ***dokazi*** običajno na voljo izključno v elektronski obliki, ki pa je po naravi zelo minljiva. Tako je v primeru kaznivih dejanj, povezanih s kibernetskim prostorom, tudi tistih, ki se sama po sebi ne štejejo za huda, vendar lahko povzročijo znatno ali veliko škodo, kar zlasti zajema primere z malim posamičnim učinkom, ki pa imajo množičen vpliv in povzročijo splošno škodo. V večini primerov, ko je bilo kaznivo dejanje storjeno s pomočjo informacijskega sistema, bi uporaba istega praga kot za druge vrste kaznivih dejanj	(32) Obstajajo posebna kazniva dejanja, pri katerih so ***podatki*** običajno na voljo izključno v elektronski obliki, ki pa je po naravi zelo minljiva. Tako je v primeru kaznivih dejanj, povezanih s kibernetskim prostorom, tudi tistih, ki se sama po sebi ne štejejo za huda, vendar lahko povzročijo znatno ali veliko škodo, kar zlasti zajema primere z malim posamičnim učinkom, ki pa imajo množičen vpliv in povzročijo splošno škodo. V večini primerov, ko je bilo kaznivo dejanje storjeno s pomočjo informacijskega sistema, bi uporaba istega praga kot za druge vrste kaznivih dejanj

večinoma pomenila, da bi storilci teh kaznivih dejanj ostali nekaznovani. To upravičuje uporabo Uredbe tudi pri tistih kaznivih dejanjih, za katera je najvišja zagrožena zaporna kazen manj kot ***tri leta***. Poleg tega se za kazniva dejanja, ki so povezana s terorizmom in opisana v Direktivi 2017/541/EU, ne zahteva prag najvišje zagrožene kazni vsaj ***tri leta***.	večinoma pomenila, da bi storilci teh kaznivih dejanj ostali nekaznovani. To upravičuje uporabo Uredbe tudi pri tistih kaznivih dejanjih, za katera je najvišja zagrožena zaporna kazen manj kot ***pet let***. Poleg tega se za kazniva dejanja, ki so povezana s terorizmom in opisana v Direktivi 2017/541/EU, ne zahteva prag najvišje zagrožene kazni vsaj ***pet let***.

Or. en

Predlog spremembe 38

Predlog uredbe
Uvodna izjava 33

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(33) Poleg tega je treba zagotoviti, da se lahko evropski nalog za predložitev dokazov izda le, če ***v primerljivih nacionalnih primerih v državi izdajateljici za enako kaznivo dejanje na voljo podoben nalog***.	(33) Poleg tega je treba zagotoviti, da se lahko evropski nalog za predložitev dokazov izda le, če ***bi se lahko pod enakimi pogoji izdal v podobnem nacionalnem primeru***.

Or. en

Predlog spremembe 39

Predlog uredbe
Uvodna izjava 34

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(34) V primerih, ko se zahtevani podatki shranjujejo ali obdelujejo kot del infrastrukture, ki jo ponudnik storitev zagotavlja družbi ali drugemu subjektu, ki ni fizična oseba, običajno v primeru storitev gostovanja, bi se moral evropski nalog za predložitev dokazov uporabiti le, kadar drugi preiskovalni ukrepi, naslovljeni na družbo ali subjekt, niso primerni, zlasti če bi to lahko ogrozilo	***črtano***

preiskavo. To je pomembno zlasti pri večjih subjektih, kot so korporacije ali vladni subjekti, ki uporabljajo storitve ponudnikov storitev za zagotavljanje svoje korporativne infrastrukture IT ali korporativnih storitev IT ali obojega. Prvi naslovnik evropskega naloga za predložitev dokazov bi v takih primerih morala biti družba ali drug subjekt. Navedena družba ali subjekt pa morda ne bo ponudnik storitev, ki bi spadal na področje uporabe te uredbe. Vendar bi morali imeti pristojni organi v primerih, ko naslavljanje naloga na navedeni subjekt ne bi bilo primerno, ker na primer obstaja sum, da je subjekt vpleten v zadevo, ali ker obstajajo indici o sodelovanju s ciljnim subjektom preiskave, možnost od ponudnika storitev, ki zagotavlja zadevno infrastrukturo, zahtevati predložitev zahtevanih podatkov. Ta določba ne vpliva na pravico, da se ponudniku storitev naloži zavarovanje podatkov.

Or. en

Predlog spremembe 40

Predlog uredbe
Uvodna izjava 35

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(35) Imunitete in privilegiji, ki se lahko nanašajo na kategorije oseb (kot so diplomati) ali na posebej zaščitena razmerja (kot je varovanje zaupnosti sporazumevanja med odvetnikom in stranko), so navedeni v drugih instrumentih vzajemnega priznavanja, kot je evropski preiskovalni nalog. Področje njihove uporabe in njihov vpliv se razlikuje glede na nacionalno pravo, ki se uporablja in bi ga bilo treba upoštevati ob izdaji naloga, saj lahko organ izdajatelj nalog izda le, če bi bil v primerljivih	***črtano***

nacionalnih primerih na voljo podoben nalog. Poleg tega osnovnega načela velja, da bi bilo treba v državi izdajateljici čim bolj upoštevati imunitete in privilegije, ki varujejo podatke o dostopu, transakcijah ali vsebini, v državi članici ponudnika storitev, enako kot če bi bili zagotovljeni na podlagi nacionalnega prava države izdajateljice. To je pomembno zlasti, kadar pravo države članice, v kateri je naslovljeni ponudnik storitev ali njegov pravni zastopnik, zagotavlja boljšo zaščito kot pravo države izdajateljice. Določba zagotavlja tudi upoštevanje primerov, ko bi lahko razkritje podatkov vplivalo na temeljne interese navedene države članice, kot sta nacionalna varnost in obramba. Kot dodatni zaščitni ukrep bi bilo treba te vidike upoštevati ne samo pri izdaji naloga, ampak tudi pozneje pri oceni upoštevnosti in dopustnosti zadevnih podatkov v ustrezni fazi kazenskega postopka, če pa poteka postopek izvrševanja, bi ga moral upoštevati tudi organ izvršitelj.

Or. en

Obrazložitev

Treba je obravnavati v uvodni izjavi 36a (novo) in uskladiti z uvodno izjavo 20 iz EPN.

Predlog spremembe 41

Predlog uredbe
Uvodna izjava 36

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(36) Evropski nalog za zavarovanje dokazov se lahko izda za katero koli kaznivo dejanje. Cilj naloga je preprečiti odstranitev, izbris ali spremembo zadevnih podatkov v primerih, kadar predložitev takih podatkov morda zahteva več časa, ker bodo na primer uporabljeni kanali pravosodnega sodelovanja.	(36) Evropski nalog za zavarovanje dokazov se lahko izda za katero koli kaznivo dejanje***, če bi lahko bil izdan pod enakimi pogoji v podobnem nacionalnem primeru in če so prisotni utemeljeni razlogi, zaradi katerih obstaja določena stopnja suma, da je bilo storjeno kaznivo dejanje, da se upraviči zavarovanje***

podatkov. Cilj naloga je preprečiti odstranitev, izbris ali spremembo zadevnih podatkov v primerih, kadar predložitev takih podatkov morda zahteva več časa, ker bodo na primer uporabljeni kanali pravosodnega sodelovanja.

Or. en

Predlog spremembe 42

Predlog uredbe
Uvodna izjava 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(37) Evropski nalog za predložitev in evropski nalog za zavarovanje dokazov bi bilo treba nasloviti ***na pravnega zastopnika, ki ga imenuje ponudnik storitev. Če pravni zastopnik ne obstaja, je mogoče nalog nasloviti*** na ***poslovno enoto*** ponudnika storitev ***v Uniji. To bo morda takrat, kadar ponudnik storitev ni pravno zavezan, da imenuje pravnega zastopnika. Če pravni zastopnik naloga ne izpolni,*** je ***mogoče v nujnih primerih evropski nalog za predložitev ali zavarovanje dokazov nasloviti tudi na ponudnika storitev poleg ali namesto izvrševanja izvirnega naloga v skladu s členom 14. Če pravni zastopnik naloga ne izpolni in primer ni nujen, vendar obstaja jasno tveganje izgube podatkov, je mogoče evropski nalog za predložitev ali zavarovanje dokazov nasloviti tudi na katero koli poslovno enoto ponudnika storitev v Uniji. Ker je možnih več navedenih scenarijev, se v določbah uporablja splošni izraz „naslovnik“. Kadar obveznost, kot je varovanje zaupnosti, ne velja samo za naslovnika, ampak tudi za ponudnika storitev, če ta ni naslovnik, je to navedeno v zadevni določbi.***	(37) Evropski nalog za predložitev in evropski nalog za zavarovanje dokazov bi bilo treba nasloviti ***neposredno*** na ***glavni sedež*** ponudnika storitev, ***kjer*** je ***upravljavec*** podatkov, ali ***v primeru ponudnikov storitev, ki nimajo sedeža*** v ***državah članicah***, ***ki jih zavezuje ta uredba***, ***na pravnega zastopnika***, ***ki ga imenuje ponudnik*** storitev***. Istočasno bi ga bilo treba nasloviti neposredno na izvršitveni organ***.

Or. en

Predlog spremembe 43

Predlog uredbe
Uvodna izjava 37 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(37a) Če je organ izdajatelj že seznanjen z identiteto zadevne osebe in njeno stalno prebivališče ni v državi izdajateljici ali državi izvršiteljici, bi bilo treba nalog hkrati predložiti tudi zadevnemu organu države stalnega prebivališča te osebe.

Or. en

Predlog spremembe 44

Predlog uredbe
Uvodna izjava 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(38) Evropski nalog za predložitev ali zavarovanje dokazov bi bilo treba ***ponudniku storitev*** poslati na podlagi potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov ali potrdila o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov***, ki ju*** je treba prevesti***. Potrdili bi morali vsebovati enake obvezne informacije kot nalog, razen razlogov za nujnost in sorazmernost ukrepa ali nadaljnjih informacij o zadevi v izognitev ogrožanju preiskave. Ker pa so del samega naloga***, ***osumljencu omogočajo***, da ***jih pozneje izpodbija*** v ***kazenskem postopku. Potrdilo je treba po potrebi prevesti v*** uradni jezik ***države članice naslovnika (ali v enega od uradnih jezikov take*** države članice***) ali v drug uradni jezik, za katerega je ponudnik storitev izjavil, da ga sprejema***.	(38) Evropski nalog za predložitev ali zavarovanje dokazov bi bilo treba poslati na podlagi potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov ali potrdila o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov***. Potrdilo*** je treba ***po potrebi*** prevesti ***v uradni jezik izvršitvene države in po potrebi zadevne države (ali v enega od njunih uradnih jezikov)*** ali ***v drug uradni jezik, za katerega sta ti državi članici izjavili, da ga sprejemata***. ***Države članice lahko vedno v izjavi, predloženi Komisiji, navedejo, da bodo sprejele prevode potrdil v enega ali več drugih uradnih jezikov Unije, ki ni uradni jezik oziroma niso uradni jeziki te države članice. Komisija da izjave na voljo vsem državam članicam in Evropski pravosodni mreži.***

Or. en

Predlog spremembe 45

Predlog uredbe
Uvodna izjava 39

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(39) Pristojni organ izdajatelj bi moral potrdilo o evropskem nalogu za predložitev dokazov ali potrdilo o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov poslati neposredno ***naslovniku*** na kateri koli način, ki omogoča pisni zapis, pod pogoji, ki ***ponudniku storitev omogočajo preverjanje pristnosti, kot so priporočena pošta, varno elektronsko sporočilo in platforme ali drugi varni kanali, vključno s tistimi, ki jih da na voljo ponudnik storitev, v skladu s pravili o varstvu osebnih podatkov***.	(39) Pristojni organ izdajatelj bi moral potrdilo o evropskem nalogu za predložitev dokazov ali potrdilo o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov poslati neposredno ***naslovnikom*** na kateri koli ***varen*** način, ki omogoča ***sledljiv*** pisni zapis, pod pogoji, ki ***dokazujejo njegovo pristnost, v skladu s pravili o varstvu osebnih podatkov. Kar zadeva ta mehanizem preverjanja pristnosti in pošiljanja potrdil, bi bilo treba čim prej uvesti skupno digitalno infrastrukturo Unije za varno čezmejno sporočanje, preverjanje pristnosti in pošiljanje potrdil na področju pravosodja.***

Or. en

Predlog spremembe 46

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(40) ***Zahtevani podatki*** bi ***se morali poslati organu najpozneje*** v desetih dneh po prejemu potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov***.*** V ***nujnih primerih*** in ***kadar*** organ ***izdajatelj navede druge razloge*** za ***neupoštevanje desetdnevnega roka***, bi moral ponudnik storitev ***upoštevati krajše roke***. ***Poleg neposredne nevarnosti izbrisa zahtevanih podatkov lahko taki razlogi zajemajo okoliščine***, ***ki so povezane s preiskavo***, ***ki poteka, kadar so*** na ***primer*** zahtevani podatki ***povezani z drugimi nujnimi preiskovalnimi ukrepi***, ***ki jih ni mogoče opraviti brez manjkajočih***	(40) ***Izvršitveni organ*** bi ***moral*** v desetih dneh po prejemu potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov ***priznati nalog za predložitev dokazov, posredovan*** v ***skladu s to uredbo, ne da bi za to zahteval izpolnitev dodatnih formalnosti, ter zagotoviti, da bi se zadevni preiskovalni ukrep izvršil na enak način*** in ***pod enakimi pogoji, kot da bi ga odredil*** organ ***izvršitvene države***. ***Izvršitveni organ bi moral imeti možnost, da v roku teh desetih dni zoper nalog ugovarja in se sklicuje na enega od razlogov*** za ***njegovo nepriznavanje ali***

podatkov ali ki so drugače odvisni od njih.	***neizvršitev iz te uredbe***, ***medtem ko*** bi moral ponudnik storitev ***zavarovati zahtevane podatke***. ***Izvršitveni organ bi moral v primeru ugovora to odločitev sporočiti organu izdajatelju***, ***ponudniku storitev in po potrebi zadevnemu organu. Če se izvršitveni organ v roku teh desetih dni ne sklicuje na katerega od razlogov iz te uredbe***, ***bi moral ponudnik storitev,*** na ***katerega je nalog naslovljen, zagotoviti, da se*** zahtevani podatki ***takoj posredujejo neposredno organu izdajatelju ali organom za preprečevanje***, ***odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj, kot je navedeno na potrdilu o evropskem nalogu za predložitev dokazov***.
	Or. en

Predlog spremembe 47

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(40a) Izvršitveni organ bi moral v nujnih primerih evropski nalog za predložitve dokazov, posredovan v skladu s to uredbo, priznati v 24 urah po prejetju potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov, ne da bi za to zahteval izpolnitev dodatnih formalnosti, ter zagotoviti, da se zadevni preiskovalni ukrep izvrši na enak način in pod enakimi pogoji, kot da bi ga odredil organ izvršitvene države, ponudnik storitev pa bi moral zavarovati zahtevane podatke. Če se izvršitveni organ v roku teh 24 ur ne sklicuje na katerega od razlogov iz te uredbe, bi moral ponudnik storitev, na katerega je nalog naslovljen, zagotoviti, da se zahtevani podatki takoj posredujejo neposredno organu izdajatelju ali organom za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj, kot je navedeno na potrdilu o

evropskem nalogu za predložitev dokazov.

Or. en

Predlog spremembe 48

Predlog uredbe
Uvodna izjava 40 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(40b) Če je jasno, da oseba, katere podatki se zahtevajo, ne prebiva niti v državi izdajateljici niti izvršitveni državi, ter zadevni organ meni, da obstaja eden od razlogov za nepriznavanje ali neizvršitev iz te uredbe, to na podlagi obrazloženega mnenja sporoči izvršitvenemu organu. Izvršitveni organ to mnenje ustrezno upošteva.

Or. en

Predlog spremembe 49

Predlog uredbe
Uvodna izjava 41

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(41) ***Kadar*** je potrdilo o evropskem nalogu za predložitev dokazov morda ***nepopolno*** ali vsebuje očitne napake ali ne vsebuje dovolj informacij za ***izpolnitev*** naloga***, je treba opredeliti postopek komunikacije med ponudnikom storitev in pravosodnim organom izdajateljem, da lahko ponudnik storitev obravnava formalne težave. Če*** pa ***ponudnik storitev iz katerega koli drugega razloga informacij ne predloži v celoti ali pravočasno***, ***ker na primer meni, da obstaja nasprotje*** z ***obveznostjo na podlagi prava tretje države,*** ali ***ker meni, da evropski nalog*** za ***predložitev dokazov ni***	(41) ***Določiti je treba postopek komunikacije, da bo lahko organ izvršitve evropskega naloga za predložitev dokazov, kadar*** je potrdilo o evropskem nalogu za predložitev dokazov morda ***oblikovno*** ali ***vsebinsko nepopolno,*** vsebuje očitne napake ali ne vsebuje dovolj informacij za ***izvršitev*** naloga ***ali kadar naloga ni mogoče izvršiti zaradi višje sile ali kadar je nalog dejansko neizvršljiv, česar*** pa ***ni mogoče pripisati naslovnikom***, ***obravnaval težave v zvezi*** z ***nalogom in zaprosil za pojasnilo*** ali ***po potrebi*** za ***popravek***. Ta postopek komunikacije bi torej moral na splošno organu izdajatelju že v zgodnji fazi

bil izdan v skladu s pogoji iz te uredbe, bi moral organu izdajatelju predložiti ustrezne utemeljitve. Ta postopek komunikacije bi torej moral na splošno organu izdajatelju že v zgodnji fazi omogočati popravek ali ponoven razmislek o potrdilu o evropskem nalogu za predložitev dokazov. ***Ponudnik storitev*** bi moral ***zavarovati zahtevane podatke,*** če ***jih lahko opredeli***, ***da*** se ***zagotovi njihova dostopnost***.

omogočati popravek ali ponoven razmislek o potrdilu o evropskem nalogu za predložitev dokazov. ***Organ izdajatelj bi se moral hitro odzvati, najpozneje v petih dneh. Če se ne bi odzval, bi se moral nalog šteti za ničnega in neveljavnega. Ponudnik storitev bi moral med tem postopkom po možnosti zavarovati zahtevane podatke***.

Or. en

Predlog spremembe 50

Predlog uredbe
Uvodna izjava 42

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(42) ***Ponudnik storitev*** bi moral ***ob*** prejemu potrdila o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov ***zavarovati zahtevane podatke*** za ***največ 60 dni***, ***razen če*** organ ***izdajatelj ponudnika storitev obvesti***, da ***je začel postopek za izdajo nadaljnje zahteve*** za ***predložitev dokazov***, ***pri čemer se mora zavarovanje dokazov*** v ***takem*** primeru ***nadaljevati. Obdobje 60 dni je določeno zato, da bi omogočilo vložitev uradne zahteve. Za to je treba izvesti vsaj nekatera uradna dejanja, na primer pošiljanje zahteve za medsebojno pravno pomoč v prevod. Po prejemu navedenih informacij*** bi bilo ***treba*** podatke zavarovati, dokler je to potrebno ***in dokler niso predloženi v okviru naknadne zahteve za predložitev***.	(42) ***Izvršitveni organ*** bi moral ***v desetih dneh po*** prejemu potrdila o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov ***priznati to potrdilo, posredovano v skladu s to uredbo, ne da bi*** za ***to zahteval izpolnitev dodatnih formalnosti***, ***ter zagotoviti, da se zadevni preiskovalni ukrep izvrši na enak način in pod enakimi pogoji, kot da bi ga odredil organ izvršitvene države. Izvršitveni*** organ ***bi moral imeti možnost***, da ***v roku teh desetih dni zoper nalog ugovarja in se sklicuje na enega od razlogov*** za ***njegovo nepriznavanje ali neizvršitev iz te uredbe***, ***medtem ko bi moral ponudnik storitev zavarovati zahtevane podatke. Izvršitveni organ bi moral*** v primeru ***ugovora to odločitev sporočiti organu izdajatelju, ponudniku storitev in po potrebi zadevnemu organu***, ***zavarovanje pa*** bi ***moralo takoj prenehati. Če se izvršitveni organ v roku teh desetih dni ne sklicuje na katerega od razlogov iz te uredbe, bi moral ponudnik storitev***, na ***katerega je nalog naslovljen, podatke zavarovati*** za ***30 dni, to obdobje pa se lahko enkrat podaljša. Če*** bi ***organ***

izdajatelj v teh 30 dneh potrdil, da je bilo ***izdano naknadno potrdilo o evropskem nalogu za predložitev dokazov, bi moral ponudnik storitev*** podatke zavarovati, dokler je to potrebno ***za izvršitev evropskega naloga za predložitev dokazov. Če zavarovanje podatkov ni več potrebno, organ izdajatelj o tem brez nepotrebnega odlašanja obvesti naslovnike.***

Or. en

Predlog spremembe 51

Predlog uredbe
Uvodna izjava 42 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(42a) Določiti je treba postopek komunikacije, da bo lahko organ izvršitve evropskega naloga za zavarovanje dokazov obravnaval težave, kadar je potrdilo o evropskem nalogu za predložitev dokazov morda oblikovno ali vsebinsko nepopolno, vsebuje očitne napake ali ne vsebuje dovolj informacij za izvršitev naloga ali kadar naloga ni mogoče izvršiti zaradi višje sile ali kadar je nalog dejansko neizvršljiv, česar pa ni mogoče pripisati naslovnikom, in zaprosil za pojasnilo ali po potrebi za popravek. Postopek komunikacije bi torej moral na splošno organu izdajatelju že v zgodnji fazi omogočati popravek ali ponoven razmislek o potrdilu o evropskem nalogu za predložitev dokazov. Organ izdajatelj bi se moral hitro odzvati, najpozneje v petih dneh. Če se ne bi odzval, bi se moral nalog šteti za ničnega in neveljavnega. Ponudnik storitev bi moral med tem postopkom po možnosti zavarovati zahtevane podatke, da se zagotovi njihova razpoložljivost.

Or. en

Predlog spremembe 52

Predlog uredbe
Uvodna izjava 42 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(42b) Izvršitveni organ bi moral imeti možnost, da kljub vzajemnemu zaupanju ne prizna evropskega naloga za predložitev ali zavarovanje dokazov, če so podlaga za to posebni razlogi iz te uredbe. Po potrebi bi moral imeti tudi zadevni organ možnost, da na podlagi obrazloženega mnenja izvršitveni organ opozori na te razloge. Izvršitveni organ to mnenje ustrezno upošteva.

Or. en

Predlog spremembe 53

Predlog uredbe
Uvodna izjava 42 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(42c) Načelo ne bis in idem, kot ga priznava Listina in kot se oblikuje s sodno prakso Sodišča Evropske unije, je eno od temeljnih pravnih načel v Uniji. Zato bi moral izvršitveni organ zavrniti izvršitev evropskega naloga za predložitev dokazov in evropskega naloga za zavarovanje dokazov, če bi bila njuna izvršitev v nasprotju s tem načelom.

Or. en

Predlog spremembe 54

Predlog uredbe
Uvodna izjava 42 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(42d) Če bi priznanje ali izvršitev evropskega naloga za predložitev dokazov ali evropskega naloga za zavarovanje dokazov vključevala kršitev imunitete ali privilegij izvršitvene države ali v ustreznih primerih zadevne države, bi moral izvršitveni organ nalog zavrniti. V pravu Unije ni skupne opredelitve, kaj pomeni imuniteta ali privilegij. Zato je treba ta pojma natančno opredeliti v nacionalnem pravu, ki lahko vključuje zaščite, ki se uporabljajo za medicinske in pravniške poklice. Poleg tega lahko vključuje predpise v zvezi s svobodo tiska in izražanja v drugih medijih, čeprav ni nujno, da se ti obravnavajo kot privilegiji ali imunitete.

Or. en

Predlog spremembe 55

Predlog uredbe
Uvodna izjava 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(43) ***Ponudniki storitev in njihovi pravni zastopniki bi morali zagotoviti zaupnost in ob zahtevi organa izdajatelja ne bi smeli obvestiti osebe***, ***kateri podatki se zahtevajo, da se zaščiti preiskava kaznivih dejanj,*** in ***sicer*** v skladu s členom ***23 Uredbe (EU) 2016/679[38]. Vendar je obveščanje uporabnika ključni element zagotavljanja sodne presoje*** in ***sodnega varstva***, ***zato*** bi ***ga moral zagotoviti organ***, ***če je od ponudnika storitev zahteval***, ***naj uporabnika ne obvesti, kadar ni tveganja, da*** bi ***bila preiskava, ki poteka, ogrožena, in sicer v skladu z nacionalnim ukrepom, s katerim se izvaja člen 13 Direktive (EU) 2016/680[39]***.	(43) ***Ker je obveščanje uporabnika bistveni element, kar zadeva pravice na področju varstva podatkov in pravico do obrambe***, ***saj omogoča dejanski pregled*** in ***sodno varstvo*** v skladu s členom ***6 PEU*** in ***Listino***, bi ***morali naslovniki osebo***, ***katere podatki se zahtevajo***, ***brez nepotrebnega odlašanja o tem obvestiti. Pri tem*** bi ***jo morali obvestiti tudi o morebitnih razpoložljivih pravnih sredstvih iz te uredbe***.

[38] Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1).

[39] Direktiva (EU) 2016/680 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ (UL L 119, 4.5.2016, str. 89).

[38] Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov) (UL L 119, 4.5.2016, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 56

Predlog uredbe
Uvodna izjava 43 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(43a) Naslovniki na ustrezno utemeljeno zahtevo organa izdajatelja, ki temelji na sodnem nalogu, osebe, katere podatki se zahtevajo, ne bi smeli obvestiti o zahtevi, da ne bi ovirali preiskovanja zadevnega kaznivega dejanja. Kadar organ izdajatelj ustrezno utemeljeno in na podlagi sodnega naloga zahteva, da naslovnik ne obvesti osebe, katere podatki se zahtevajo na podlagi potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov ali za zavarovanje dokazov, brez nepotrebnega odlašanja sam obvesti to osebo o predložitvi ali zavarovanju podatkov. Obveščanje se lahko odloži za toliko časa, kolikor je potrebno in sorazmerno, ob upoštevanju

pravic osumljene ali obdolžene osebe in brez poseganja v pravice do obrambe in veljavna pravna sredstva. Uporabnika bi bilo treba obvestiti tudi o morebitnih razpoložljivih pravnih sredstvih iz te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 57

Predlog uredbe
Uvodna izjava 43 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(43b) Elektronski podatki, predloženi ali zavarovani na podlagi evropskega naloga za predložitev dokazov ali elektronskega naloga za zavarovanje dokazov, se ne bi smeli uporabiti za namene drugih postopkov, razen tistih, za katere so bili pridobljeni v skladu s to uredbo.

Or. en

Predlog spremembe 58

Predlog uredbe
Uvodna izjava 43 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(43c) Sodišča in sodniki bi morali pri presojanju o dopustnosti elektronskih podatkov, pridobljenih v skladu s to uredbo, spoštovati pravice do obrambe in poštenost postopkov. Elektronski podatki, pridobljeni s kršitvijo te uredbe, ne bi smeli biti dopustni, njihova uporaba kot dokaz pa bi pomenila, da je postopek v celoti nepošten.

Or. en

Predlog spremembe 59

Predlog uredbe
Uvodna izjava 43 d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(43d) Elektronske podatke, zbrane s kršitvijo katerega od pogojev iz te uredbe, bi bilo treba nemudoma izbrisati. Elektronske podatke, ki niso več potrebni za preiskavo ali pregon, zaradi katerega so se predložili ali zavarovali, bi bilo treba nemudoma izbrisati. Države članice bi morale v ta namen predpisati ustrezne roke za izbris predloženih ali zavarovanih elektronskih podatkov ali za redni pregled potrebe po njihovi hrambi. Spoštovanje teh rokov bi bilo treba zagotoviti s postopkovnimi ukrepi. Zadevno osebo bi bilo treba obvestiti o izbrisu.

Or. en

Predlog spremembe 60

Predlog uredbe
Uvodna izjava 43 e (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(43e) Država izdajateljica bi morala ponudniku storitev povrniti nastale utemeljene stroške, povezane z izvršitvijo evropskega naloga za predložitev ali zavarovanje dokazov, če ponudnik storitev zahteva povračilo stroškov.

Or. en

Predlog spremembe 61

Predlog uredbe
Uvodna izjava 44

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(44) Če naslovnik naloga ne upošteva, lahko organ izdajatelj celoten nalog, vključno z obrazložitvijo nujnosti in sorazmernosti, ter priloženo potrdilo o nalogu pošlje pristojnemu organu v državi članici, kjer naslovnik potrdila prebiva ali kjer ima poslovno enoto oziroma je ustanovljen. Navedena država članica bi ga morala izvršiti v skladu s svojim nacionalnim pravom. Države članice bi morale v primeru kršitev obveznosti iz te uredbe zagotoviti izvajanje učinkovitih, sorazmernih in odvračilnih denarnih sankcij.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 62

Predlog uredbe
Uvodna izjava 45

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(45) Postopek izvrševanja je postopek, v katerem lahko naslovnik ugovarja izvrševanju na podlagi nekaterih omejenih razlogov. Organ izvršitelj lahko zavrne priznanje in izvršitev naloga na podlagi istih razlogov, ali če se na podlagi njegovega nacionalnega prava uporabljajo imunitete in privilegiji, ali če bi razkritje lahko vplivalo na temeljne interese njegove države, kot sta nacionalna varnost in obramba. Preden se organ izvršitelj odloči zavrniti priznanje ali izvršitev naloga na podlagi navedenih razlogov, bi se moral posvetovati z organom izdajateljem. V primeru neizpolnjevanja lahko organi naložijo	***črtano***

sankcije. Te sankcije bi morale biti sorazmerne tudi glede na posebne okoliščine, kot je ponavljajoče se ali sistemsko neizpolnjevanje.

Or. en

Predlog spremembe 63

Predlog uredbe
Uvodna izjava 46

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(46) Ponudniki storitev ne glede na svoje obveznosti glede varstva podatkov v državah članicah ne bi smeli biti odgovorni ***zaradi poseganja v pravice svojih uporabnikov ali tretjih oseb, ki so izključno posledica dobrovernega*** izpolnjevanja potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov ali potrdila o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov.	(46) Ponudniki storitev ne glede na svoje obveznosti glede varstva podatkov v državah članicah ne bi smeli biti odgovorni ***za posledice*** izpolnjevanja potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov ali potrdila o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov.

Or. en

Predlog spremembe 64

Predlog uredbe
Uvodna izjava 47

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(47) Poleg posameznikov, katerih podatki se zahtevajo, lahko preiskovalni ukrep vpliva na ***ponudnike storitev*** in ***tretje države.*** Ta instrument zagotavlja poseben mehanizem sodne presoje, kadar ***bi izpolnitev evropskega naloga za predložitev dokazov ponudnikom*** storitev ***preprečila izpolnjevanje pravnih obveznosti***, ***ki izhajajo iz prava tretje države***, da ***se zagotovi pravna kurtoazija glede upoštevanja suverenih interesov tretjih držav, da se zaščiti zadevni***	(47) Poleg posameznikov, katerih podatki se zahtevajo, lahko preiskovalni ukrep vpliva na ***zakone tretje države. Da se zagotovi pravna kurtoazija glede upoštevanja suverenih interesov tretjih držav, da se zaščiti zadevni posameznik*** in ***da se obravnavajo nasprotujoče si obveznosti ponudnikov storitev,*** ta instrument zagotavlja poseben mehanizem sodne presoje, kadar ***izvršitveni organ sam ali v imenu ponudnika*** storitev ***ali***, ***ko je to ustrezno, zadevni organ meni***, da ***bi bila***

posameznik in da se obravnavajo nasprotujoče si obveznosti ponudnikov storitev.	***izpolnitev evropskega naloga za predložitev ali za zavarovanje dokazov v nasprotju z veljavnimi zakoni tretje države, ki prepovedujejo razkritje teh podatkov***.

Or. en

Predlog spremembe 65

Predlog uredbe
Uvodna izjava 48

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(48) Zato bi moral ***naslovnik***, kadar meni, da bi izpolnitev evropskega naloga za predložitev dokazov v posameznem primeru povzročila kršitev pravne obveznosti, ki izhaja iz prava tretje države, ***organu izdajatelju poslati obrazložen ugovor na predvidenih obrazcih***. Organ izdajatelj bi moral nato proučiti evropski nalog za predložitev ***dokazov na podlagi obrazloženega ugovora*** in pri tem upoštevati ***enaka*** merila, ***ki bi jih moralo upoštevati pristojno sodišče. Če organ vztraja pri nalogu***, ***bi se moral postopek predati pristojnemu sodišču***, ki ***ga priglasi zadevna država članica*** in ***ki nato prouči nalog***.	(48) Zato bi moral ***izvršitveni organ***, kadar ***sam ali na podlagi mnenja ponudnika storitev ali, ko je to ustrezno, zadevnega organa*** meni, da bi izpolnitev evropskega naloga za predložitev ***ali za zavarovanje*** dokazov v posameznem primeru povzročila kršitev pravne obveznosti, ki izhaja iz prava tretje države, ***v desetih dneh od prejema naloga to sporočiti organu izdajatelju***. Organ izdajatelj bi moral nato ***v desetih dneh od prejema tega sporočila*** proučiti evropski nalog za predložitev ***ali za zavarovanje dokazov*** in pri tem upoštevati merila, ***med drugim interese, zaščitene z zadevno zakonodajo, povezavo kazenske zadeve s tretjo državo***, ***povezavo med ponudnikom storitev in tretjo državo, interese države***, ki ***vodi preiskavo, da pridobi elektronske podatke*** in ***morebitne posledice izpolnitve evropskega naloga za predložitev ali za zavarovanje dokazov za naslovnike. Med tem postopkom bi bilo treba zavarovati podatke.***

Or. en

Predlog spremembe 66

Predlog uredbe
Uvodna izjava 48 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(48a) Organ izdajatelj bi moral imeti možnost, da nalog po potrebi umakne, potrdi ali prilagodi, da bi izpolnil ustrezna merila. V primeru, da nalog umakne, bi moral o umiku nemudoma obvestiti naslovnike. Če bi sklenil nalog potrditi, bi o tem moral obvestiti naslovnike. Izvršitveni organ pa bi moral ob ustreznem upoštevanju sklepa organa izdajatelja in na podlagi meril iz te uredbe v desetih dneh od prejema sklepa organa izdajatelja sprejeti končni sklep ter ga sporočiti organu izdajatelju ponudniku storitev in v ustreznih primerih zadevni državi.

Or. en

Predlog spremembe 67

Predlog uredbe
Uvodna izjava 49

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(49) ***Pristojno sodišče*** bi ***si moralo*** pri ugotavljanju nasprotujočih si obveznosti v posebnih okoliščinah obravnavane zadeve ***po potrebi pomagati z ustreznim strokovnim znanjem zunanjih sodelavcev, kadar se na primer pri pregledu postavljajo vprašanja o razlagi prava zadevne tretje države.*** To ***lahko zajema posvetovanje z osrednjimi organi navedene države***.	(49) ***Organ izdajatelj in izvršitveni organ*** bi ***morala imeti možnost, da*** pri ugotavljanju nasprotujočih si obveznosti v posebnih okoliščinah obravnavane zadeve ***pristojni organ tretje države v skladu z Direktivo (EU) 2016/680 zaprosita za informacije, če*** to ***ne ovira izpolnjevanje rokov iz te uredbe***.

Or. en

Predlog spremembe 68

Predlog uredbe
Uvodna izjava 50

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(50) Strokovno znanje o razlagi bi se lahko zagotovilo tudi s strokovnim mnenjem, kadar je to na voljo. Informacije in sodna praksa o razlagi prava tretje države in o postopkih v zvezi s kolizijo v državah članicah bi morale biti dostopne na osrednji platformi, kot sta projekt SIRIUS in/ali Evropska pravosodna mreža***. Sodišča*** bi ***tako lahko izkoristila*** izkušnje in strokovno znanje***, ki so ga*** o enakih ali podobnih vprašanjih ***zbrala druga sodišča***. Vendar to ne bi smelo preprečiti ponovnega posvetovanja s tretjo državo, kadar je to ustrezno.	(50) Strokovno znanje o razlagi bi se lahko zagotovilo tudi s strokovnim mnenjem, kadar je to na voljo. Informacije in sodna praksa o razlagi prava tretje države in o postopkih v zvezi s kolizijo v državah članicah bi morale biti dostopne na osrednji platformi, kot sta projekt SIRIUS in/ali Evropska pravosodna mreža***, da*** bi ***se izkoristile zbrane*** izkušnje in strokovno znanje o enakih ali podobnih vprašanjih. Vendar to ne bi smelo preprečiti ponovnega posvetovanja s tretjo državo, kadar je to ustrezno.

Or. en

Predlog spremembe 69

Predlog uredbe
Uvodna izjava 51

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(51) Kadar obstajajo nasprotujoče si obveznosti, bi moralo sodišče ugotoviti, ali nasprotujoče si določbe tretje države preprečujejo razkritje zadevnih podatkov, ker je to potrebno zaradi zaščite temeljnih pravic zadevnih posameznikov ali temeljnih interesov tretje države, ki se nanašajo na nacionalno varnost ali obrambo. Sodišče pri izvajanju te ocene upošteva, ali je namen prava tretje države očitno zaščititi druge interese in ne temeljnih pravic posameznikov ali temeljnih interesov tretje države, ki se nanašajo na nacionalno varnost ali obrambo, ali pa je njegov namen zaščititi nezakonite dejavnosti pred zahtevami	***črtano***

organov za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj v okviru kazenskih preiskav. Kadar sodišče meni, da nasprotujoče si določbe tretje države prepovedujejo razkritje zadevnih podatkov, ker je to potrebno za zaščito temeljnih pravic zadevnih posameznikov ali temeljnih interesov tretje države, ki se nanašajo na nacionalno varnost ali obrambo, bi se moralo posvetovati s tretjo državo prek njenih osrednjih organov, ki so v večini držav sveta že vzpostavljeni zaradi medsebojne pravne pomoči. Določiti bi moralo rok, v katerem lahko tretja država ugovarja izvršitvi evropskega naloga za predložitev dokazov; če se organi tretje države kljub opomniku, v katerem so obveščeni o posledicah nepredložitve odgovora, ne odzovejo v (podaljšanem) roku, sodišče potrdi nalog. Če organi tretje države razkritju ugovarjajo, bi moralo sodišče nalog umakniti.

Or. en

Predlog spremembe 70

Predlog uredbe
Uvodna izjava 52

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(52) V vseh drugih primerih nasprotujočih si obveznosti, ki se ne nanašajo na temeljne pravice posameznikov ali temeljne interese tretje države, povezane z nacionalno varnostjo ali obrambo, bi moralo sodišče sprejeti odločitev o potrditvi evropskega naloga za predložitev dokazov s tehtanjem več elementov, katerih namen je opredeliti moč povezave z eno ali drugo zadevno jurisdikcijo, zadevne interese za pridobitev podatkov ali preprečitev njihovega razkritja in morebitne posledice za ponudnika storitev, če bi moral izpolniti	***črtano***

nalog. Pri kaznivih dejanjih, povezanih s kibernetskim prostorom, je pomembno, da kraj, v katerem je bilo kaznivo dejanje storjeno, zajema kraj ali kraje, v katerih je bilo izvedeno dejanje, in kraj ali kraje, v katerih so se pokazali učinki kaznivega dejanja.

Or. en

Predlog spremembe 71

Predlog uredbe
Uvodna izjava 53

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(53) Pogoji iz člena 9 se uporabljajo tudi v primerih nasprotujočih si obveznosti, ki izhajajo iz prava tretje države. Med navedenim postopkom bi se morali podatki zavarovati. Če se nalog umakne, se lahko izda nov nalog za zavarovanje dokazov, da se organu izdajatelju omogoči pridobitev podatkov po drugih kanalih, kot je medsebojna pravna pomoč.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 72

Predlog uredbe
Uvodna izjava 54

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(54) ***Bistvenega pomena*** je, da imajo vse osebe, katerih podatki ***se zahtevajo v kazenski preiskavi ali postopku, dostop do učinkovitega pravnega sredstva, v sladu s členom 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah.*** V ***primeru osumljencev*** in ***obtožencev bi se morala pravica do učinkovitega pravnega***	(54) ***V skladu s členom 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah*** je ***bistveno***, da imajo vse osebe, katerih podatki ***so bili zahtevani z evropskim nalogom za predložitev dokazov ali evropskim nalogom za zavarovanje dokazov, pravico do učinkovitih pravnih sredstev zoper te naloge*** v ***državi***

sredstva izvajati v kazenskem postopku. To lahko vpliva na dopustnost dokazov, ***pridobljenih*** na ***ta način, oziroma na njihovo težo v postopku. Poleg tega lahko navedene osebe izkoristijo vsa procesna jamstva, ki se zanje uporabljajo, kot je na primer pravica do obveščenosti. Tudi druge osebe, ki niso osumljenci ali obtoženci, bi morale imeti pravico do učinkovitega pravnega sredstva. Zato*** bi morala ***biti zagotovljena vsaj možnost izpodbijanja zakonitosti evropskega naloga*** za ***predložitev dokazov***, ***vključno z nujnostjo in sorazmernostjo naloga. Uredba ne bi smela omejevati morebitnih razlogov za izpodbijanje zakonitosti naloga. Navedena pravna sredstva bi se morala uporabljati v državi izdajateljici v skladu z nacionalnim pravom. Pravila o začasnih ukrepih bi moralo urejati nacionalno pravo***.

izdajateljici in ***izvršitveni državi v skladu z nacionalnim pravom, vključno z možnostjo izpodbijanja zakonitosti naloga, in brez poseganja v pravna sredstva***, ***ki so*** na ***voljo v skladu z Uredbo (EU) 2016/679 in Direktivo (EU) 2016/680. Materialni razlogi za izdajo evropskega naloga za predložitev in evropskega naloga za zavarovanje dokazov bi se morali izpodbijati v državi izdajateljici***, ***brez poseganja v zagotavljanje temeljnih pravic v izvršitveni državi. Organ izdajatelj in izvršitveni organ*** bi morala ***sprejeti ustrezne ukrepe*** za ***zagotovitev***, ***da se pravočasno zagotovijo informacije o možnostih uveljavljanja pravnih sredstev v skladu z nacionalno zakonodajo, tudi o tem, od kdaj se ta pravna sredstva lahko uporabijo, in bi morala zagotoviti, da se lahko učinkovito uveljavljajo***.

Or. en

Predlog spremembe 73

Predlog uredbe
Uvodna izjava 55

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(55) Poleg tega lahko naslovnik med postopkom izvrševanja in naknadno s pravnimi sredstvi nasprotuje izvršitvi evropskega naloga za predložitev ali zavarovanje dokazov iz več omejenih razlogov, tudi iz razloga, da ga ni izdal ali potrdil pristojni organ, ali ker je očitno, da krši Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, ali ker se očitno zlorablja. Na primer nalog z zahtevo za predložitev podatkov o vsebini, ki se nanašajo na nedoločeno skupino oseb na geografskem območju ali oseb, ki nimajo povezave s konkretnim kazenskim postopkom, bi očitno kršil pogoje za izdajo evropskega	***črtano***

naloga za predložitev dokazov.

Or. en

Predlog spremembe 74

Predlog uredbe
Uvodna izjava 56

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(56) Varstvo fizičnih oseb pri obdelavi osebnih podatkov je temeljna pravica. V skladu s členom 8(1) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah in členom 16(1) PDEU ima vsakdo pravico do varstva osebnih podatkov, ki se nanašajo nanj. Države članice bi morale pri izvajanju te uredbe zagotoviti varstvo osebnih podatkov, ki se lahko obdelujejo le v skladu z Uredbo (EU) 2016/679 in Direktivo (EU) 2016/680.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Prestavljeno višje (uvodna izjava 11a (novo)).

Predlog spremembe 75

Predlog uredbe
Uvodna izjava 57

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(57) Osebni podatki, pridobljeni na podlagi te uredbe, se lahko obdelujejo le, ko je to nujno in sorazmerno glede na namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja in pregona kaznivih dejanj ali izvrševanje kazenskih sankcij in uresničevanje pravice do obrambe. Države članice bi morale zlasti zagotoviti, da se glede prenosa osebnih podatkov od	***črtano***

zadevnih organov k ponudnikom storitev za namene te uredbe uporabljajo ustrezne politike in ukrepi varstva podatkov, vključno z ukrepi za zagotovitev varstva podatkov. Ponudniki storitev bi morali enako zagotoviti glede prenosa osebnih podatkov zadevnim organom. Dostop do informacij, ki vsebujejo osebne podatke, bi morale imeti le pooblaščene osebe, kar se lahko doseže s postopki avtentikacije. Proučiti bi bilo treba uporabo mehanizmov za zagotavljanje avtentičnosti, kot so priglašeni nacionalni sistemi za elektronsko identifikacijo ali storitve zaupanja, kot so določeni v Uredbi (EU) št. 910/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. julija 2014 o elektronski identifikaciji in storitvah zaupanja za elektronske transakcije na notranjem trgu in o razveljavitvi Direktive 1999/93/ES.

Or. en

Obrazložitev

Prestavljeno višje (uvodna izjava 11b (novo) in uvodna izjava 39).

Predlog spremembe 76

Predlog uredbe
Uvodna izjava 58

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(58) Komisija bi morala opraviti oceno te uredbe, ki bi morala temeljiti na petih merilih uspešnosti, učinkovitosti, ustreznosti, skladnosti in dodane vrednosti EU ter zagotavljati podlago za ocene učinka ***morebitnih nadaljnjih ukrepov***. Informacije bi bilo treba redno zbirati in jih upoštevati pri oceni te uredbe.	(58) Komisija bi morala opraviti oceno te uredbe, ki bi morala temeljiti na petih merilih uspešnosti, učinkovitosti, ustreznosti, skladnosti in dodane vrednosti EU ter zagotavljati podlago za ocene učinka. Informacije bi bilo treba redno zbirati in jih upoštevati pri oceni te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 77

Predlog uredbe
Uvodna izjava 59

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(59) Z uporabo vnaprej prevedenih in standardiziranih obrazcev se olajšata sodelovanje in izmenjava informacij ***med pravosodnimi organi in ponudniki storitev***, kar omogoča ***hitrejše*** in ***učinkovitejše zavarovanje in*** prenos elektronskih ***dokazov, hkrati pa se izpolnjujejo potrebne varnostne zahteve*** na uporabniku prijazen način. ***Znižajo*** se stroški prevajanja in ***prispeva se*** k visokemu standardu kakovosti. Tudi obrazci za odgovor bi morali omogočati standardizirano izmenjavo informacij***, zlasti kadar ponudniki storitev naloga ne morejo izpolniti, ker račun ne obstaja ali pa podatki niso na voljo***. Obrazci bi morali tudi olajšati zbiranje statističnih podatkov.	(59) Z uporabo vnaprej prevedenih in standardiziranih obrazcev se olajšata sodelovanje in izmenjava informacij, kar omogoča ***hitrejši*** in ***učinkovitejši*** prenos elektronskih ***informacij*** na uporabniku prijazen način. ***Lahko*** se ***znižajo*** stroški prevajanja in ***se prispeva*** k visokemu standardu kakovosti. Tudi obrazci za odgovor bi morali omogočati standardizirano izmenjavo informacij. Obrazci bi morali tudi olajšati zbiranje statističnih podatkov.

Or. en

Predlog spremembe 78

Predlog uredbe
Uvodna izjava 60

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(60) Da bi se učinkovito obravnavala morebitna potreba po izboljšanju vsebine potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov in potrdila o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov ter obrazcev za predložitev informacij o tem, da navedenih potrdil ni mogoče izvršiti, bi morala biti pristojnost za sprejemanje aktov v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske Unije prenesena na Komisijo, da lahko ta spreminja priloge I, II in III k tej uredbi. Zlasti je pomembno, da Komisija pri	***črtano***

svojem pripravljalnem delu opravi ustrezna posvetovanja, tudi na ravni strokovnjakov, in da se navedena posvetovanja izvedejo v skladu z načeli iz Medinstitucionalnega sporazuma z dne 13. aprila 2016 o boljši pripravi zakonodaje[40] . Za zagotovitev enakopravnega sodelovanja pri pripravi delegiranih aktov Evropski parlament in Svet zlasti prejmeta vse dokumente sočasno s strokovnjaki iz držav članic, njuni strokovnjaki pa se lahko sistematično udeležujejo sestankov strokovnih skupin Komisije, ki zadevajo pripravo delegiranih aktov.

---

[40] UL L 123, 12.5.2016, str. 1.

Or. en

Predlog spremembe 79

Predlog uredbe
Uvodna izjava 61

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(61) Ukrepi na podlagi te uredbe ne bi smeli nadomestiti evropskega preiskovalnega naloga v skladu z Direktivo 2014/41/EU Evropskega parlamenta in Sveta[41] za pridobitev elektronskih ***dokazov***. Organi držav članic bi morali izbrati najustreznejše orodje glede na okoliščine; kadar zahtevajo sklop več različnih vrst preiskovalnih ukrepov, kar med drugim vključuje tudi predložitev elektronskih ***dokazov*** iz druge države članice, se bodo morda raje odločili za evropski preiskovalni nalog.	(61) Ukrepi na podlagi te uredbe ne bi smeli nadomestiti evropskega preiskovalnega naloga v skladu z Direktivo 2014/41/EU Evropskega parlamenta in Sveta[41] za pridobitev elektronskih ***podatkov***. Organi držav članic bi morali izbrati najustreznejše orodje glede na okoliščine; kadar zahtevajo sklop več različnih vrst preiskovalnih ukrepov, kar med drugim vključuje tudi predložitev elektronskih ***podatkov*** iz druge države članice, se bodo morda raje odločili za evropski preiskovalni nalog.
---	---
[41] Direktiva 2014/41/EU z dne 3. aprila 2014 o evropskem preiskovalnem nalogu v kazenskih zadevah (UL L 130, 1.5.2014, str. 1).	[41] Direktiva 2014/41/EU z dne 3. aprila 2014 o evropskem preiskovalnem nalogu v kazenskih zadevah (UL L 130, 1.5.2014, str. 1).

Or. en

Predlog spremembe 80

Predlog uredbe
Uvodna izjava 62

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(62) Zaradi tehnološkega razvoja lahko v nekaj letih prevladajo nove oblike komunikacijskih orodij ali pa se pojavijo vrzeli pri uporabi te uredbe. Zato je treba zagotoviti pregled njene uporabe.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 81

Predlog uredbe
Uvodna izjava 63

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(63) Ker države članice cilja te uredbe, tj. izboljšanja čezmejnega zavarovanja in pridobivanja elektronskih ***dokazov***, ne morejo zadovoljivo doseči zaradi njegove čezmejne narave, lahko pa se bolje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejema ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega okvirov, ki so potrebni za doseganje navedenih ciljev.	(63) Ker države članice cilja te uredbe, tj. izboljšanja čezmejnega zavarovanja in pridobivanja elektronskih ***podatkov***, ne morejo zadovoljivo doseči zaradi njegove čezmejne narave, lahko pa se bolje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejema ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega okvirov, ki so potrebni za doseganje navedenih ciljev.

Or. en

Predlog spremembe 82

Predlog uredbe
Uvodna izjava 64

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(64) V skladu s členom 3 Protokola o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, ***[je Združeno kraljestvo/***Irska ***predložilo/***predložila uradno obvestilo, da želi sodelovati pri sprejetju in uporabi te ***uredbe] ali [Združeno*** kraljestvo***/Irska*** brez poseganja v člen 4 navedenega protokola ne sodeluje pri sprejetju te uredbe, ki zato zanj***/zanjo*** ni zavezujoča in se v njem***/njej*** ne ***uporablja]***.	(64) V skladu s členom 3 Protokola o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, ***je*** Irska predložila uradno obvestilo, da želi sodelovati pri sprejetju in uporabi te ***uredbe, Združeno*** kraljestvo ***pa*** brez poseganja v člen 4 navedenega protokola ne sodeluje pri sprejetju te uredbe, ki zato zanj ni zavezujoča in se v njem ne ***uporablja***.

Or. en

Predlog spremembe 83

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Ta uredba določa pravila, na podlagi katerih lahko organ države članice ponudniku storitev, ki ponuja storitve v Uniji, naloži predložitev ali zavarovanje elektronskih ***dokazov ne glede na lokacijo*** podatkov***. Ta uredba ne posega v pristojnosti nacionalnih organov, da od ponudnikov storitev s poslovno enoto ali zastopnika na njihovem ozemlju zahtevajo izpolnitev podobnih nacionalnih ukrepov.***	1. Ta uredba določa pravila, na podlagi katerih lahko organ države članice ponudniku storitev, ki ponuja storitve v Uniji, naloži predložitev ali zavarovanje elektronskih podatkov v ***kazenskih postopkih***, ***ne glede*** na ***lokacijo podatkov***.

Or. en

Predlog spremembe 84

Predlog uredbe
Člen 1 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Za izdajo evropskega naloga za predložitev ali zavarovanje elektronskih dokazov lahko v okviru veljavnih pravic do obrambe v skladu z nacionalnim kazenskim postopkom zaprosi tudi osumljenec ali obdolženec ali odvetnik, ki nastopa v imenu osumljenca ali obdolženca.

Or. en

Predlog spremembe 85

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(1) „evropski nalog za predložitev dokazov“ pomeni ***zavezujočo*** odločbo ***organa izdajatelja*** države članice, s katero ***se od ponudnika*** storitev, ki ponuja storitve v Uniji in ima poslovno enoto ali zastopnika v drugi državi članici, ***zahteva predložitev*** elektronskih ***dokazov***;	(1) „evropski nalog za predložitev dokazov“ pomeni ***sodno*** odločbo***, ki jo je izdal ali potrdil pravosodni organ*** države članice ***(v nadaljnjem besedilu: država izdajateljica)***, s katero ***je ponudnik*** storitev, ki ponuja storitve v Uniji in ima poslovno enoto ali zastopnika v drugi državi članici, ***ki jo zavezuje ta uredba (izvršitvena država), zavezan k predložitvi*** elektronskih ***podatkov***;

Or. en

Predlog spremembe 86

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(2) „evropski nalog za zavarovanje dokazov“ pomeni ***zavezujočo*** odločbo ***organa izdajatelja*** države članice, s katero ***se od ponudnika*** storitev, ki ponuja	(2) „evropski nalog za zavarovanje dokazov“ pomeni ***sodno*** odločbo***, ki jo je izdal ali potrdil pravosodni organ*** države članice ***(v nadaljnjem besedilu: država***

storitve v Uniji in ima poslovno enoto ali zastopnika v drugi državi članici, ***zahteva zavarovanje*** elektronskih ***dokazov*** zaradi poznejše zahteve za predložitev;	***izdajateljica)***, s katero ***je ponudnik*** storitev, ki ponuja storitve v Uniji in ima poslovno enoto ali zastopnika v drugi državi članici, ***ki jo zavezuje ta uredba (izvršitvena država), zavezan k predložitvi*** elektronskih ***podatkov*** zaradi poznejše zahteve za predložitev;

Or. en

Predlog spremembe 87

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) „ponudnik storitev“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ki zagotavlja eno ali več naslednjih kategorij storitev:	(3) „ponudnik storitev“ pomeni vsako fizično ali pravno osebo, ki zagotavlja eno ali več naslednjih kategorij storitev ***in deluje kot upravljavec podatkov v smislu Uredbe (EU) št. 2016/679***:

Or. en

Predlog spremembe 88

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 3 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) storitve dodeljevanja internetnih domenskih imen in številk IP, kot so ponudniki naslovov IP, registri domenskih imen***,*** registratorji domenskih imen ***ter povezane zasebne in posredniške storitve***;	(c) storitve dodeljevanja internetnih domenskih imen in številk IP, kot so ponudniki naslovov IP, registri domenskih imen ***in*** registratorji domenskih imen;

Or. en

Predlog spremembe 89

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) ***„poslovna*** enota“ pomeni ***dejansko izvajanje gospodarske dejavnosti za nedoločen čas prek stalne infrastrukture***, ***od koder*** se ***dejavnost opravljanja storitev izvaja, ali stalne infrastrukture***, ***od koder se dejavnost upravlja***;	(5) ***„glavna poslovna*** enota“ pomeni***, v zvezi z upravljavcem, ki ima sedeže v več kot eni državi članici***, ***kraj njegove osrednje uprave v Uniji ali, kadar*** se ***odločitve o namenih in sredstvih obdelave osebnih podatkov sprejemajo na drugem sedežu upravljavca v Uniji in ima ta sedež pooblastila za izvajanje takih odločitev***, ***sedež, ki sprejema take odločitve***;

Or. en

Obrazložitev

Na podlagi opredelitve iz Uredbe (EU) 2016/679 (člen 4(16)(a)).

Predlog spremembe 90

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) „elektronski ***dokazi“*** pomenijo ***dokaze***, ki jih ***v elektronski obliki shranjuje ponudnik storitev*** ali ***ki so tako shranjeni v njegovem imenu v trenutku prejema potrdila o evropskem nalogu za predložitev ali zavarovanje dokazov, zajemajo pa shranjene podatke o naročnikih, dostopu, transakcijah in vsebini***;	(6) „elektronski ***podatki“*** pomenijo ***podatke o naročniku, prometu ali vsebini***, ki jih ***ponudnik storitev hrani ob izdaji evropskega naloga za predložitev dokazov*** ali ***evropskega naloga za zavarovanje dokazov, in bi utegnili biti uporabljeni kot dokazi med preiskavo, pregonom in sodnimi postopki v zvezi s kaznivim dejanjem v državi članici v skladu z nacionalno zakonodajo***;

Or. en

Predlog spremembe 91

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) „podatki o ***naročnikih“*** pomenijo vse podatke, ki se nanašajo na***:***	(7) „podatki o ***naročniku“*** pomenijo vse podatke, ki se nanašajo na ***navedeno ime, datum rojstva, poštni ali geografski naslov, podatke za izdajo računa in plačilo, telefonsko številko ali elektronski naslov in ki razkrivajo istovetnost posameznika;***
(a) identiteto naročnika ali stranke, kot so navedeno ime, datum rojstva, poštni ali geografski naslov, podatki za izdajo računa in plačilo, telefonska številka ali elektronski naslov;	
(b) vrsto storitve in njeno trajanje, vključno s tehničnimi podatki in podatki o povezanih tehničnih ukrepih ali vmesnikih, ki jih naročnik ali stranka uporablja ali ki so ji predloženi, ter podatki, povezanimi z validacijo uporabe storitve, razen gesel ali drugih načinov avtentikacije, ki se uporabljajo namesto gesla, ki jih zagotovi uporabnik ali ki se oblikujejo na zahtevo uporabnika;	

Or. en

Predlog spremembe 92

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(8) „podatki o ***dostopu“*** pomenijo podatke, ki se nanašajo na ***začetek in konec seje, v kateri uporabnik uporablja storitev, in ki so nujno potrebni samo za identifikacijo uporabnika storitve, na primer datum in čas uporabe ali prijave v storitev in odjave iz nje ter naslov IP, ki***	(8) „podatki o ***prometu“*** pomenijo podatke, ki se nanašajo na***:***

ga uporabniku storitve dodeli ponudnik dostopa do spleta, podatki o uporabljenem vmesniku in identifikacijska oznaka uporabnika. To zajema metapodatke elektronskih komunikacij, kot je opredeljeno v členu 4(3)(g) [uredbe o spoštovanju zasebnega življenja in varstvu osebnih podatkov na področju elektronskih komunikacij];

Or. en

Predlog spremembe 93

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 8 – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(a) vrsto storitve in njeno trajanje, vključno s tehničnimi podatki in podatki o povezanih tehničnih ukrepih ali vmesnikih, ki jih naročnik ali stranka uporablja ali ki so ji predloženi, ter podatki, povezanimi z validacijo uporabe storitve, razen gesel ali drugih načinov avtentikacije, ki se uporabljajo namesto gesla, ki jih zagotovi uporabnik ali ki se oblikujejo na zahtevo uporabnika;

Or. en

Predlog spremembe 94

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 8 – točka b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(b) začetek in končanje uporabniškega dostopa do storitve, kot so datum in čas uporabe ali prijava v storitev in odjava iz storitve, vključno z naslovi IP;

Or. en

Predlog spremembe 95

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 8 – točka c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(c) elektronski komunikacijski metapodatki, ki se obdelajo v elektronskem komunikacijskem omrežju za namene prenašanja, razširjanja ali izmenjave vsebine elektronskih komunikacij, vključno s podatki, ki se uporabljajo za sledenje in identifikacijo vira in namembnega kraja komunikacije, podatki o lokaciji terminalske opreme, ki se obdelujejo v okviru zagotavljanja elektronskih komunikacijskih storitev, ter datum, čas, trajanje in vrsta komunikacije;

Or. en

Predlog spremembe 96

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) „podatki o transakcijah“ pomenijo podatke, ki so povezani z opravljanjem storitve, ki jo zagotavlja ponudnik storitev, in so namenjeni zagotavljanju konteksta ali dodatnih informacij o taki storitvi ter nastanejo v informacijskem sistemu ponudnika storitev ali pa se v takem sistemu obdelujejo, na primer izvor in namembni kraj sporočila ali druge vrste interakcije, podatki o lokaciji naprave, datum, čas, trajanje, velikost, pot, oblika, uporabljeni protokol in način stiskanja, razen če se takšni podatki štejejo za podatke o dostopu. To zajema metapodatke elektronskih komunikacij,	***črtano***

kot je opredeljeno v členu 4(3)(g) [uredbe o spoštovanju zasebnega življenja in varstvu osebnih podatkov na področju elektronskih komunikacij];

Or. en

Predlog spremembe 97

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) „podatki o vsebini“ pomenijo ***vse podatke***, ***shranjene v digitalni obliki***, kot so besedilo, glas, videoposnetki, slike in zvok***, razen podatkov o naročnikih***, ***dostopu*** ali ***transakcijah***;	(10) „podatki o vsebini“ pomenijo ***vsebino, ki se prenaša***, ***razširja ali izmenjuje s storitvami elektronskih komunikacij***, kot so besedilo, glas, videoposnetki, slike in zvok***; kadar se metapodatki drugih elektronskih komunikacijskih storitev ali protokolov prenašajo***, ***razširjajo*** ali ***izmenjujejo z uporabo zadevne storitve, štejejo za vsebino elektronskih komunikacij za zadevno storitev***;

Or. en

Predlog spremembe 98

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) ***„država izvršiteljica“*** pomeni državo članico, v kateri ***naslovnik evropskega naloga za predložitev dokazov*** ali ***evropskega naloga za zavarovanje dokazov prebiva ali ima tam poslovno enoto in*** ki ***sta ji*** v ***izvršitev poslana evropski nalog za predložitev dokazov in potrdilo o evropskem nalogu za predložitev dokazov ali evropski nalog za zavarovanje dokazov in potrdilo o***	(13) ***„izvršitvena država“*** pomeni državo članico, v kateri ***upravljavec podatkov obdeluje elektronske informacije*** ali***, kadar ponudnik storitev,*** ki ***ponuja storitve*** v ***državi članici, ki jo ta uredba zavezuje, nima sedeža v tistih državah članicah, pa kjer ima sedež njegov pravni zastopnik***;

evropskem nalogu za zavarovanje dokazov;

Or. en

Predlog spremembe 99

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(14) ***„organ izvršitelj“*** pomeni pristojni organ v državi ***izvršiteljici***, ki mu organ izdajatelj ***v izvršitev pošlje*** evropski nalog za predložitev dokazov ***in*** potrdilo o evropskem nalogu za ***predložitev*** dokazov ***ali evropski nalog za zavarovanje dokazov in potrdilo o evropskem nalogu*** za ***zavarovanje dokazov***;	(14) ***„izvršitveni organ“*** pomeni pristojni organ v državi ***izvršitve***, ki mu organ izdajatelj ***posreduje*** evropski nalog za predložitev dokazov ***ali*** potrdilo o evropskem nalogu za ***zavarovanje*** dokazov ***za izvršitev naloga v skladu s to uredbo; če to določa nacionalno pravo, je*** za ***izvršitev naloga lahko potrebno procesno sodelovanje sodišča v izvršitveni državi***;

Or. en

Predlog spremembe 100

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(14a) „zadevna država“ pomeni državo članico stalnega prebivališča zadevne osebe, kadar je identiteta te osebe že znana organu izdajatelju in država stalnega prebivališča osebe ni niti država izdajateljica niti izvršitvena država;

Or. en

Predlog spremembe 101

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 14 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(14b) „zadevni organ“ pomeni pristojni organ v zadevni državi, kateremu se posredujeta evropski nalog za predložitev dokazov in potrdilo o evropskem nalogu za predložitev dokazov, če je organu izdajatelju znano, da prizadeta oseba ne prebiva niti v državi izdajateljici niti v izvršitveni državi, in je odgovoren zato, da izvršitvenemu organu sporoči dvome o zakonitost naloga;

Or. en

Predlog spremembe 102

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1 – točka 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) „nujni primeri“ pomenijo okoliščine, ko je življenje ali telesna celovitost osebe neposredno ogrožena ***ali ko je neposredno ogrožena kritična infrastruktura, kot je opredeljena v členu 2(a) Direktive Sveta (ES) št. 114/2008***.	(15) „nujni primeri“ pomenijo okoliščine, ko je življenje ali telesna celovitost osebe neposredno ogrožena.
[46] Direktiva Sveta (ES) št. 114/2008 z dne 8. decembra 2008 o ugotavljanju in določanju evropske kritične infrastrukture ter o oceni potrebe za izboljšanje njene zaščite (UL L 345, 23.12.2008, str. 75).	[46] Direktiva Sveta (ES) št. 114/2008 z dne 8. decembra 2008 o ugotavljanju in določanju evropske kritične infrastrukture ter o oceni potrebe za izboljšanje njene zaščite (UL L 345, 23.12.2008, str. 75).

Or. en

Predlog spremembe 103

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Ta uredba se uporablja za ponudnike storitev, ki storitve ponujajo v Uniji.	1. Ta uredba se uporablja za ponudnike storitev, ki storitve ponujajo v Uniji ***ali v eni ali več državah članicah, za katere je ta uredba zavezujoča***.

Or. en

Predlog spremembe 104

Predlog uredbe
Člen 3 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Evropski nalog za predložitev dokazov in evropski nalog za zavarovanje dokazov se lahko izdata le v kazenskem postopku, in sicer v predobravnavni fazi in med sojenjem. Naloga se lahko izdata tudi v postopkih, povezanih s kaznivimi dejanji, za katera je lahko v državi izdajateljici odgovorna ali kaznovana pravna oseba.	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Predlog spremembe 105

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Evropski nalog za predložitev podatkov o naročnikih ***in dostopu*** lahko izda:	1. Evropski nalog za predložitev podatkov o naročnikih lahko izda:
(a) sodnik, sodišče, preiskovalni sodnik ali tožilec, ki je pristojen v zadevi, or	(a) sodnik, sodišče, preiskovalni sodnik ali ***neodvisni*** tožilec, ki je pristojen v zadevi, or

(b) kateri koli drug pristojni organ, ki ga določi država izdajateljica in v posamezni zadevi deluje kot preiskovalni organ v kazenskem postopku, s pristojnostjo odreditve zbiranja dokazov v skladu z nacionalnim pravom. Sodnik, sodišče, preiskovalni sodnik ali tožilec v državi izdajateljici potrdi ta evropski nalog za predložitev dokazov, po tem ko preveri njegovo skladnost s pogoji za izdajo evropskega naloga za predložitev dokazov na podlagi te uredbe.	(b) kateri koli drug pristojni organ, ki ga določi država izdajateljica in v posamezni zadevi deluje kot preiskovalni organ v kazenskem postopku, s pristojnostjo odreditve zbiranja dokazov v skladu z nacionalnim pravom. Sodnik, sodišče, preiskovalni sodnik ali ***neodvisni*** tožilec v državi izdajateljici potrdi ta evropski nalog za predložitev dokazov, po tem ko preveri njegovo skladnost s pogoji za izdajo evropskega naloga za predložitev dokazov na podlagi te uredbe. ***Če to določa nacionalno pravo, je za izvršitev naloga lahko potrebno procesno sodelovanje sodišča v izvršitveni državi.***

Or. en

Predlog spremembe 106

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Evropski nalog za predložitev podatkov o ***transakcijah*** in vsebini lahko izda le:	2. Evropski nalog za predložitev podatkov o ***prometu*** in vsebini lahko izda le:

Or. en

Predlog spremembe 107

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Evropski nalog za zavarovanje dokazov lahko izda:	3. Evropski nalog za zavarovanje dokazov lahko izda:
(a) sodnik, sodišče, preiskovalni sodnik ali tožilec, ki je pristojen v zadevi, or	(a) sodnik, sodišče, preiskovalni sodnik ali ***neodvisni*** tožilec, ki je pristojen v zadevi, or
(b) kateri koli drug pristojni organ, ki	(b) kateri koli drug pristojni organ, ki

ga določi država izdajateljica in v posamezni zadevi deluje kot preiskovalni organ v kazenskem postopku, s pristojnostjo odreditve zbiranja dokazov v skladu z nacionalnim pravom. Sodnik, sodišče, preiskovalni sodnik ali tožilec v državi izdajateljici potrdi takšen evropski nalog za zavarovanje dokazov, po tem ko preveri njegovo skladnost s pogoji za izdajo evropskega naloga za zavarovanje dokazov na podlagi te uredbe.	ga določi država izdajateljica in v posamezni zadevi deluje kot preiskovalni organ v kazenskem postopku, s pristojnostjo odreditve zbiranja dokazov v skladu z nacionalnim pravom. Sodnik, sodišče, preiskovalni sodnik ali tožilec v državi izdajateljici potrdi takšen evropski nalog za zavarovanje dokazov, po tem ko preveri njegovo skladnost s pogoji za izdajo evropskega naloga za zavarovanje dokazov na podlagi te uredbe. ***Če to določa nacionalno pravo, je za izvršitev naloga lahko potrebno procesno sodelovanje sodišča v izvršitveni državi.***
	Or. en

Predlog spremembe 108

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Evropski nalog za predložitev dokazov je nujen in sorazmeren za namene postopka iz člena 3(2) ***in ga je mogoče izdati le***, če ***je*** v ***primerljivih nacionalnih primerih v državi izdajateljici za enako*** kaznivo dejanje ***na voljo podoben ukrep***.	2. Evropski nalog za predložitev dokazov je nujen in sorazmeren za namene postopka iz člena 3(2)***, pri čemer se upoštevajo pravice osumljenca ali obdolženca. Lahko se izda***, če ***bi lahko bil izdan pod enakimi pogoji*** v ***podobnem nacionalnem primeru in če so prisotni utemeljeni razlogi, zaradi katerih obstaja določena stopnja suma, da je bilo storjeno*** kaznivo dejanje***, da se upraviči čezmejna predložitev podatkov***.
	Or. en

Predlog spremembe 109

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Evropski nalog za predložitev dokazov, in sicer podatkov o naročnikih ***ali dostopu***, se lahko izda za vsa kazniva dejanja.	3. Evropski nalog za predložitev dokazov, in sicer podatkov o naročnikih, se lahko izda za vsa kazniva dejanja.

Or. en

Predlog spremembe 110

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Evropski nalog za predložitev podatkov o ***transakcijah*** ali vsebini se lahko izda le***:***	4. Evropski nalog za predložitev podatkov o ***prometu*** ali vsebini se lahko izda le ***za kazniva dejanja, za katera je v državi izdajateljici zagrožena kazen do najmanj 5 let zapora.***
(a) za kazniva dejanja, za katera je v državi izdajateljici najvišja zagrožena zaporna kazen vsaj tri leta, ali	
(b) za naslednja kazniva dejanja, če so bila v celoti ali delno storjena s pomočjo informacijskega sistema:	
– kazniva dejanja, kot so opredeljena v členih 3, 4 in 5 Okvirnega sklepa Sveta 2001/413/PNZ[47];	
– kazniva dejanja, kot so opredeljena v členih od 3 do 7 Direktive 2011/93/EU Evropskega parlamenta in Sveta[48];	
– kazniva dejanja, kot so opredeljena v členih od 3 do 8 Direktive 2013/40/EU Evropskega parlamenta in Sveta;	
(c) za kazniva dejanja, kot so opredeljena v členih od 3 do 12 in 14 Direktive (EU) 2017/541 Evropskega parlamenta in Sveta[49].	

[47] Okvirni sklep Sveta 2001/413/PNZ z dne 28. maja 2001 o boju proti goljufiji in

ponarejanju v zvezi z negotovinskimi plačilnimi sredstvi (UL L 149, 2.6.2001, str. 1).

[48] Direktiva 2011/92/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. decembra 2011 o boju proti spolni zlorabi in spolnemu izkoriščanju otrok ter otroški pornografiji in nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2004/68/PNZ (UL L 335, 17.12.2011, str. 1).

[49] Direktiva (EU) 2017/541 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2017 o boju proti terorizmu in nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2002/475/PNZ ter o spremembi Sklepa Sveta 2005/671/PNZ (UL L 88, 31.3.2017, str. 6).

Or. en

Predlog spremembe 111

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Evropski nalog za predložitev podatkov o prometu ali vsebini se lahko izjemoma izda tudi za naslednja kazniva dejanja, kadar tak ukrep obstaja tudi v izvršitveni državi za isto vrsto kaznivega dejanja:
	(a) za naslednja kazniva dejanja, če so bila v celoti ali delno storjena s pomočjo informacijskega sistema:
	– kazniva dejanja, kot so opredeljena v členih 3, 4 in 5 Okvirnega sklepa Sveta 2001/413/PNZ[1a];
	– kazniva dejanja, kot so opredeljena v členih od 3 do 7 Direktive 2011/93/EU Evropskega parlamenta in Sveta[1b];
	– kazniva dejanja, kot so opredeljena v členih od 3 do 8 Direktive 2013/40/EU Evropskega parlamenta in Sveta;

(b) za kazniva dejanja, kot so opredeljena v členih od 3 do 12 in 14 Direktive (EU) 2017/541 Evropskega parlamenta in Sveta[1c].

[1a] Okvirni sklep Sveta 2001/413/PNZ z dne 28. maja 2001 o boju proti goljufiji in ponarejanju v zvezi z negotovinskimi plačilnimi sredstvi (UL L 149, 2.6.2001, str. 1)

[1b] Direktiva 2011/93/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. decembra 2011 o boju proti spolni zlorabi in spolnemu izkoriščanju otrok ter otroški pornografiji in nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2004/68/PNZ (UL L 335, 17.12.2011, str. 1).

[1c] Direktiva (EU) 2017/541 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2017 o boju proti terorizmu in nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2002/475/PNZ ter o spremembi Sklepa Sveta 2005/671/PNZ (UL L 88, 31.3.2017, str. 6).

Or. en

Predlog spremembe 112

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ***naslovnika*** evropskega naloga za predložitev dokazov, kot je naveden v členu 7;	(b) ***naslovnike*** evropskega naloga za predložitev dokazov, kot je naveden v členu 7;

Or. en

Predlog spremembe 113

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 5 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) kategorijo zahtevanih podatkov (podatki o naročnikih, ***dostopu, transakcijah*** ali vsebini);	(d) kategorijo zahtevanih podatkov (podatki o naročnikih, ***prometu*** ali vsebini);

Or. en

Predlog spremembe 114

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 5 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) ***če je ustrezno, časovni*** razpon, za katerega je treba predložiti podatke;	(e) ***časovni*** razpon, za katerega je treba predložiti podatke;

Or. en

Predlog spremembe 115

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 5 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) v nujnem primeru ***ali če se zahteva predčasno razkritje,*** razloge za to;	(g) v nujnem primeru ***utemeljene*** razloge za to;

Or. en

Predlog spremembe 116

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 5 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(h) če se zahtevani podatki shranjujejo ali obdelujejo kot del infrastrukture, ki jo ponudnik storitev zagotavlja družbi ali	***črtano***

drugemu subjektu, ki ni fizična oseba, potrditev, da je nalog izdan v skladu z odstavkom 6;

Or. en

Predlog spremembe 117

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 5 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(i) razloge za nujnost in sorazmernost ukrepa.	(i) razloge za nujnost in sorazmernost ukrepa***, pri čemer se upoštevajo pravice osumljenca ali obdolženca***.

Or. en

Predlog spremembe 118

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Če se zahtevani podatki shranjujejo ali obdelujejo kot del infrastrukture, ki jo ponudnik storitev zagotavlja družbi ali drugemu subjektu, ki ni fizična oseba, se lahko evropski nalog za predložitev dokazov na ponudnika storitev naslovi le, kadar preiskovalni ukrepi, naslovljeni na družbo ali subjekt, niso primerni, zlasti ker bi lahko ogrozili preiskavo.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 119

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Če organ izdajatelj meni, da so zahtevani podatki o transakcijah ali vsebini zaščiteni z imunitetami in privilegiji na podlagi prava države članice, v kateri je naslovljeni ponudnik storitev, ali da bi lahko njihovo razkritje vplivalo na temeljne interese navedene države članice, kot sta nacionalna varnost in obramba, mora organ izdajatelj pred izdajo evropskega naloga za predložitev dokazov prositi za pojasnilo, kar zajema tudi posvetovanje s pristojnimi organi zadevne države članice, neposredno ali prek Eurojusta ali prek Evropske pravosodne mreže. Če organ izdajatelj ugotovi, da so zahtevani podatki o dostopu, transakcijah ali vsebini zaščiteni s takimi imunitetami in privilegiji ali da bi njihovo razkritje vplivalo na temeljne interese druge države članice, evropskega naloga za predložitev dokazov ne izda.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 120

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Nalog se lahko izda, kadar je to nujno in sorazmerno, da se prepreči odstranitev, izbris ali sprememba podatkov glede na poznejšo zahtevo za predložitev teh podatkov na podlagi medsebojne pravne pomoči, evropskega preiskovalnega naloga ali evropskega naloga za predložitev dokazov. Evropski nalog za zavarovanje dokazov, ***in sicer*** za ***zavarovanje podatkov***, ***se*** lahko ***izda za vsa kazniva dejanja***.	2. Nalog se lahko izda, kadar je to nujno in sorazmerno, da se prepreči odstranitev, izbris ali sprememba podatkov glede na poznejšo zahtevo za predložitev teh podatkov na podlagi medsebojne pravne pomoči, evropskega preiskovalnega naloga ali evropskega naloga za predložitev dokazov***, pri čemer se upoštevajo pravice osumljenca ali obdolženca***. Evropski nalog za zavarovanje dokazov ***se lahko izda***, ***da se zavarujejo podatki,*** za ***katero koli kaznivo dejanje***, ***če bi*** lahko ***bil izdan pod enakimi pogoji v***

podobnem nacionalnem primeru in če so prisotni utemeljeni razlogi, zaradi katerih obstaja določena stopnja suma, da je bilo storjeno kaznivo dejanje, da se upraviči zavarovanje podatkov.

Or. en

Predlog spremembe 121

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) ***naslovnika*** evropskega naloga za zavarovanje dokazov, kot ***je naveden*** v členu 7;	(b) ***naslovnike*** evropskega naloga za zavarovanje dokazov, kot ***so navedeni*** v členu 7;

Or. en

Predlog spremembe 122

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 3 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) kategorijo podatkov, ki naj se zavarujejo (podatki o naročnikih, ***dostopu, transakcijah*** ali vsebini);	(d) kategorijo podatkov, ki naj se zavarujejo (podatki o naročnikih, ***prometu*** ali vsebini);

Or. en

Predlog spremembe 123

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 3 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) ***če je ustrezno, časovni*** razpon, za katerega je treba zavarovati podatke;	(e) ***časovni*** razpon, za katerega je treba zavarovati podatke;

Or. en

Predlog spremembe 124

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 3 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) razloge za nujnost in sorazmernost ukrepa.	(g) razloge za nujnost in sorazmernost ukrepa***, pri čemer se upoštevajo pravice osumljenca ali obdolženca***.

Or. en

Predlog spremembe 125

Predlog uredbe
Člen 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 6a
	Pravni zastopnik
	1. Kadar ponudnik storitev, ki ponuja storitve v državah članicah, ki jih zavezuje ta uredba, nima sedeža v Uniji, države članice, ki jih zavezuje ta uredba, določijo pravila, ki od teh ponudnikov storitev zahtevajo, da določijo pravnega zastopnika za prejem, izpolnjevanje in izvrševanje evropskega naloga za predložitev dokazov in evropskega naloga za zavarovanje dokazov, ki ga izdajo pristojni organi držav članic za namene zbiranja elektronskih podatkov v kazenskih postopkih. Pravni zastopnik ima sedež v eni od držav članic, ki jih zavezuje ta uredba in kjer ponudnik storitev ponuja storitve.
	2. Kadar ponudnik storitev, ki ponuja storitve v državah članicah, ki jih zavezuje ta uredba, ima sedež v državi članici, ki je ne zavezuje ta uredba, države članice, ki

jih zavezuje ta uredba, določijo pravila, ki od teh ponudnikov storitev zahtevajo, da določijo pravnega zastopnika za prejem, izpolnjevanje in izvrševanje evropskega naloga za predložitev dokazov in evropskega naloga za zavarovanje dokazov, ki ga izdajo pristojni organi držav članic za namene zbiranja elektronskih podatkov v kazenskih postopkih. Pravni zastopnik ima sedež v eni od držav članic, ki jih zavezuje ta uredba in kjer ponudnik storitev ponuja storitve.

3. Države članice po imenovanju pravnega zastopnika zagotovijo, da ta ponudnik storitev pisno obvesti državo članico, v kateri ima pravni zastopnik sedež. Obvestilo vsebuje ime in kontaktne podatke pravnega zastopnika ter morebitne spremembe teh podatkov.

4. V obvestilu so določeni uradni jeziki Unije, kot so navedeni v Uredbi 1/58 in v katerih se je mogoče obrniti na pravnega zastopnika. Ti vključujejo vsaj enega od uradnih jezikov, ki jih sprejema država članica, v kateri ima sedež pravni zastopnik.

5. Informacije, o katerih se države članice uradno obvestijo v skladu s tem členom, so javno dostopne na posebni spletni strani Evropske pravosodne mreže v kazenskih zadevah. Tovrstne informacije se redno posodabljajo.

6. Države članice določijo pravila o sankcijah za kršitve iz tega člena in sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev njihovega izvajanja. Predpisane sankcije so učinkovite, sorazmerne in odvračilne.

Or. en

Predlog spremembe 126

Predlog uredbe
Člen 7 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Naslovnik evropskega naloga za predložitev dokazov in evropskega naloga za zavarovanje dokazov	***Naslovniki*** evropskega naloga za predložitev dokazov in evropskega naloga za zavarovanje dokazov

Or. en

Predlog spremembe 127

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Evropski nalog za predložitev dokazov in evropski nalog za zavarovanje dokazov se ***naslovita neposredno na pravnega zastopnika, ki ga ponudnik storitev imenuje za zbiranje dokazov v kazenskih postopkih.***	1. Evropski nalog za predložitev dokazov in evropski nalog za zavarovanje dokazov se ***za namene zbiranje elektronskih podatkov v kazenskih postopkih naslovita neposredno in istočasno*** ***(a) na glavno poslovno enoto ponudnika storitev, kjer se nahaja upravljavec podatkov, ali po potrebi njegovega pravnega zastopnika; in*** ***(b) na izvršitveni organ.***

Or. en

Predlog spremembe 128

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Države članice zagotovijo, da vsak ponudnik storitev s sedežem na njihovem ozemlju uradno pisno obvesti tisto državo članico, kje ima njegov upravljavec

podatkov sedež. Obvestilo vsebuje kontaktne podatke o glavni poslovni enoti ponudnika storitev, kjer se nahaja upravljavec podatkov, in vse njihove spremembe.

Or. en

Predlog spremembe 129

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1b. Informacije, o katerih se države članice uradno obvestijo v skladu z odstavkom 1a, so javno dostopne na posebni spletni strani Evropske pravosodne mreže v kazenskih zadevah. Tovrstne informacije se redno posodabljajo.

Or. en

Predlog spremembe 130

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 1 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1c. Če je jasno, da oseba, katere podatki se zahtevajo, ne prebiva niti v državi izdajateljici niti v izvršitveni državi, se evropski nalog za predložitev dokazov istočasno naslovi tudi na zadevni organ.

Or. en

Predlog spremembe 131

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Če poseben pravni zastopnik ni bil imenovan, se lahko evropski nalog za predložitev dokazov in evropski nalog za zavarovanje dokazov naslovita na katero koli poslovno enoto ponudnika storitev v Uniji.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 132

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če pravni zastopnik v nujnem primeru iz člena 9(2) ne izpolni potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov, se lahko navedeno potrdilo naslovi na katero koli poslovno enoto ponudnika storitev v Uniji.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 133

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Če pravni zastopnik ne izpolni svoje obveznosti iz členov 9 ali 10 in organ izdajatelj meni, da obstaja resna nevarnost za izgubo podatkov, se lahko evropski nalog za predložitev dokazov ali evropski nalog za zavarovanje dokazov	***črtano***

naslovi na katero koli poslovno enoto ponudnika storitev v Uniji.

Or. en

Predlog spremembe 134

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Evropski nalog za predložitev ali zavarovanje dokazov se pošlje ***naslovniku***, kot ***je opredeljen*** v členu 7, s potrdilom o evropskem nalogu za predložitev dokazov (PENPD) ali potrdilom o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov (PENZD).	Evropski nalog za predložitev ali zavarovanje dokazov se pošlje ***naslovnikom***, kot ***so opredeljeni*** v členu 7, s potrdilom o evropskem nalogu za predložitev dokazov (PENPD) ali potrdilom o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov (PENZD).

Or. en

Predlog spremembe 135

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Potrdilo o evropskem nalogu za predložitev dokazov ali potrdilo o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov se neposredno posreduje na kateri koli način, ki omogoča pisni zapis, pod pogoji, ki ***naslovniku omogočajo, da preveri*** njegovo verodostojnost.	Potrdilo o evropskem nalogu za predložitev dokazov ali potrdilo o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov se neposredno posreduje na kateri koli način, ki omogoča pisni zapis, pod pogoji, ki ***naslovnikom dokazujejo*** njegovo verodostojnost.

Or. en

Predlog spremembe 136

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 2 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če so ponudniki storitev, države članice ali organi Unije vzpostavili namenske platforme ali druge varne kanale za obravnavanje zahtev organov za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj in pravosodnih organov po podatkih, se lahko organ izdajatelj tudi odloči potrdilo poslati po teh kanalih.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 137

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Potrdilo o evropskem nalogu za predložitev dokazov vsebuje informacije iz člena 5(5)(a) do (h), vključno z zadostnimi informacijami, ki ***naslovniku*** omogočajo identifikacijo organa izdajatelja in stik z njim. ***Razlogi za nujnost in sorazmernost ukrepa ali nadaljnje podrobnosti o preiskavi se ne vključijo.***	3. Potrdilo o evropskem nalogu za predložitev dokazov vsebuje informacije iz člena 5(5)(a) do (h), vključno z zadostnimi informacijami, ki ***naslovnikom*** omogočajo identifikacijo organa izdajatelja in stik z njim.

Or. en

Predlog spremembe 138

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Potrdilo o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov vsebuje informacije iz člena 6(3)(a) do (f), vključno z zadostnimi informacijami, ki ***naslovniku*** omogočajo identifikacijo organa izdajatelja in stik z njim. ***Razlogi za nujnost in***	4. Potrdilo o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov vsebuje informacije iz člena 6(3)(a) do (f), vključno z zadostnimi informacijami, ki ***naslovnikom*** omogočajo identifikacijo organa izdajatelja in stik z njim.

sorazmernost ukrepa ali nadaljnje podrobnosti o preiskavi se ne vključijo.

Or. en

Predlog spremembe 139

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. ***Če je potrebno, se potrdilo*** o evropskem nalogu za predložitev dokazov ali potrdilo o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov prevede v uradni jezik ***Unije, ki ga naslovnik sprejema. Če jezik ni določen, se navedeni potrdili prevedeta v enega od uradnih jezikov države članice***, v ***kateri pravni zastopnik prebiva ali je ustanovljen***.	5. ***Potrdilo*** o evropskem nalogu za predložitev dokazov ali potrdilo o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov ***se*** prevede v uradni jezik ***izvršitvene države in po potrebi zadevne države ali v kateri koli drug jezik , ki ga bo izvršitvena država in po potrebi zadevna država*** v ***skladu z odstavkom 5a sprejela***.

Or. en

Predlog spremembe 140

Predlog uredbe
Člen 8 – odstavek 5 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	5a. Vsaka država članica lahko kadar koli v izjavi, predloženi Komisiji, navede, da bo sprejela prevode PENPD in PENZD v enega ali več uradnih jezikov Unije, ki ni uradni jezik oziroma niso uradni jeziki te države članice. Komisija da izjave na voljo vsem državam članicam in Evropski pravosodni mreži.

Or. en

Predlog spremembe 141

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Naslovnik ob*** prejemu potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov ***zagotovi, da se zahtevani podatki pošljejo neposredno organu izdajatelju ali organu*** za ***preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj***, ***kot je navedeno v potrdilu, najpozneje v desetih dneh po prejemu potrdila***, ***razen če organ izdajatelj navede razloge za zgodnejše razkritje***.	1. ***Izvršitveni organ v desetih dneh po*** prejemu potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov ***prizna nalog za predložitev dokazov, posredovan v skladu s to uredbo, ne da bi*** za ***to zahteval izpolnitev dodatnih formalnosti, ter zagotovi***, ***da se zadevni preiskovalni ukrep izvrši na enak način in pod enakimi pogoji***, ***kot da bi ga odredil organ izvršitvene države***.

Or. en

Predlog spremembe 142

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. V obdobju 10 dni iz odstavka 1, medtem ko izvajalec storitev hrani zahtevane podatke, lahko izvršitveni organ vloži ugovor zoper PENPD in se sklicuje na enega izmed razlogov za nepriznavanje ali neizvršitev iz člena 10a. V tem primeru bi moral to odločitev sporočiti organu izdajatelju, ponudniku storitev in po potrebi zadevnemu organu.

Or. en

Predlog spremembe 143

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1b. Če se izvršitveni organ v roku teh desetih dni ne sklicuje na katerega od razlogov iz člena 10a, ponudnik storitev, na katerega je nalog naslovljen, zagotovi, da se zahtevani podatki takoj posredujejo neposredno organu izdajatelju ali organom za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj, kot je navedeno na potrdilu o evropskem nalogu za predložitev dokazov.

Or. en

Predlog spremembe 144

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***V*** nujnih primerih ***naslovnik pošlje zahtevane podatke brez nepotrebnega odlašanja najpozneje*** v ***šestih*** urah ***od prejema potrdila o evropskem nalogu*** za ***predložitev dokazov***.	2. ***Izvršitveni organ v*** nujnih primerih ***PENPD, posredovano v skladu s to uredbo, prizna*** v ***24*** urah ***po njegovem prejetju, ne da bi*** za ***to zahteval izpolnitev dodatnih formalnosti, ter zagotovi, da se zadevni preiskovalni ukrep izvrši na enak način in pod enakimi pogoji, kot da bi ga odredil organ izvršitvene države, ponudnik storitev pa zavaruje zahtevane podatke***.

Or. en

Predlog spremembe 145

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Če se izvršitveni organ v roku 24 ur iz odstavka 2 ne sklicuje na katerega

od razlogov iz člena 10a, ponudnik storitev, na katerega je nalog naslovljen, zagotovi, da se zahtevani podatki takoj posredujejo neposredno organu izdajatelju ali organom za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj, kot je navedeno na PENPD.

Or. en

Predlog spremembe 146

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2b. Če je jasno, da oseba, katere podatki se zahtevajo, ne prebiva niti v državi izdajateljici niti v izvršitveni državi ter zadevni organ meni, da obstaja eden od razlogov za nepriznavanje ali neizvršitev iz člena 10a, to na podlagi obrazloženega mnenja sporoči izvršitvenemu organu. Izvršitveni organ to mnenje ustrezno upošteva.

Or. en

Predlog spremembe 147

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če ***naslovnik ne more izpolniti svoje obveznosti, ker*** potrdilo o evropskem nalogu za predložitev dokazov ni popolno, vsebuje očitne napake ali ne vsebuje zadostnih informacij za njegovo izvršitev, to brez nepotrebnega odlašanja sporoči organu izdajatelju, navedenemu v potrdilu, in prosi za pojasnilo, pri čemer uporabi obrazec iz Priloge III. ***Organu izdajatelju***	3. Če potrdilo o evropskem nalogu za predložitev dokazov ni popolno, vsebuje očitne ***oblične ali vsebinske*** napake ali ne vsebuje zadostnih informacij za njegovo izvršitev, ***izvršitveni organ sam ali v imenu ponudnika storitev ali po potrebi zadevnega organa*** to brez nepotrebnega odlašanja sporoči organu izdajatelju, navedenemu v potrdilu, in prosi za

sporoči, ali je bilo mogoče identificirati in zavarovati podatke, kot je določeno v odstavku 6. Organ izdajatelj se hitro odzove, najpozneje v petih dneh. Roki iz odstavkov 1 in 2 se ne uporabljajo, dokler ni dano pojasnilo.	pojasnilo ***ali po potrebi dopolnitev***, pri čemer uporabi obrazec iz Priloge III. Organ izdajatelj se hitro odzove, najpozneje v petih dneh. Roki iz odstavkov 1***, 1a, 1b, 2*** in 2***a*** se ne uporabljajo, dokler ni dano pojasnilo. ***Če se organ izdajatelj ne bi odzval, se nalog šteje za ničnega.***

Or. en

Predlog spremembe 148

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Če ***naslovnik*** ne ***more*** izpolniti ***svoje*** obveznosti zaradi višje sile ali ker je izpolnitev dejansko nemogoča in tega ni mogoče pripisati ***naslovniku*** ali ponudniku storitev, če se razlikujeta, zlasti ker oseba, katere podatki se zahtevajo, ni njegova stranka ali ker so bili podatki izbrisani še pred prejemom potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov, to brez nepotrebnega odlašanja sporoči organu izdajatelju, navedenemu v potrdilu, ter pojasni razloge, pri čemer uporabi obrazec iz Priloge III. Če so zadevni pogoji izpolnjeni, organ izdajatelj umakne potrdilo o evropskem nalogu za predložitev dokazov.	4. Če ***naslovniki*** ne ***morejo*** izpolniti ***svojih*** obveznosti zaradi višje sile ali ker je izpolnitev dejansko nemogoča in tega ni mogoče pripisati ***naslovnikom*** ali ponudniku storitev, če se razlikujeta, zlasti ker oseba, katere podatki se zahtevajo, ni njegova stranka ali ker so bili podatki izbrisani še pred prejemom potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov, ***izvršitveni organ sam ali v imenu ponudnika storitev ali po potrebi zadevnega organa*** to brez nepotrebnega odlašanja sporoči organu izdajatelju, navedenemu v potrdilu, ter pojasni razloge, pri čemer uporabi obrazec iz Priloge III. Če so zadevni pogoji izpolnjeni, organ izdajatelj umakne potrdilo o evropskem nalogu za predložitev dokazov ***in o svoji odločitvi obvesti naslovnike***.

Or. en

Predlog spremembe 149

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 5 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
V vseh primerih, ko naslovnik iz drugih razlogov ne predloži zahtevanih informacij, jih ne predloži v celoti ali jih ne predloži v roku, razloge za to brez nepotrebnega odlašanja in najpozneje v rokih iz odstavkov 1 in 2 sporoči organu izdajatelju z uporabo obrazca iz Priloge III. Organ izdajatelj nalog ponovno prouči glede na informacije, ki jih je predložil ponudnik storitev, in če je potrebno, ponudniku storitev določi nov rok za predložitev podatkov.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

V členu 10a (novo).

Predlog spremembe 150

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 5 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če naslovnik meni, da potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov ni mogoče izvršiti, ker je že samo iz informacij v potrdilu očitno, da se z njim krši Listina Evropske unije o temeljnih pravicah ali da se nalog očitno zlorablja, naslovnik obrazec iz Priloge III pošlje tudi pristojnemu organu izvršitelju v svoji državi članici. V takih primerih lahko pristojni organ izvršitelj zahteva pojasnilo organa izdajatelja glede evropskega naloga za predložitev dokazov, in sicer neposredno, prek Eurojusta ali prek Evropske pravosodne mreže.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Ta vsebina se vključi v člen 10a, v katerem so našteti razlogi za nepriznanje ali neizvršitev.

Predlog spremembe 151

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. ***Če naslovnik zahtevanih podatkov ne predloži takoj, jih zavaruje, razen če zahtevanih podatkov ni mogoče opredeliti na podlagi informacij*** iz ***potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov***, ***pri čemer mora naslovnik v tem primeru zahtevati pojasnilo v skladu z odstavkom 3. Zavarovanje podatkov se izvaja, dokler ti niso predloženi, ne glede na to, ali se predložijo na podlagi pojasnila o evropskem nalogu za predložitev dokazov in njegovega potrdila ali prek drugih kanalov, kot je na primer medsebojna pravna pomoč. Če predložitev podatkov in njihovo zavarovanje ni več potrebno, organ izdajatelj in, kadar je to potrebno v skladu s členom 14(8), organ izvršitelj o tem brez nepotrebnega odlašanja obvestita naslovnika.***	6. ***Med postopkom*** iz ***odstavkov 1***, ***1a***, ***1b***, ***2***, ***2a***, ***3*** in ***4 izvajalec storitev hrani zahtevane podatke***.

Or. en

Predlog spremembe 152

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Naslovnik*** po prejemu potrdila o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov ***brez nepotrebnega odlašanja zavaruje zahtevane podatke. Zavarovanje preneha po 60 dneh***, ***razen če organ izdajatelj potrdi***, da ***je bila izdana naknadna zahteva***	1. ***Izvršitveni organ desetih dneh*** po prejemu potrdila o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov ***prizna nalog za zavarovanje dokazov, posredovan v skladu s to uredbo***, ***ne da bi za to zahteval izpolnitev dodatnih formalnosti, ter***

za predložitev.	***zagotovi***, da ***se zadevni preiskovalni ukrep izvrši na enak način in pod enakimi pogoji, kot da bi ga odredil organ izvršitvene države***.

Or. en

Predlog spremembe 153

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. V obdobju 10 dni iz odstavka 1, medtem ko izvajalec storitev hrani zahtevane podatke, lahko izvršitveni organ vloži ugovor zoper PENZD in se sklicuje na enega izmed razlogov za nepriznavanje ali neizvršitev iz člena 10a. V tem primeru to odločitev sporoči organu izdajatelju, ponudniku storitev in po potrebi zadevnemu organu, zavarovanje pa takoj preneha.

Or. en

Predlog spremembe 154

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1b. Če se izvršitveni organ v roku teh desetih dni ne sklicuje na katerega od razlogov iz člena 10a, ponudnik storitev, na katerega je nalog naslovljen, podatke zavaruje za 30 dni, to obdobje pa se lahko enkrat podaljša.

Or. en

Obrazložitev

30 dni je čas za odločitev o evropskem preiskovalnem nalogu z možnostjo podaljšanja za nadaljnjih 30 dni.

Predlog spremembe 155

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Če organ izdajatelj v roku iz odstavka 1 potrdi, da je ***bila izdana naknadna zahteva*** za predložitev, ***naslovnik*** podatke zavaruje ***za toliko časa***, ***kolikor*** je potrebno za ***predložitev podatkov po vročitvi naknadne zahteve za predložitev***.	2. Če organ izdajatelj v roku ***30 dni*** iz odstavka 1***b*** potrdi, da je ***bilo izdano naknadno potrdilo o evropskem nalogu*** za predložitev ***dokazov***, ***ponudnik storitev*** podatke zavaruje, ***dokler*** je ***to*** potrebno za ***izvršitev evropskega naloga za predložitev dokazov v skladu s členom 9***.

Or. en

Predlog spremembe 156

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če zavarovanje podatkov ni več potrebno, organ izdajatelj o tem brez nepotrebnega odlašanja obvesti ***naslovnika***.	3. Če zavarovanje podatkov ni več potrebno, organ izdajatelj o tem brez nepotrebnega odlašanja obvesti ***naslovnike***.

Or. en

Predlog spremembe 157

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Če ***naslovnik ne more izpolniti***	4. Če potrdilo o evropskem nalogu za

svoje obveznosti, ker potrdilo o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov ni popolno, vsebuje očitne napake ali ne vsebuje zadostnih informacij za njegovo izvršitev, to brez nepotrebnega odlašanja sporoči organu izdajatelju, navedenemu v potrdilu, in prosi za pojasnilo, pri čemer uporabi obrazec iz Priloge III. Organ izdajatelj se hitro odzove, najpozneje v petih dneh. ***Naslovnik pri sebi zagotovi*** možnost prejema potrebnega pojasnila, da lahko ***izpolni svojo obveznost*** iz ***odstavka*** 1.

zavarovanje dokazov ni popolno, vsebuje očitne ***oblične ali vsebinske*** napake ali ne vsebuje zadostnih informacij za njegovo izvršitev, ***izvršitveni organ sam ali v imenu ponudnika storitev*** to brez nepotrebnega odlašanja sporoči organu izdajatelju, navedenemu v potrdilu, in prosi za pojasnilo ***ali po potrebi dopolnitev***, pri čemer uporabi obrazec iz Priloge III. Organ izdajatelj se hitro odzove, najpozneje v petih dneh. ***Naslovniki zagotovijo*** možnost prejema potrebnega pojasnila, da lahko ***izpolnijo svoje obveznosti*** iz ***odstavkov*** 1***, 1a in 1b. Če se organ izdajatelj ne bi odzval, se nalog šteje za ničnega.***

Or. en

Predlog spremembe 158

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Če ***naslovnik*** ne ***more*** izpolniti ***svoje*** obveznosti zaradi višje sile ali ker je izpolnitev dejansko nemogoča in tega ni mogoče pripisati ***naslovniku*** ali ponudniku storitev, če se razlikujeta, zlasti ker oseba, katere podatki se zahtevajo, ni ***njegova*** stranka ali ker so bili podatki izbrisani še pred prejemom naloga, to brez nepotrebnega odlašanja sporoči organu izdajatelju, navedenemu v potrdilu ***o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov***, ter pojasni razloge, pri čemer uporabi obrazec iz Priloge III. Če so ***ti*** pogoji izpolnjeni, organ izdajatelj umakne potrdilo o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov.	5. Če ***naslovniki*** ne ***morejo*** izpolniti ***svojih*** obveznosti zaradi višje sile ali ker je izpolnitev dejansko nemogoča in tega ni mogoče pripisati ***naslovnikom*** ali ponudniku storitev, če se razlikujeta, zlasti ker oseba, katere podatki se zahtevajo, ni ***njihova*** stranka ali ker so bili podatki izbrisani še pred prejemom naloga, ***izvršitveni organ sam ali v imenu ponudnika storitev*** to brez nepotrebnega odlašanja sporoči organu izdajatelju, navedenemu v potrdilu, ter pojasni razloge, pri čemer uporabi obrazec iz Priloge III. Če so ***zadevni*** pogoji izpolnjeni, organ izdajatelj umakne potrdilo o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov ***in o svoji odločitvi obvesti naslovnike***.

Or. en

Predlog spremembe 159

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. V vseh primerih, ko naslovnik iz drugih razlogov, navedenih v obrazcu iz Priloge III, ne zavaruje zahtevanih informacij, razloge za to brez nepotrebnega odlašanja sporoči organu izdajatelju z uporabo obrazca iz Priloge III. Organ izdajatelj nalog ponovno prouči glede na utemeljitev ponudnika storitev.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

V členu 10 a (novo).

Predlog spremembe 160

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	6a. Med postopkom iz odstavkov 1, 1a, 1b, 4, in 5 izvajalec storitev hrani zahtevane podatke.

Or. en

Predlog spremembe 161

Predlog uredbe
Člen 10 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 10a
	Razlogi za nepriznanje ali neizvršitev

1. Brez poseganja v člen 1(2) izvršitveni organ zavrne priznanje ali izvršitev potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov ali potrdila o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov, če:

(a) bi bila izvršitev evropskega naloga za predložitev dokazov ali evropskega naloga za zavarovanje dokazov v nasprotju z načelom ne bis in idem;

(b) obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da bi bila izvršitev evropskega naloga za predložitev dokazov ali evropskega naloga za zavarovanje dokazov nezdružljiva z izvajanjem obveznosti države članice iz člena 6 Pogodbe o Evropski uniji in iz Listine o temeljnih pravicah; ali

(c) gre za imuniteto ali privilegij po predpisih izvršitvene države ali, kadar je ustrezno, zadevne države.

2. Poleg razlogov iz odstavka 1 izvršitveni organ lahko zavrne priznanje ali izvršitev potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov ali potrdila o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov, če:

(a) pogoji za izdajo evropskega naloga za predložitev dokazov ali evropskega naloga za zavarovanje dokazov iz členov 5 in 6 te uredbe niso izpolnjeni;

(b) je PENPD ali PENZD nepopoln ali vsebuje očitno oblično ali vsebinsko napako in ni bil dopolnjen ali popravljen po posvetovanjih iz člena 9(3) in (4) ter člena 10(4) in (5) te uredbe;

(c) bi izvršitev evropskega naloga za predložitev dokazov ali evropskega naloga za zavarovanje dokazov ogrozila bistvene interese nacionalne varnosti, ogrozila vir informacij ali vključevala uporabo zaupnih informacij v zvezi z določenimi obveščevalnimi dejavnostmi;

(d) se evropski nalog za predložitev dokazov ali evropski nalog za zavarovanje

dokazov nanaša na kaznivo dejanje, ki naj bi bilo storjeno zunaj ozemlja države izdajateljice, pravo izvršitvene države pa ne dovoljuje pregona za ista kazniva dejanja, kadar so storjena zunaj njenega ozemlja; če se potrdilo o evropskem nalogu za predložitev dokazov ali potrdilo o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov nanaša na kaznivo dejanje, ki naj bi bilo v celoti ali delno storjeno na ozemlju izvršitvene države;

(e) ravnanje, za katero je bil izdan PENPD ali PENZD, ni kaznivo dejanje po pravu države izvršiteljice, razen če zadeva kaznivo dejanje, navedeno na seznamu vrst kaznivih dejanj iz Priloge IIIa, kot je organ izdajatelj navedel v PENPD ali PENZD, če se v državi izdajateljici to dejanje kaznuje z najvišjo zagroženo zaporno kaznijo ali varnostnim ukrepom odvzema prostosti do najmanj treh let;

(f) je izvršitev evropskega naloga za predložitev dokazov ali evropskega naloga za zavarovanje dokazov v skladu s pravom izvršitvene države omejena na seznam ali vrsto kaznivih dejanj ali kazniva dejanja, za katera je določen višji prag; ali

(g) bi bilo ravnanje v skladu z evropskim nalogom za predložitev dokazov ali evropskim nalogom za zavarovanje dokazov v nasprotju z veljavno zakonodajo tretje države, ki prepoveduje razkritje zadevnih podatkov v skladu z nacionalno zakonodajo izvršitvene države.

3. Če je jasno, da oseba, katere podatki se zahtevajo, ne prebiva niti v državi izdajateljici niti v izvršitveni državi ter zadevni organ meni, da obstaja eden od razlogov iz člena 10a, to na podlagi obrazloženega mnenja sporoči izvršitvenemu organu. Izvršitveni organ to mnenje ustrezno upošteva.

4. Točki (e) in (f) odstavka 2 se ne uporabljata za podatke o naročnikih in naslove IP.

5. Točka (g) odstavka 1 se izvrši skladno s

postopkom iz člena 15.

6. Kadar evropski nalog za predložitev dokazov ali evropski nalog za zavarovanje dokazov zadeva kazniva dejanja v povezavi z davki ali drugimi dajatvami, carinami in deviznim poslovanjem, izvršitveni organ priznanja ali izvršitve ne sme zavrniti iz razloga, da pravo izvršitvene države ne odmerja istih vrst davkov ali dajatev ali da ne vsebuje enakih predpisov glede davkov, dajatev, carin in deviznega poslovanja kot pravo države izdajateljice.

7. V primerih iz odstavkov 1 in 2 tega člena se izvršitveni organ pred odločitvijo o popolnem ali delnem nepriznanju in neizvršitvi evropskega naloga za predložitev dokazov ali evropskega naloga za zavarovanje dokazov posvetuje z organom izdajateljem na kakršen koli ustrezen način in po potrebi od njega zahteva, da nemudoma predloži potrebne informacije.

8. V primeru iz točke (c) odstavka 1 in če je za odvzem privilegija ali imunitete pristojen organ v državi izvršiteljici, ga izvršitveni organ zaprosi za takojšnji odvzem. Če je za odvzem privilegija in imunitete pristojen organ neke druge države članice ali mednarodna organizacija, odreditveni organ zaprosi za odvzem zadevni organ.

9. Izvršitveni organ sporoči organu izdajatelju, da je uporabil katerega koli od razlogov za nepriznavanje ali neizvršitev, navedenih v odstavkih 1 in 2 tega člena, z uporabo obrazca iz Priloge III.

Or. en

Predlog spremembe 162

Predlog uredbe
Člen 11 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Zaupnost in podatki o uporabnikih	Podatki o uporabnikih ***in zaupnost***

Or. en

Predlog spremembe 163

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Naslovnik in ponudnik storitev***, ***če*** se ***razlikujeta, sprejmeta*** potrebne ukrepe, da se zagotovi zaupnost potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov ali potrdila o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov ter zaupnost podatkov, ki se predložijo ali zavarujejo***, in ne obvestita osebe, katere podatki se zahtevajo, če tako zahteva organ izdajatelj, da se prepreči oviranje zadevnega kazenskega postopka***.	1. ***Naslovniki brez odlašanja obvestijo osebe***, ***katere podatki*** se ***zahtevajo. Naslovniki pri obveščanju osebe vključijo informacije o vseh razpoložljivih pravnih sredstvih iz člena 17 in sprejmejo*** potrebne ukrepe, da se zagotovi zaupnost potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov ali potrdila o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov ter zaupnost podatkov, ki se predložijo ali zavarujejo.

Or. en

Obrazložitev

Obveščanje uporabnikov bi vedno moralo biti splošno pravilo, zato bi ga bilo treba najprej vključiti v ta člen.

Predlog spremembe 164

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Naslovniki na ustrezno utemeljeno zahtevo organa izdajatelja, ki temelji na sodnem nalogu, osebe, katere podatki se zahtevajo, ne obvestijo o zahtevi, da ne bi ovirali zadevnega kazenskega postopka.

Or. en

Obrazložitev

Pravilo o neobveščanju bi moralo biti izjema od splošnega pravila, navedenega v odstavku 1.

Predlog spremembe 165

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar organ izdajatelj ***zahteva, da naslovnik ne obvesti osebe, katere podatki se zahtevajo***, ***organ izdajatelj brez nepotrebnega odlašanja sam obvesti osebo***, katere podatki se zahtevajo na podlagi potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov, o predložitvi podatkov. ***Navedeno obvestilo je mogoče zadržati***, ***dokler*** je ***to*** potrebno in sorazmerno, da se prepreči oviranje zadevnega kazenskega postopka.	2. Kadar organ izdajatelj ***ustrezno utemeljeno in na podlagi sodnega naloga zahteva***, ***da naslovniki ne obvestijo osebe***, katere podatki se zahtevajo na podlagi potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov ***ali za zavarovanje dokazov***, ***brez nepotrebnega odlašanja sam obvesti to osebo*** o predložitvi ***ali zavarovanju*** podatkov. ***Obveščanje se lahko odloži za toliko časa***, ***kolikor*** je potrebno in sorazmerno, da se prepreči oviranje zadevnega kazenskega postopka***, ob upoštevanju pravic osumljenca ali obdolženca osebe in brez poseganja v pravice do obrambe in veljavna pravna sredstva***.

Or. en

Predlog spremembe 166

Predlog uredbe
Člen 11 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 11a
	Omejitve uporabe pridobljenih podatkov
	Elektronski podatki, predloženi ali zavarovani na podlagi evropskega naloga za predložitev dokazov ali elektronskega naloga za zavarovanje dokazov, se ne

uporabijo za namene drugih postopkov, razen tistih, za katere so bili pridobljeni v skladu s to uredbo.

Or. en

Predlog spremembe 167

Predlog uredbe
Člen 11 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 11b
	Dopustnost in izbris elektronskih podatkov
	1. Elektronski podatki, zbrani s kršitvijo katerega te uredbe, niso dopustni na sodišču in se nemudoma izbrišejo.
	2. Elektronski podatki, ki niso več potrebni za preiskavo ali pregon, zaradi katerega so se predložili ali zavarovali, se nemudoma izbrišejo. Države članice v ta namen predpišejo ustrezne roke za izbris predloženih ali zavarovanih elektronskih podatkov ali za redni pregled potrebe po njihovi hrambi. Spoštovanje teh rokov se zagotovi s postopkovnimi ukrepi.
	3. Zadevna oseba se obvesti o izbrisu.

Or. en

Predlog spremembe 168

Predlog uredbe
Člen 12 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ponudnik storitev lahko zahteva, da mu država izdajateljica povrne stroške, ***če tako določa nacionalna zakonodaja države izdajateljice glede nacionalnih***	***Država izdajateljica ponudniku storitev povrne nastale utemeljene*** stroške, ***povezane z izvršitvijo evropskega naloga za predložitev ali zavarovanje dokazov***, ***če***

nalogov v podobnih primerih, ***in sicer v skladu z navedenimi nacionalnimi določbami***.	***ponudnik storitev zahteva povračilo stroškov***.

Or. en

Predlog spremembe 169

Predlog uredbe
Poglavje 3 – Naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Poglavje 3: Sankcije in ***izvrševanje***	Poglavje 3: Sankcije***, postopek pregleda*** in ***pravna sredstva***

Or. en

Predlog spremembe 170

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Brez poseganja v nacionalno pravo, ki določa izrekanje kazenskih sankcij, države članice določijo pravila o ***denarnih*** sankcijah, ki se uporabljajo za kršitve obveznosti na podlagi členov 9, 10 in 11 te uredbe, ter sprejmejo vse potrebne ukrepe, da se zagotovi njihovo izvajanje. Tako določene ***denarne*** sankcije ***morajo biti*** učinkovite, sorazmerne in odvračilne***.*** Države članice Komisijo brez odlašanja obvestijo o navedenih pravilih in ukrepih ter o morebitnih poznejših spremembah, ki vplivajo nanje.	Države članice določijo pravila o sankcijah, ki se uporabljajo za kršitve obveznosti na podlagi členov 9, 10 in 11 te uredbe, ***ki jih zagrešijo ponudniki storitev na njihovem ozemlju,*** ter sprejmejo vse potrebne ukrepe, da se zagotovi njihovo izvajanje. Tako določene sankcije ***so*** učinkovite, sorazmerne in odvračilne Države članice Komisijo brez odlašanja obvestijo o navedenih pravilih in ukrepih ter o morebitnih poznejših spremembah, ki vplivajo nanje.

Or. en

Predlog spremembe 171

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Ponudniki storitev ne glede na svoje obveznosti glede varstva podatkov v državah članicah niso odgovorni za posledice izpolnjevanja potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov ali potrdila o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov.

Or. en

Predlog spremembe 172

Predlog uredbe
Člen 14

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[...]	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Izvršilni postopek ni več potreben zaradi samodejne vpletenosti izvršitvenega organa.

Predlog spremembe 173

Predlog uredbe
Člen 14 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 14a
	Postopek sodne presoje v primeru nasprotujočih si obveznosti iz zakonodaje tretjih držav
	1. Kadar organ izvršitelj sam ali na zahtevo ponudnika storitev ali, kjer je to

ustrezno, na podlagi utemeljenega mnenja zadevnega organa meni, da bi bila izpolnitev evropskega naloga za predložitev dokazov ali evropskega naloga za zavarovanje dokazov v nasprotju z veljavno zakonodajo tretje države, ki prepoveduje razkritje zadevnih podatkov, v desetih dneh od prejema naloga to sporoči organu izdajatelju.

2. To obvestilo vsebuje vse zadevne podrobnosti o pravu tretje države, njegovi uporabi v zadevi in naravi nasprotujoče obveznosti.

3. Organ izdajatelj ponovno preuči evropski nalog za predložitev dokazov ali evropski nalog za zavarovanje dokazov in o tem v desetih dneh po prejemu obvestila obvesti naslovnike, na podlagi naslednjih meril:

(a) interesov, ki jih ščiti zadevno pravo tretje države, vključno s temeljnimi pravicami, pa tudi drugih interesov, ki preprečujejo razkritje podatkov, zlasti nacionalnih varnostnih interesov tretje države;

(b) stopnje povezanosti kazenske zadeve, v kateri je bil nalog izdan, s jurisdikcijo države izdajateljice in tretje države, o čemer je mogoče med drugim sklepati iz:

(i) lokacije, državljanstva in prebivališča osebe, katere podatki se zahtevajo, in/ali žrtve oziroma žrtev;

(ii) kraja, kjer je bilo zadevno kaznivo dejanje storjeno;

(c) stopnje povezanosti med ponudnikom storitev in zadevno tretjo državo; lokacija shranjevanja podatkov sama po sebi ne zadostuje za določitev zadostne stopnje povezanosti;

(d) interesov države izdajateljice za pridobitev elektronskih podatkov, na podlagi teže kaznivega dejanja in pomembnosti hitre pridobitve elektronskih podatkov;

(e) morebitnih posledic izpolnitve evropskega naloga za predložitev dokazov ali evropskega naloga za zavarovanje dokazov za naslovnike, vključno s sankcijami, ki bi lahko bile naložene ponudnikom storitev.

4. V desetih dneh po prejemu obvestila lahko organ izdajatelj umakne, potrdi ali prilagodi nalog, če je to potrebno, za uveljavitev teh meril. V ta namen lahko v skladu z Direktivo (EU) 2016/680 zaprosi pristojni organ tretje države za informacije, če to ne ovira izpolnjevanja rokov iz te uredbe. V primeru, da nalog umakne, mora o umiku nemudoma obvestiti naslovnike.

5. Če sklene organ izdajatelj nalog potrditi, mora o svojem sklepu obvestiti naslovnike. Organ izvršitelj mora ob ustreznem upoštevanju sklepa organa izdajatelja in na podlagi meril iz odstavka 3 v desetih dneh od prejema sklepa organa izdajatelja sprejeti končni sklep ter ga sporočiti organu izdajatelju, ponudniku storitev in, če je to ustrezno, zadevni državi. V skladu z Direktivo (EU) 2016/680 lahko zaprosi pristojni organ tretje države za informacije, če to ne ovira izpolnjevanja rokov iz te uredbe.

6. Za čas trajanja postopka iz člena 14a ponudnik storitev hrani zahtevane podatke.

Or. en

Predlog spremembe 174

Predlog uredbe
Poglavje 4 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Poglavje 4: Pravna sredstva	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 175

Predlog uredbe
Člen 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[...]	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 176

Predlog uredbe
Člen 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[...]	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 177

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Osumljenci in obtoženci***, katerih podatki so bili ***pridobljeni*** na podlagi evropskega naloga za predložitev dokazov, imajo pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper ***evropski nalog za predložitev dokazov med kazenskim postopkom,*** v ***katerem je bil nalog izdan***, brez poseganja v pravna sredstva, ki so na voljo na podlagi Direktive (EU) 2016/680 in Uredbe (EU) 2016/679.	1. ***Osebe***, katerih podatki so bili ***zahtevani*** na podlagi evropskega naloga za predložitev dokazov ***ali evropskega naloga za zavarovanje dokazov***, imajo pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper ***te naloge v državi izdajateljici in državi izvršiteljici*** v ***skladu z nacionalnim pravom***, brez poseganja v pravna sredstva, ki so na voljo na podlagi Direktive (EU) 2016/680 in Uredbe (EU) 2016/679.

Or. en

Predlog spremembe 178

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Če oseba, katere podatki so bili pridobljeni, ni osumljenec ali obtoženec v kazenskem postopku, v katerem je bil nalog izdan, ima pravico do učinkovitega pravnega sredstva zoper evropski nalog za predložitev dokazov v državi izdajateljici, brez poseganja v pravna sredstva, ki so na voljo na podlagi Direktive (EU) 2016/680 in Uredbe (EU) 2016/679.	***črtano***

Or. en

Obrazložitev

Vključeno v člen 17(1).

Predlog spremembe 179

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Ta pravica do učinkovitega pravnega sredstva ***se uveljavlja pred sodiščem v državi izdajateljici v skladu z njenim nacionalnim pravom in*** zajema možnost izpodbijanja zakonitosti ukrepa, vključno z njegovo nujnostjo in sorazmernostjo.	3. Ta pravica do učinkovitega pravnega sredstva zajema možnost izpodbijanja zakonitosti ukrepa, vključno z njegovo nujnostjo in sorazmernostjo.

Or. en

Predlog spremembe 180

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Materialni razlogi za izdajo evropskega naloga za predložitev dokazov ali evropskega naloga za zavarovanje dokazov se lahko izpodbijajo v državi izdajateljici, brez poseganja v zagotavljanje temeljnih pravic v državi izvršiteljici.

Or. en

Obrazložitev

V skladu z obstoječimi instrumenti EU za vzajemno priznavanje v kazenskem pravu.

Predlog spremembe 181

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Brez poseganja v člen 11 organ izdajatelj ***sprejme*** ustrezne ukrepe, da se zagotovijo informacije o možnostih na podlagi nacionalnega prava glede pravnih sredstev in da se zagotovi njihovo učinkovito izvajanje.	4. Brez poseganja v člen 11 organ izdajatelj ***in organ izvršitelj sprejmeta*** ustrezne ukrepe, da se ***pravočasno*** zagotovijo informacije o možnostih na podlagi nacionalnega prava glede pravnih sredstev***, tudi o tem, kdaj ta pravna sredstva veljajo,*** in da se zagotovi njihovo učinkovito izvajanje.

Or. en

Predlog spremembe 182

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Države članice brez poseganja v nacionalna postopkovna pravila zagotovijo, da se v kazenskih postopkih v državi izdajateljici pri presoji dokazov,	***črtano***

pridobljenih na podlagi evropskega naloga za predložitev dokazov, upoštevata pravica do obrambe in poštenost postopka.

Or. en

Obrazložitev

Dopustnost elektronskih podatkov je navedena v členu 11(b) (novo).

Predlog spremembe 183

Predlog uredbe
Člen 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 18	***črtano***
Zagotavljanje privilegijev in imunitet na podlagi prava države izvršiteljice	
Če so podatki o transakcijah ali vsebini, pridobljeni na podlagi evropskega naloga za predložitev dokazov, zaščiteni z imunitetami ali privilegiji na podlagi prava države članice naslovnika ali če vplivajo na temeljne interese navedene države članice, kot sta nacionalna varnost in obramba, sodišče v državi izdajateljici v kazenskem postopku, v katerem je bil nalog izdan, pri oceni upoštevnosti in dopustnosti zadevnih dokazov zagotovi upoštevanje teh razlogov, tako kot če bi bili določeni v nacionalnem pravu. Sodišče se lahko posvetuje z organi zadevne države članice, Evropsko pravosodno mrežo ali Eurojustom.	

Or. en

Obrazložitev

Privilegiji in imunitete so vključeni v člen 10(a) (novo).

Predlog spremembe 184

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(a) število izdanih potrdil o evropskem nalogu za predložitev dokazov in potrdil o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov glede na vrsto zahtevanih podatkov, ***naslovljene ponudnike storitev*** in okoliščine (ali je primer nujen ali ne);	(a) število izdanih potrdil o evropskem nalogu za predložitev dokazov (PENPD) in potrdil o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov (PENZD) glede na vrsto zahtevanih podatkov, ***naslovnike*** in okoliščine (ali je primer nujen ali ne);

Or. en

Predlog spremembe 185

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) število izpolnjenih in neizpolnjenih potrdil o evropskem nalogu za predložitev dokazov glede na vrsto zahtevanih podatkov, ***naslovljene ponudnike storitev*** in okoliščine (ali je primer nujen ali ne);	(b) število izpolnjenih in neizpolnjenih potrdil o evropskem nalogu za predložitev dokazov ***in potrdil o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov*** glede na vrsto zahtevanih podatkov, ***naslovnike*** in okoliščine (ali je primer nujen ali ne);

Or. en

Predlog spremembe 186

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 2 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) število potrdil o evropskem nalogu za predložitev dokazov in potrdil o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov, na katere je bil vložen ugovor, glede na vrsto zahtevanih podatkov, naslovnike in okoliščine (ali je primer

nujen ali ne) ter navedeni razlog za nepriznavanje;

Or. en

Predlog spremembe 187

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) glede izpolnjenih potrdil o evropskem nalogu za predložitev dokazov podatek, koliko časa je bilo v povprečju potrebnega za pridobitev zahtevanih podatkov od trenutka, ko je navedeno potrdilo izdano, do trenutka, ko so podatki pridobljeni, glede na vrsto zahtevanih podatkov, ***naslovljene ponudnike storitev*** in okoliščine (ali je primer nujen ali ne);	(c) glede izpolnjenih potrdil o evropskem nalogu za predložitev dokazov podatek, koliko časa je bilo v povprečju potrebnega za pridobitev zahtevanih podatkov od trenutka, ko je navedeno potrdilo izdano, do trenutka, ko so podatki pridobljeni, glede na vrsto zahtevanih podatkov, ***naslovnike*** in okoliščine (ali je primer nujen ali ne);

Or. en

Predlog spremembe 188

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 2 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) glede izpolnjenih potrdil o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov (PENZD) podatek, koliko časa je bilo v povprečju potrebnega za ustrezni postopek za potrdilo o evropskem nalogu za predložitev dokazov (PENPD), ki sledi PENZD, in sicer od trenutka izdaje PENZD do trenutka izdaje PENPD, glede na vrsto zahtevanih podatkov in naslovnike;

Or. en

Predlog spremembe 189

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) število evropskih nalogov za predložitev dokazov, poslanih v državo izvršiteljico in prejetih v izvršitev v državi izvršiteljici, glede na vrsto zahtevanih podatkov, naslovljene ponudnike storitev in okoliščine (ali je primer nujen ali ne) ter podatek, koliko od teh je bilo izpolnjenih;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 190

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) število pravnih sredstev, uporabljenih zoper ***evropski nalog*** za predložitev dokazov v državi izdajateljici in državi izvršiteljici glede na vrsto zahtevanih podatkov.	(e) število pravnih sredstev, uporabljenih zoper ***evropske naloge*** za predložitev ***dokazov in evropske naloge za zavarovanje*** dokazov v državi izdajateljici in državi izvršiteljici glede na vrsto zahtevanih podatkov.

Or. en

Predlog spremembe 191

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 2 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ea) naložene sankcije, v skladu s členom 13, glede na vrsto zahtevanih podatkov, naslovnike, okoliščine (ali je primer nujen ali ne) in višino sankcij.

Or. en

Predlog spremembe 192

Predlog uredbe
Člen 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 20	***črtano***
Spremembe potrdil in obrazcev	
Komisija sprejme delegirane akte v skladu s členom 21 za spremembo prilog I, II in III, da se učinkovito obravnava morebitna potreba po izboljšanju vsebine obrazcev potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov in potrdila o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov ter obrazca, ki se uporablja za predložitev informacij o nezmožnosti izpolnitve potrdila o evropskem nalogu za predložitev dokazov ali potrdila o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov.	

Or. en

Predlog spremembe 193

Predlog uredbe
Člen 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 21	***črtano***
Izvajanje pooblastila	
1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov je Komisiji podeljeno na podlagi pogojev iz tega člena.	
2. Pooblastilo iz člena 20 se podeli za nedoločen čas od [datum začetka uporabe te uredbe].	

3. Evropski parlament ali Svet lahko kadar koli prekličeta podelitev pooblastila iz člena 20. S sklepom o preklicu preneha veljati pooblastilo iz navedenega sklepa. Sklep začne veljati dan po njegovi objavi v Uradnem listu Evropske unije ali na poznejši datum, ki je določen v navedenem sklepu. Sklep ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.

4. Komisija se pred sprejetjem delegiranega akta posvetuje s strokovnjaki, ki jih imenuje vsaka država članica, v skladu z načeli iz Medinstitucionalnega sporazuma o boljši pripravi zakonodaje z dne 13. aprila 2016[50] .

5. Takoj ko Komisija sprejme delegirani akt, o tem sočasno uradno obvesti Evropski parlament in Svet.

6. Delegirani akt, sprejet v skladu s členom 20, začne veljati le, če mu Evropski parlament in Svet ne nasprotujeta v dveh mesecih od prejema uradnega obvestila Evropskemu parlamentu in Svetu o navedenem aktu ali če pred iztekom navedenega roka Evropski parlament in Svet obvestita Komisijo, da aktu ne bosta nasprotovala. Ta rok se na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta podaljša za dva meseca.

---

[50] UL L 123, 12.5.2016, str. 13.

Or. en

Predlog spremembe 194

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(b) organu izvršitelju ali ***organih izvršiteljih, ki so pristojni*** za izvrševanje	(b) organu izvršitelju***, kateremu je potrdilo o evropskem nalogu za***

evropskega naloga za predložitev dokazov in evropskega naloga za zavarovanje dokazov ***v imenu druge države članice***;	***predložitev dokazov*** ali ***potrdilo o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov posredovano*** za izvrševanje evropskega naloga za predložitev dokazov in evropskega naloga za zavarovanje dokazov;

Or. en

Predlog spremembe 195

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka b a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ba) zadevnemu organu, kateremu se tudi posreduje potrdilo o evropskem nalogu za predložitev dokazov, če je jasno, da oseba, katere podatki se zahtevajo, ne prebiva ne v državi izdajateljici ne v državi izvršiteljici.

Or. en

Predlog spremembe 196

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(c) sodiščih, ki so pristojna za obravnavo obrazloženih ugovorov naslovnikov v skladu s členoma 15 in 16.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 197

Predlog uredbe
Člen 23 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Za zbiranje ***dokazov***, ki spadajo tudi na področje uporabe te uredbe, lahko organi držav članic še naprej izdajajo evropske preiskovalne naloge v skladu z Direktivo 2014/41/EU.	Za zbiranje ***elektronskih podatkov***, ki spadajo tudi na področje uporabe te uredbe, lahko organi držav članic še naprej izdajajo evropske preiskovalne naloge v skladu z Direktivo 2014/41/EU.

Or. en

Predlog spremembe 198

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Komisija najpozneje do ***[pet let*** od datuma začetka uporabe te uredbe] opravi oceno Uredbe ter Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo o delovanju te uredbe***, ki vključuje oceno potrebe po razširitvi njenega področja uporabe. Po potrebi se poročilu priložijo zakonodajni predlogi***. Ocena se izvede v skladu s smernicami Komisije za boljše pravno urejanje. Države članice Komisiji predložijo potrebne informacije za pripravo navedenega poročila.	Komisija najpozneje do ***[tri leta*** od datuma začetka uporabe te uredbe] opravi oceno Uredbe ter Evropskemu parlamentu in Svetu predloži poročilo o delovanju te uredbe. Ocena se izvede v skladu s smernicami Komisije za boljše pravno urejanje. Države članice Komisiji predložijo potrebne informacije za pripravo navedenega poročila.

Or. en

Predlog spremembe 199

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Uporablja se od ***[šest mesecev*** po začetku njene veljavnosti].	Uporablja se od ***[3 leta*** po začetku njene veljavnosti].

Or. en

Predlog spremembe 200

Predlog uredbe
Priloga I – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
POTRDILO O EVROPSKEM NALOGU ZA PREDLOŽITEV ELEKTRONSKIH ***DOKAZOV***	POTRDILO O EVROPSKEM NALOGU ZA PREDLOŽITEV ELEKTRONSKIH ***PODATKOV***

Or. en

Predlog spremembe 201

Predlog uredbe
Priloga I – točka 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Na podlagi Uredbe (EU)….[52]***mora naslovnik potrdila*** o evropskem nalogu za predložitev dokazov (PENPD) ***izvršiti PENPD*** in ***zahtevane podatke poslati organu***, ***navedenemu pod točko*** (***i) oddelka G PENPD. Če podatki niso predloženi***, ***mora naslovnik po prejemu PENPD zavarovati zahtevane podatke***, ***razen če mu informacije v PENPD ne omogočajo***, ***da opredeli te podatke. Podatki ostanejo zavarovani, dokler niso predloženi ali dokler organ izdajatelj ali, kjer*** je ustrezno, ***organ izvršitelj ne navede***, da ***podatkov ni več treba zavarovati ali predložiti.***	Na podlagi Uredbe (EU)….[52]***je treba potrdilo*** o evropskem nalogu za predložitev dokazov (PENPD) ***nasloviti neposredno*** in ***hkrati na ponudnika storitev***, ***organ izvršitelj***(***oziroma***, ***kadar je ustrezno***, ***njegovega pravnega zastopnika) in***, ***kadar*** je ustrezno, ***na zadevni organ***, da ***je PENPD izvršen.***
[52] Uredba Evropskega parlamenta in Sveta o evropskem nalogu za predložitev in evropskem nalogu za zavarovanje elektronskih dokazov v kazenskih zadevah (UL L …).	[52] Uredba Evropskega parlamenta in Sveta o evropskem nalogu za predložitev in evropskem nalogu za zavarovanje elektronskih dokazov v kazenskih zadevah (UL L …).

Or. en

Predlog spremembe 202

Predlog uredbe
Priloga I – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Naslovnik mora sprejeti potrebne ukrepe za zagotovitev zaupnosti PENPD ter predloženih ali zavarovanih podatkov.	***Naslovniki morajo*** sprejeti potrebne ukrepe za zagotovitev zaupnosti PENPD ter predloženih ali zavarovanih podatkov.

Or. en

Predlog spremembe 203

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek A – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Naslovnik:	***Naslovniki (označite ustrezno okence in dopolnite)***: ***[ ] ponudnik storitev ali, kjer je to ustrezno, njegov pravni zastopnik:*** ***[ ] organ izvršitelj:*** ***[ ] zadevni organ (kjer je to ustrezno):***

Or. en

Predlog spremembe 204

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek B – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] najpozneje ***v*** 10 dneh***;***	[ ] najpozneje ***po*** 10 dneh***, če se organ izvršitelj ni skliceval na nobenega od razlogov za nepriznavanje ali neizvršitev:***

Or. en

Predlog spremembe 205

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek B – odstavek 1 – pododstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] najpozneje ***v 6*** urah ***v nujnih primerih, ki vključujejo***:	[ ] najpozneje ***po 24*** urah ***, če se organ izvršitelj ni skliceval na nobenega od razlogov za nepriznavanje ali neizvršitev***:

Or. en

Predlog spremembe 206

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek B – odstavek 1 – pododstavek 2 – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] neposredno grožnjo za življenje ali telesno celovitost osebe. ***Po potrebi*** utemeljite:	[ ] neposredno grožnjo za življenje ali telesno celovitost osebe. Utemeljite:

Or. en

Predlog spremembe 207

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek B – odstavek 1 – pododstavek 2 – alinea 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] neposredno grožnjo za kritično infrastrukturo, kot je opredeljena v členu 2(a) Direktive Sveta (ES) št. 114/2008 z dne 8. decembra 2008 o ugotavljanju in določanju evropske kritične infrastrukture ter o oceni potrebe za izboljšanje njene zaščite;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 208

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek B – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] v drugem časovnem obdobju (navedite): ***……..……..…...*** ***zaradi:***	***črtano***
[ ] neposredne nevarnosti, da bodo zahtevani podatki izbrisani;	
[ ] drugih nujnih preiskovalnih ukrepov;	
[ ] skorajšnjega začetka sojenja;	
[ ] osumljenca/obtoženca v priporu;	
[ ] drugih razlogov:	

Or. en

Predlog spremembe 209

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek C – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Informacije o uporabniku	***Informacije za uporabnika***

Or. en

Predlog spremembe 210

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek C – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] ***naslovnik*** ne ***sme*** obvestiti osebe, katere podatki se zahtevajo, o PENPD.	[ ] ***naslovniki*** ne ***smejo*** obvestiti osebe, katere podatki se zahtevajo, o PENPD***, na podlagi priloženega sodnega naloga***.

Utemeljite: .....

Or. en

Predlog spremembe 211

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek D – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Elektronski ***dokazi***, ki jih je treba predložiti	Elektronski ***podatki***, ki jih je treba predložiti

Or. en

Predlog spremembe 212

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek D – točka i – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] podatke o naročniku***, ki med drugim vključujejo***:	[ ] podatke o naročniku:

Or. en

Predlog spremembe 213

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek D – točka i – odstavek 1 – alinea 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] vrsto storitve, vključno z identifikatorjem (telefonska številka, ***naslov IP,*** številka kartice SIM, naslov MAC) in povezanimi napravami;	[ ] vrsto storitve, vključno z identifikatorjem (telefonska številka, številka kartice SIM, naslov MAC) in povezanimi napravami;

Or. en

Predlog spremembe 214

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek D – točka i – odstavek 1 – alinea 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] informacije o debetni ali kreditni kartici (ki jih je uporabnik navedel za namene izstavitve računa), vključno z drugimi plačilnimi sredstvi;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 215

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek D – točka i – odstavek 1 – alinea 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] kode PUK ***kode PUK***	[ ] kode PUK***;***

Or. en

Predlog spremembe 216

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek D – točka i – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] podatke o dostopu, ki med drugim vključujejo:	***črtano***
[ ] evidence/dnevnike povezav IP za namene identifikacije;	

Or. en

Predlog spremembe 217

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek D – točka i – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] podatke o ***transakcijah***:	[ ] podatke o ***prometu***: ***[ ] evidence/dnevnike naslovov IP / povezav IP za namene identifikacije;***

Or. en

Predlog spremembe 218

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek D – točka i – odstavek 3 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] podatke o prometu***, ki med drugim vključujejo***:	[ ] ***druge*** podatke o prometu:

Or. en

Predlog spremembe 219

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek D – točka i – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka b – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] informacije o usmerjanju (izvorni naslov IP, ciljni naslovi IP, številke vrat, brskalnik, ***informacije o glavi e-sporočila,*** ID sporočila);	[ ] informacije o usmerjanju (izvorni naslov IP, ciljni naslovi IP, številke vrat, brskalnik, ID sporočila);

Or. en

Predlog spremembe 220

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek D – točka i – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka c – alinea 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	[ ] zgodovino obračunavanja

predplačniškega dobroimetja;

Or. en

Predlog spremembe 221

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek D – točka i – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka c – alinea 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] druge podatke o transakcijah, ki med drugim vključujejo:	***črtano***
[ ] zgodovino obračunavanja predplačniškega dobroimetja;	
[ ] seznam kontaktnih podatkov;	

Or. en

Predlog spremembe 222

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek D – točka i – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] podatke o vsebini***, ki med drugim vključujejo***:	[ ] podatke o vsebini:
	[ ] seznam kontaktnih podatkov;

Or. en

Predlog spremembe 223

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek D – točka ii – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(ii) ***Spodnje*** informacije ***so vam dane na voljo***, da se omogoči izvršitev PENPD:	(ii) ***Dodatne*** informacije, da se omogoči izvršitev PENPD:

Or. en

Predlog spremembe 224

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek D – točka iii – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(iii) ***Če je ustrezno,*** časovni razpon, ***ki ga*** je treba predložiti***:***	(iii) Časovni razpon, ***za katerega*** je treba predložiti ***podatke;***

Or. en

Predlog spremembe 225

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek D – točka iv – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] so bili zahtevani podatki zavarovani v skladu s prejšnjo zahtevo za zavarovanje, ki jo je izdal……..…… ……..... (navedite organ ter***, če sta na voljo,*** datum pošiljanja zahteve in referenčno številko) in je bila poslana …… ….…… (navedite ***ponudnika storitev/pravnega zastopnika/javni organ***, ki ***mu*** je bila zahteva poslana in, če je na voljo, referenčno številko, ki jo ***je*** dodelil ***naslovnik***).	[ ] so bili zahtevani podatki zavarovani v skladu s prejšnjo zahtevo za zavarovanje, ki jo je izdal……. (navedite organ ter datum pošiljanja zahteve in referenčno številko) in je bila poslana …..… (navedite ***naslovnike***, ki ***jim*** je bila zahteva poslana in, če je na voljo, referenčno številko, ki ***so*** jo ***dodelili naslovniki***).

Or. en

Predlog spremembe 226

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek D – točka v – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Ta PENPD je izdan za podatke o ***transakcijah*** in/ali podatke o vsebini ter se nanaša na (označite ustrezna okenca, če je to ustrezno):	Ta PENPD je izdan za podatke o ***prometu*** in/ali podatke o vsebini ter se nanaša na (označite ustrezna okenca, če je to ustrezno):

Or. en

Predlog spremembe 227

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek D – točka v – odstavek 2 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] kazniva dejanja, za katera je v državi izdajateljici najvišja zagrožena zaporna kazen najmanj ***3 leta***;	[ ] kazniva dejanja, za katera je v državi izdajateljici najvišja zagrožena zaporna kazen najmanj ***5 let***;

Or. en

Predlog spremembe 228

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek D – točka vi

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(vi) Upoštevajte, da (označite, če je to ustrezno):	***črtano***
[ ] se zahtevani podatki shranjujejo ali obdelujejo kot del korporativne infrastrukture, ki jo ponudnik storitve zagotavlja družbi ali drugemu subjektu, ki ni fizična oseba, ta PENPD pa je na ponudnika storitev naslovljen, ker preiskovalni ukrepi, naslovljeni na družbo ali subjekt, niso ustrezni, zlasti ker bi lahko ogrozili preiskavo.	

Or. en

Predlog spremembe 229

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek E – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] državni tožilec (za podatke o naročniku ***in dostopu***).	[ ] državni tožilec (za podatke o naročniku).

Or. en

Predlog spremembe 230

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek E – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] državni tožilec (za podatke o ***transakcijah*** in vsebini). → izpolnite tudi oddelek (F);	[ ] državni tožilec (za podatke o ***prometu*** in vsebini). → izpolnite tudi oddelek (F);

Or. en

Predlog spremembe 231

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek F – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] državni tožilec (za podatke o naročniku ***in dostopu***).	[ ] državni tožilec (za podatke o naročniku).

Or. en

Predlog spremembe 232

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek G – točka ii

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(ii) Organ/kontaktna točka, na katerega/katero se je mogoče obrniti z morebitnimi vprašanji v zvezi z izvršitvijo PENPD:…….…… ……	*(Ne zadeva slovenske različice.)*

Or. en

Predlog spremembe 233

Predlog uredbe
Priloga II – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
POTRDILO O EVROPSKEM NALOGU ZA ZAVAROVANJE ELEKTRONSKIH ***DOKAZOV***	POTRDILO O EVROPSKEM NALOGU ZA ZAVAROVANJE ELEKTRONSKIH ***PODATKOV***

Or. en

Predlog spremembe 234

Predlog uredbe
Priloga II – točka 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Na podlagi Uredbe (EU) ***..[53] mora naslovnik potrdila*** o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov (PENZD) ***takoj po prejemu PENZD zavarovati zahtevane podatke. Zavarovanje preneha po 60 dneh, razen če organ izdajatelj potrdi, da je bila izdana naknadna zahteva za predložitev. Če organ izdajatelj v navedenih 60 dneh potrdi, da je bila izdana naknadna zahteva za predložitev, mora naslovnik podatke zavarovati za toliko časa, kolikor je potrebno za***	Na podlagi Uredbe (EU) ***….[52]je treba potrdilo*** o evropskem nalogu za zavarovanje dokazov (PENZD) ***nasloviti neposredno in hkrati na ponudnika storitev (oziroma***, ***kadar je ustrezno***, ***njegovega pravnega zastopnika) in*** organ ***izvršitelj***, da je ***PENZD izvršen***.

predložitev podatkov po vročitvi naknadne zahteve za predložitev.

---

[53] Uredba Evropskega parlamenta in Sveta o evropskem nalogu za predložitev in evropskem nalogu za zavarovanje elektronskih dokazov v kazenskih zadevah (UL L …).

---

[53] Uredba Evropskega parlamenta in Sveta o evropskem nalogu za predložitev in evropskem nalogu za zavarovanje elektronskih dokazov v kazenskih zadevah (UL L …).

Or. en

Predlog spremembe 235

Predlog uredbe
Priloga II – točka 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Naslovnik mora sprejeti potrebne ukrepe za zagotovitev zaupnosti PENZD in zavarovanih ali predloženih podatkov.	***Naslovniki morajo*** sprejeti potrebne ukrepe za zagotovitev zaupnosti PENZD in zavarovanih ali predloženih podatkov.

Or. en

Predlog spremembe 236

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek A – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Naslovnik:**……...……...…… …… ……..…**	***Naslovniki (označite ustrezno okence in dopolnite)***: ***[ ] ponudnik storitev ali, kjer je to ustrezno, njegov pravni zastopnik: .....*** ***[ ] organ izvršitelj: .....***

Or. en

Predlog spremembe 237

Predlog uredbe
Priloga II – oddelek B – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Informacije o uporabniku	***Informacije za uporabnika***

Or. en

Predlog spremembe 238

Predlog uredbe
Priloga II – oddelek B – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] ***naslovnik*** ne ***sme*** obvestiti osebe, katere podatki se zahtevajo, o PENZD.	[ ] ***naslovniki*** ne ***smejo*** obvestiti osebe, katere podatki se zahtevajo, o PENZD***, na podlagi priloženega sodnega naloga***. ***Utemeljite: .....***

Or. en

Predlog spremembe 239

Predlog uredbe
Priloga II – oddelek C – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Elektronski ***dokazi***, ki jih je treba zavarovati	Elektronski ***podatki***, ki jih je treba zavarovati

Or. en

Predlog spremembe 240

Predlog uredbe
Priloga II – oddelek C – točka i – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] podatke o naročniku***, ki med drugim vključujejo***:	[ ] podatke o naročniku:

Or. en

Predlog spremembe 241

Predlog uredbe
Priloga II – oddelek C – točka i – odstavek 1 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] vrsto storitve, vključno z identifikatorjem (telefonska številka, ***naslov IP***, številka kartice SIM, naslov MAC) in povezanimi napravami;	[ ] vrsto storitve, vključno z identifikatorjem (telefonska številka, številka kartice SIM, naslov MAC) in povezanimi napravami;

Or. en

Predlog spremembe 242

Predlog uredbe
Priloga II – oddelek C – točka i – odstavek 1 – pododstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] informacije o debetni ali kreditni kartici (ki jih je uporabnik navedel za namene izstavitve računa), vključno z drugimi plačilnimi sredstvi;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 243

Predlog uredbe
Priloga II – oddelek C – točka i – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] podatke o dostopu, ki med drugim vključujejo:	***črtano***
[ ] evidence/dnevnike povezav IP za namene identifikacije;	

Or. en

Predlog spremembe 244

Predlog uredbe
Priloga II – oddelek C – točka i – odstavek 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] podatke o ***transakcijah***:	[ ] podatke o ***prometu***:
	[ ] evidence/dnevnike naslovov IP / povezav IP za namene identifikacije;

Or. en

Predlog spremembe 245

Predlog uredbe
Priloga II – oddelek C – točka i – odstavek 3 – pododstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] podatke o prometu***, ki med drugim vključujejo***:	[ ] ***druge*** podatke o prometu:

Or. en

Predlog spremembe 246

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek C – točka i – odstavek 3 – pododstavek 1 – točka b – alinea 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] informacije o usmerjanju (izvorni	[ ] informacije o usmerjanju (izvorni

naslov IP, ciljni naslovi IP, številke vrat, brskalnik, ***informacije o glavi e-sporočila,*** ID sporočila);	naslov IP, ciljni naslovi IP, številke vrat, brskalnik, ID sporočila);

Or. en

Predlog spremembe 247

Predlog uredbe
Priloga II – oddelek C – točka i – odstavek 3 – pododstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	[ ] zgodovino obračunavanja predplačniškega dobroimetja;

Or. en

Predlog spremembe 248

Predlog uredbe
Priloga II – oddelek C – točka i – odstavek 3 – pododstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] druge podatke o transakcijah, ki med drugim vključujejo:	***črtano***
[ ] zgodovino obračunavanja predplačniškega dobroimetja;	
[ ] seznam kontaktnih podatkov;	

Or. en

Predlog spremembe 249

Predlog uredbe
Priloga II – oddelek C – točka i – odstavek 4 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] podatke o vsebini***, ki med drugim vključujejo***:	[ ] podatke o vsebini:

[ ] seznam kontaktnih podatkov;

Or. en

Predlog spremembe 250

Predlog uredbe
Priloga II – oddelek C – točka ii – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(ii) ***Spodnje*** informacije ***so vam dane na voljo***, da se omogoči izvršitev PENZD:	(ii) ***Dodatne*** informacije, da se omogoči izvršitev PENZD:

Or. en

Predlog spremembe 251

Predlog uredbe
Priloga II – oddelek C – točka iii – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(iii) ***Če je ustrezno,*** časovni razpon, za katerega ***se zahteva zavarovanje:***	(iii) Časovni razpon, za katerega ***je treba zavarovati podatke;***

Or. en

Predlog spremembe 252

Predlog uredbe
Priloga III – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
INFORMACIJE O NEZMOŽNOSTI IZVRŠITVE PENPD/PENZD	INFORMACIJE O NEZMOŽNOSTI IZVRŠITVE PENPD/PENZD ***ALI NEPRIZNAVANJU PENPD/PENZD***

Or. en

Predlog spremembe 253

Predlog uredbe
Priloga III – oddelek B – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Naslovnik PENPD/PENZD:	***Organ izvršitelj*** PENPD/PENZD:

Or. en

Predlog spremembe 254

Predlog uredbe
Priloga III – oddelek C – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Če je na voljo, datum pošiljanja PENPD/PENZD:	Datum pošiljanja PENPD/PENZD:

Or. en

Predlog spremembe 255

Predlog uredbe
Priloga III – oddelek D – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Razlogi za ***neizvršitev***	Razlogi za ***nezmožnost izvršitve PENPD/PENZD***

Or. en

Predlog spremembe 256

Predlog uredbe
Priloga I – oddelek D – točka i – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] PENPD/PENZD vsebuje očitne napake;	[ ] PENPD/PENZD vsebuje očitne ***oblične***

	ali vsebinske napake;

Or. en

Predlog spremembe 257

Predlog uredbe
Priloga III – oddelek D – točka i – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] višje sile ali dejanske nezmožnosti, ki je ni mogoče pripisati ***naslovniku ali ponudniku storitev***;	[ ] višje sile ali dejanske nezmožnosti, ki je ni mogoče pripisati ***naslovnikom***;

Or. en

Predlog spremembe 258

Predlog uredbe
Priloga III – oddelek D – točka i – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] storitev ne spada na področje uporabe Uredbe (EU) ...;	[ ] ***ponudnik*** storitev ne spada na področje uporabe Uredbe (EU) ...;

Or. en

Predlog spremembe 259

Predlog uredbe
Priloga III – oddelek D – točka i – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] evropski nalog za predložitev dokazov/evropski nalog za zavarovanje dokazov se ne nanaša na podatke, ki jih ob ***prejemu*** PENPD/PENZD shranjuje ponudnik storitev ali se shranjujejo v njegovem imenu;	[ ] evropski nalog za predložitev dokazov/evropski nalog za zavarovanje dokazov se ne nanaša na podatke, ki jih ob ***izdaji*** PENPD/PENZD shranjuje ponudnik storitev ali se shranjujejo v njegovem imenu;

Or. en

Predlog spremembe 260

Predlog uredbe
Priloga III – oddelek D – točka i – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] zgolj na podlagi informacij v PENPD/PENZD je očitno, da PENPD/PENZD očitno krši Listino ali se očitno zlorablja;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 261

Predlog uredbe
Priloga III – oddelek D – točka i – odstavek 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] izpolnitev evropskega naloga za predložitev dokazov bi bila v nasprotju z veljavnimi zakoni tretje države, ki prepovedujejo razkritje zadevnih podatkov.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 262

Predlog uredbe
Priloga III – oddelek D a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ODDELEK Da: Razlogi za nepriznavanje ali neizvršitev PENPD/PENZD (označite ustrezno okence):
	1. Obvezni razlogi za nepriznanje ali

neizvršitev:

[ ] izvršitev evropskega naloga za predložitev dokazov ali evropskega naloga za zavarovanje dokazov bi bila v nasprotju z načelom ne bis in idem;

[ ] obstajajo utemeljeni razlogi za domnevo, da bi bila izvršitev evropskega naloga za predložitev dokazov ali evropskega naloga za zavarovanje dokazov nezdružljiva z izvajanjem obveznosti države članice iz člena 6 Pogodbe o Evropski uniji in iz Listine o temeljnih pravicah;

[ ] gre za imuniteto ali privilegij po predpisih države izvršiteljice ali, kadar je ustrezno, zadevne države.

2. Neobvezni razlogi za nepriznanje ali neizvršitev:

[ ] pogoji za izdajo evropskega naloga za predložitev dokazov ali evropskega naloga za zavarovanje dokazov iz členov 5 in 6 te uredbe niso izpolnjeni;

[ ] PENPD ali PENZD je nepopoln ali očitno oblično ali vsebinsko nepravilen in ni bil dopolnjen ali popravljen po posvetovanjih iz člena 9(3), (4) in (5) ter člena 10(4) in (5) te uredbe;

[ ] izvršitev evropskega naloga za predložitev dokazov ali evropskega naloga za zavarovanje dokazov bi ogrozila bistvene interese nacionalne varnosti, ogrozila vir informacij ali vključevala uporabo zaupnih informacij v zvezi z določenimi obveščevalnimi dejavnostmi;

[ ] evropski nalog za predložitev dokazov ali evropski nalog za zavarovanje dokazov se nanaša na kaznivo dejanje, ki naj bi bilo storjeno zunaj ozemlja države izdajateljice, pravo države izvršiteljice pa ne dovoljuje pregona za ista kazniva dejanja, kadar so storjena zunaj njenega ozemlja; če se PENPD ali PENZD nanaša na kaznivo dejanje, ki naj bi bilo v celoti ali delno storjeno na ozemlju države izvršiteljice;

	[ ] ravnanje, za katerega je bilo izdano PENPD ali PENZD, v skladu s pravom države izvršiteljice ne velja za kaznivo dejanje, razen če zadeva vrsto kaznivega dejanja, ki je navedena v Prilogi IIIa;
	[ ] izvršitev evropskega naloga za predložitev dokazov ali evropskega naloga za zavarovanje dokazov je v skladu s pravom države izvršiteljice omejena na seznam ali vrsto kaznivih dejanj ali kazniva dejanja, za katera je določen višji prag;
	[ ] ravnanje v skladu z evropskim nalogom za predložitev dokazov ali evropskim nalogom za zavarovanje dokazov bi bilo v nasprotju z veljavno zakonodajo tretje države, ki prepoveduje razkritje zadevnih podatkov v skladu z nacionalno zakonodajo države izvršiteljice.

Or. en

Predlog spremembe 263

Predlog uredbe
Priloga II – oddelek G – odstavek 1 – pododstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] bodo zavarovani***, dokler ne bodo predloženi ali dokler organ izdajatelj ali, kjer je primerno, organ izvršitelj ne bo sporočil, da podatkov ni več treba zavarovati ali predložiti***;	[ ] bodo zavarovani ***5 dni za pojasnitev oziroma po potrebi za popravek s strani organa izdajatelja***;

Or. en

Predlog spremembe 264

Predlog uredbe
Priloga III – oddelek G – odstavek 1 – pododstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
[ ] ne bodo zavarovani, ker jih iz informacij v PENPD/PENZD ni mogoče opredeliti.	[ ] ne bodo ***predloženi ali*** zavarovani, ker jih iz informacij v PENPD/PENZD ni mogoče opredeliti.

Or. en

Predlog spremembe 265

Predlog uredbe
Priloga III – oddelek G – odstavek 1 – pododstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	[ ] ne bodo predloženi ali zavarovani, ker obstaja eden od razlogov za nepriznavanje ali neizvršitev.

Or. en

Predlog spremembe 266

Predlog uredbe
Priloga III – oddelek H – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Podatki o ponudniku storitev/njegovem pravnem zastopniku	Podatki o ponudniku storitev ***ali, kjer je to ustrezno,*** njegovem pravnem zastopniku

Or. en

Predlog spremembe 267

Predlog uredbe
Priloga III a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	PRILOGA IIIa
	Vrste kaznivih dejanj iz člena 10a(2)(e):

– sodelovanje v hudodelski združbi,

– terorizem,

– trgovina z ljudmi,

– spolno izkoriščanje otrok in otroška pornografija,

– nedovoljena trgovina z drogami in psihotropnimi snovmi,

– nedovoljena trgovina z orožjem, strelivom in razstrelivi,

– korupcija,

– goljufije, vključno s tistimi, ki škodijo finančnim interesom Evropske unije v smislu Konvencije z dne 26. julija 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti,

– pranje premoženjske koristi, pridobljene s kaznivim dejanjem,

– ponarejanje denarja, tudi eurov,

– računalniška kriminaliteta,

– kazniva dejanja zoper okolje, vključno z nedovoljeno trgovino z ogroženimi živalskimi vrstami ter ogroženimi rastlinskimi vrstami in podvrstami,

– pomoč pri nezakonitem vstopu v državo in bivanju v njej,

– umor, huda telesna poškodba,

– nedovoljena trgovina s človeškimi organi in tkivi,

– ugrabitev, protipraven odvzem prostosti in jemanje talcev,

– rasizem in ksenofobija,

– organiziran ali oborožen rop,

– nedovoljena trgovina s kulturnimi dobrinami, vključno s starinami in umetniškimi deli,

– goljufija,

– izsiljevanje in oderuštvo,

– ponarejanje in piratstvo izdelkov,

– ponarejanje upravnih listin in trgovanje

z njimi,

– ponarejanje plačilnih sredstev,

– nedovoljena trgovina s hormonskimi snovmi in drugimi pospeševalci rasti,

– nedovoljena trgovina z jedrskimi ali radioaktivnimi snovmi,

– trgovina z ukradenimi vozili,

– posilstvo,

– požig,

– kazniva dejanja v pristojnosti Mednarodnega kazenskega sodišča,

– ugrabitev letala/plovila,

– sabotaža.

Or. en

OBRAZLOŽITEV

Poročevalka bo v nadaljnjem besedilu predstavila glavne razloge za predlagane spremembe v osnutku poročila o predlogu uredbe o evropskem nalogu za predložitev in evropskem nalogu za zavarovanje elektronskih dokazov v kazenskih zadevah (2018/0108(COD).

Uvod

Komisija je aprila 2019 predstavila dva instrumenta: predlog uredbe o evropskem nalogu za predložitev in evropskem nalogu za zavarovanje elektronskih dokazov v kazenskih zadevah (2018/0108(COD)), ki temelji na členu 82 PDEU; in predlog direktive o določitvi harmoniziranih pravil o imenovanju pravnih zastopnikov za namene zbiranja dokazov v kazenskih postopkih (2018/0107(COD)), ki temelji na členih 53 in 62 PDEU. Cilj Komisije je bil omogočiti organom za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj ter pravosodnim organom, da hitreje zavarujejo in pridobijo čezmejne elektronske podatke.

24. maja 2018 je bila poslanka Birgit Sippel imenovana za poročevalko Evropskega parlamenta za predlagano uredbo in direktivo. Po njenem imenovanju je bilo več izmenjav mnenj, vključno s štirimi notranjimi sestanki s poročevalci v senci, ter več razširjenih sestankov v senci z različnimi deležniki (Komisija, ponudniki storitev, organi za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj, odvetniki, sodniki, pravni strokovnjaki, nevladne organizacije s področja varstva podatkov in temeljnih pravic itd.). Poleg tega je odbor LIBE 27. novembra 2018 organiziral predstavitev, po kateri je bilo pripravljenih sedem delovnih dokumentov, ki so bili odboru LIBE predstavljeni med 7. decembrom 2018 in 1. aprilom 2019. Vsakega od teh dokumentov sta pripravila in predstavila poročevalka in eden od poročevalcev v senci.

Delovni dokumenti so obravnavali naslednje teme:

– 1. delovni dokument: uvod in splošna ocena vprašanja (pripravila poročevalka)
– 2. delovni dokument: področje uporabe in povezava z drugimi instrumenti (pripravljen s skupino PPE)
– 3. delovni dokument: vloga ponudnikov storitev (pripravljen s skupino ECR)
– 4. delovni dokument: razmerje s pravom tretjih držav (pripravljen s skupino ALDE, zdaj: Renew Europe))
– 5. delovni dokument: pogoji za izdajo PENPD in PENZD (pripravljen s skupino GUE)
– 6. delovni dokument: zaščitni ukrepi in pravna sredstva (pripravljen s skupino Verts/ALE)
– 7. delovni dokument: izvrševanje evropskih nalogov za predložitev in evropskih nalogov za zavarovanje dokazov (pripravila poročevalka z (nekdanjo) skupino EFDD)

Pravna vprašanja

Po različnih izmenjavah mnenj in pripravljenih delovnih dokumentih so se med drugim pojavila naslednja pravna vprašanja in pomisleki:
– vprašanja v zvezi z ustrezno pravno podlago in povezavami z drugimi instrumenti EU in mednarodnimi instrumenti (na primer s Konvencijo Sveta Evrope o kibernetski

kriminaliteti ter morebitnim sporazumom z ZDA);
– nenavadna razlaga koncepta vzajemnega priznavanja, da lahko organ izdajatelj nalog naslovi neposredno na ponudnika storitev v drugi pristojnosti, ne da bi samodejno vključil organe te druge države;
– prenos ocene temeljnih pravic na zasebne družbe, pri čemer obstaja nevarnost, da se kazenskopravno sodelovanje na ravni EU privatizira;
– uvedba ekstrateritorialnosti/izogibanje osnovnim državnim pristojnostim;
– nesorazmerni pogoji za izdajo nalogov (teža kaznivih dejanj);
– kategorije podatkov, ki ne ustrezajo veljavnim instrumentom EU;
– nezadostna jamstva temeljnih pravic (imunitete/privilegiji, uporabniške informacije, učinkovita pravna sredstva);
– vprašanja o praktični in tehnični izvedljivosti (zlasti v primeru malih in srednjih podjetij);
– možnost nasprotja z zakoni tretjih držav;
– vprašanja združljivosti z zahtevami EKČP.

Ta pravna vprašanja je izpostavila velika večina deležnikov, vključno s sodniki in odvetniki, strokovnjaki s področja varstva podatkov in temeljnih pravic, nevladnimi organizacijami in ponudniki storitev.

Poročevalka se strinja s splošnim ciljem Komisije, zato predlaga spremembe predloga uredbe, da bi za organe za preprečevanje, odkrivanje in preiskovanje kaznivih dejanj ter pravosodne organe uvedli instrument, ki bo učinkovit in hiter, obenem pa bo povsem spoštoval temeljne pravice ter zagotavljal pravno varnost. V osnutku sporočila je sicer ohranjen enak časovni okvir, kot sta ga določila Komisija in Svet, uvedeni pa so bili potrebni dodatni elementi, da se zagotovi popolna združljivost s standardi pravne države in temeljnih pravic.

Glavni elementi osnutka poročila

1. Smiseln postopek obveščanja

Člen 82 PDEU temelji na pojmu sodelovanja med dvema pravosodnima organoma. V nasprotju s tem bi lahko organ izdajatelj po predlogu Komisije nalog naslovil neposredno na ponudnike storitev v drugih državah, ne da bi samodejno vključil organe teh držav. Poleg tega bi novi mehanizem, kot ga predlaga Komisija, državam odvzel temeljno pristojnost, tj. zagotavljati spoštovanje temeljnih pravic na svojem ozemlju, upravljavcu podatkov pa bi odvzel dolžnost, da spoštuje zakone v državi, kjer ima sedež. To je bila glavna točka, na katero je opozorilo več pravnih strokovnjakov, med drugim sodnik Evropskega sodišča za človekove pravice, več nacionalnih sodnikov, nevladne organizacije s področja varstva podatkov in temeljnih pravic, ter ponudniki storitev. Poleg tega je osem držav članic (Češka republika, Grčija, Finska, Nemčija, Madžarska, Latvija, Nizozemska in Švedska) 20. novembra 2018 v skupnem pismu zahtevalo bolj smiseln sistem obveščanja za države članice.

Zato je poročevalka v osnutek poročila ponovno uvedla samodejno obveščanje izvršitvene države: o vsakem nalogu, ki ga pošlje država izdajateljica, je treba obvestiti izvršitveno državo, kjer ima ponudnik storitev sedež ali kjer je njegov pravni zastopnik, če gre za ponudnika storitev, ki nima sedeža v državah članicah, ki jih zavezuje ta uredba. Ob upoštevanju temeljne pristojnosti držav članic, da zagotavljajo temeljne pravice na svojem

ozemlju, ter obveznosti ponudnikov storitev do države, v kateri imajo sedež, mora biti to obveščanje smiselno.

Izvršitveni organ bi moral imeti kljub načelu vzajemnega zaupanja možnost, da naloga ne prizna oziroma ne izvrši na podlagi posebnih in omejenih razlogov, ki so navedeni v novem členu v osnutku poročila in so skladni z razlogi, sprejetimi v Direktivi 2014/41/EU o evropskem preiskovalnem nalogu, s čimer se zagotavlja skladnost med tema instrumentoma na področju pravosodnega sodelovanja v kazenskih zadevah. Smiseln mehanizem obveščanja bi tudi preprečeval, da bi ponudniki storitev, tj. zasebni subjekti, postali pravni ocenjevalci temeljnih pravic in bi odgovarjali v primeru kolizije zakonov. Zato je treba evropski nalog za predložitev dokazov ali evropski nalog za zavarovanje dokazov sočasno poslati ponudniku storitev in izvršitvenemu organu. Če se izvršitveni organ v določenem roku nanj ne odzove, mora ponudnik storitev zavarovati zahtevane podatke ali jih predložiti organu izdajatelju.

Poleg tega je več držav članic, ponudnikov storitev in nevladnih organizacij s področja temeljnih pravic opozorilo na primere, ko zadevna oseba ni državljan države izdajateljice ali izvršitvene države niti ne prebiva v kateri od njih. V teh primerih bi bilo treba o nalogu sočasno obvestiti tudi državo članico stalnega prebivališča te osebe, da bi lahko ta država izvršitveno državo opozorila na dvome, ki jih ima v zvezi z zakonitostjo naloga, še posebej ker gre pri nalogih za predložitev dokazov za bolj vsiljiv ukrep. V skladu s splošnim sistemom obveščanja, ki ga ponovno uvaja poročevalka, naj bi to dodatno obveščanje zadevne države, kadar je primerno, še vedno potekalo v časovnem okviru postopka, ki sta ga določila Komisija in Svet.

2. Koncept uredbe in direktive

Komisija je predlagala dva instrumenta: predlog uredbe o evropskem nalogu za predložitev in evropskem nalogu za zavarovanje elektronskih dokazov v kazenskih zadevah ter predlog direktive o določitvi harmoniziranih pravil o imenovanju pravnih zastopnikov za namene zbiranja dokazov v kazenskih postopkih,

ki pa se razhajata. Na podlagi predlagane direktive naj bi vse države članice EU uvedle pravnega zastopnika, tudi tiste, ki ne sodelujejo v pravnih instrumentih, sprejetih v okviru naslova V v poglavju 4 Pogodbe o delovanju Evropske unije. Poleg tega naj se po predlogu Komisije pravni zastopnik ne bi uvedel zgolj za namene predlagane uredbe, temveč tudi za druge prihodnje instrumente. To pomeni, da direktiva presega svoj cilj, sproža pa se tudi resno vprašanje glede njene pravne podlage, in sicer člena 53 in 62 PDEU. Obveznost o imenovanju pravnih zastopnikov bi morala torej veljati le za države članice, ki sodelujejo v predlagani uredbi. Zato je bila relevantna vsebina predlagane direktive neposredno vključena v predlagano uredbo kot spremljevalni ukrep vzajemnega priznavanja instrumentov v skladu s členom 82 PDEU.

Poleg tega poročevalka pojem pravnega zastopnika uporablja le v primeru ponudnikov storitev, ki nimajo sedeža v EU, ali ponudnikov storitev EU s sedežem v državi članici, za katero uredba ni zavezujoča, vendar ponujajo storitve v sodelujočih državah članicah. V teh primerih je treba imenovati pravnega zastopnika v eni od sodelujočih držav članic, v katerih zagotavljajo storitve. Ponudnikom storitev, ki že imajo sedež v sodelujoči državi članici, ni treba imenovati posebnega pravnega zastopnika v okviru te uredbe, saj zaradi kraja svojega

sedeža odgovarjajo za morebitne kršitve veljavnih zakonov te države članice. Zato je treba naloge na podlagi te uredbe nasloviti neposredno na glavni sedež ponudnika storitev, kjer je upravljavec podatkov.

3. Nasprotje z zakoni tretjih držav;

Komisija v členih 15 in 16 osnutka uredbe uvaja posebni postopek v zvezi z nasprotjem z zakoni tretje države, ki v nekaterih primerih vključuje tudi njene organe ter za državo izdajateljico uvaja konkretna merila ocenjevanja. Svet je v splošnem pristopu črtal enega od teh členov in ohranil le člen 16, kakor ga je predlagala Komisija.

Ta postopek pa ne določa morebitnih rokov, kar pomeni, da so lahko postopki v primeru nasprotja zakonov zelo dolgotrajni. Poleg tega bi bil v postopek iz člena 16, kot ga je določila Komisija in ga je v splošnem pristopu ohranil Svet, vključen le organ izdajatelj, čeprav se nasprotje zakonov pojavi na ozemlju izvršitvene države.

Zato poročevalka predlaga skrajšani postopek z jasnimi, kratkimi roki in v katerega je vključena izvršitvena država, kar zagotavlja učinkovitost in ustrezno sodelovanje vseh zadevnih akterjev.

4. Pravice zadevnih oseb

Kar zadeva pravice zadevnih oseb, je bilo vključenih več dodatkov in pojasnil, in sicer bolj pošteni pogoji za izdajo evropskega naloga za predložitev in evropskega naloga za zavarovanje dokazov in jasne kategorije podatkov (na podlagi zakonodaje EU in nacionalne zakonodaje in v skladu s sodno prakso sodišča Evropske unije). Poleg tega poročevalka predlaga celovitejše obveščanje uporabnika ter uvaja omejitve za uporabo pridobljenih podatkov, pravila o dopustnosti dokazov in izbris pridobljenih podatkov, pa tudi učinkovita pravna sredstva (vključno s pravnimi sredstvi za evropske naloge za predložitev dokazov).

Poleg tega, kot je že omenjeno, predlaga ponovno uvedbo smiselnega postopka obveščanja, da bo lahko država izvršiteljica oziroma zadevna država zagotavljala pravice zadevne osebe.

5. Izraz „elektronski podatki“

Ker bi lahko izraz, ki ga je uporabila Komisija, tj. elektronski dokazi, avtomatično razumeli, da so podatki, ki se zbirajo, dopustni kot dokaz v kazenskem postopku, poročevalka predlaga, da se nadomesti z bolj nevtralnim izrazom, tj. elektronski podatki.